в се. поредꙋ. а конець. весь. беꙁънзъмѣнно. в первои полꙋнощьницы.

попол нощи поемъ многомл҃тивоє тво реєже въ нікирамреца. и ꙁ бра єпл мона црьскиа правнікі. и в памесѧ ты. мц҃а. сетебріа. въ. и. дн҃ь. нар ж҃тво прес тыѧ бц҃а. сти҃ къ. припѣвъ.

Величаємтѧ. пр ст҃аѧ дво. и чтемъ ст҃ыѧ тиродителеи. и всеславное славимъ рж҃тво твоє :-

Псомани гд҃а вванивсюкротостьєго. Ꙗкоклѧтсѧ гвиоб ѣщасѧ бг҃оу ꙗковлю. ащевнидоу в селомоу моєго. или въꙁыдоу на одръпостелѧ моєѧ. аще дасонъ очыма моима. и вѣкома моима дреманиє. и покоиськраніа мъмоимъ. доньдеже обращоумѣ стогвн. селеніа богоу ꙗковлѧ. сеслышахом въ єфраѳѣ. обрѣтохом в поли доубравы. свнравтаглѧ. правенівниидоубна. преславноꙗ глаша

St. Peter u. Paul Liegnitz * Kirchenbibliothek *

309

Hs. 67.

Eigenthum
der
Petro-Paulinischen
Kirchen-Bibliothek.

Hs. 67.

358 Seiten.
Es fehlen S. 177/78, 283–290, 293–296.

I

Akc 1949 KN 1676

BIBL. UNIV. WRATISL.

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz.

II

и конець. ѡ наслѣдствоующиихъ ...

Глаголы моꙗ оуши гⷭ҇и. разоумѣи звані-
мое. вонми гласоу моленіꙗ моего.
црю мои и бже мои. ꙗко к тебѣ помолю-
сѧ гⷭ҇и. заоутра оуслыши гласъ мои. заоу-
тра предстаноу ти и оузриши мѧ. ꙗко
бъ не хотѧи безаконіꙗ ты еси. не при-
идеть к тебѣ лоукавноуꙗи. ни пребоудоу-
ть безаконници пред очима
твоима. возненавидѣлъ еси вса твор-
ѧщаꙗ безаконіе. погоубиши всѧ глаголю-
щаꙗ лжоу. моужа кровеи. и льстива
гноушаетсѧ гь. азъ же множьство-
мъ млⷭ҇ти твоеа вниидоу в домъ твои. по-
клоню сѧ к црквѣ стѣи твоеи. в стра-
сѣ твоемъ. гⷭ҇и настави мѧ правдою
твоею. врагъ моихъ ради исправи пред
тобою поуть мои. ꙗко нѣсть во оустѣхъ ...
истины срⷣце ихъ соуетно. гробъ ѿверзъ ...

ꙁыкы своими льщаахѹ · сѹди имъ боже ·
да ѿпадѹть ѿ мыслеи своихъ · по множьствѹ не-
честиꙗ ихъ изрини ꙗ · ꙗко прогнѣва-
ша тѧ г(оспод)и · и възвеселѧтсѧ вси ѹпо-
вающеи на тѧ · въ вѣкы възрадѹ[ютсѧ] · и
И вселиши сѧ в нихъ и похвалѧтсѧ ѡ тебѣ
любѧщеи имѧ твое · ꙗко ты бл(агосло)виши
праведника г(оспод)и · ꙗко ѡрѹжиемъ благо-
волениꙗ вѣнчалъ еси насъ: въ конецъ въ
пѣснехъ ѡ осмѣмь · ѱалом · д(а)в(и)д(о)въ · ѕ ·

Г(оспод)и да не ꙗростию твоею ѡбличиши ме-
не · ни же гнѣвомъ твоимъ покажиши мене ·
Помилѹи мѧ г(оспод)и ꙗко немощенъ есмь ·
исцели мѧ г(оспод)и ꙗко смѧтошасѧ кости моꙗ ·
и дѹша моꙗ смѧтесѧ ꙁѣло · и ты г(оспод)и
доколѣ · ѡбратисѧ г(оспод)и избави дѹшѹ мою ·
Спаси мѧ ради милости твоеꙗ · ꙗко нѣсть въ
смерти поминаꙗи тебе · въ адѣ же
кто исповѣсть тисѧ · ѹтрѹдихсѧ

воздыханиимъ моимъ. измыю на
всякоу нощь ложе мое. слезами мои
ми постелю мою омочю. смоутися
ω ярости око мое. обетшахъ во всехъ
вразехъ моихъ. отстоупите от мене вси
творящии беззаконие. яко оуслыша
Господь гласъ плача моего. оуслыша Господь моле
ние мое. Господь молитвоу мою прия. да постыдят
ся и смятоутся вси врази мои.
възвратятся и постыдятся вело
зело вскоре. Слава. Псаломъ Давыдовъ. егоже
въспе Господеви о словесехъ Хоусиеве сына Иеменинаго
Господи Боже мои на тя оуповахъ. спаси мя
от всехъ гонящихъ мя и избави мя. да не
когда похитит яко левъ доушоу мою не соу
щоу избавляющоу ни спасающоу.
Господи Боже мои аще сотворихъ се, аще есть
неправда в роуку моею. аще въздахъ
въздающимъ мне зла. да отпаду

дѹбоѿврагъмоихътщь · дапоженеть
ѹбоврагъдушюмоюипостигнетьипо
реть въземлю животъмои · ислав҄умою
въперьстьвселить · въскрьсниГн҃игнѣво
мьтвоимъ · вознесисявконцихъврагъ
твоих · ивъстаниГн҃иБж҃емоиповелѣнї
емъимжезаповѣда · сонмълюдииѡ
бьидеттѧ · иѡтоинавысотуобратисѧ ·
Гс҃ьсудилюдемъ · судимиГн҃ипопра
вдемоеи · ипонезлобемоеинамѧ · да
скончаетсѧзлобагрѣшныхъ · иисправи
шиправеднаго · испытаѧсрдцаиутро
быБж҃еправедно · помощьмоѧѿБг҃аспасаю
щагоправыѧсрдцемъ · Бг҃ъсудитель
праведенъикрѣпокъидолготерпелив
ъ · инегнѣвънаводѧнавсѧкъдн҃ь · аще
необратитесѧ · ѡрѹжиесвоеѡчистить
· лукъсвоинапрѧжеиуготоваи
ивнемъуготовасосудысмертныѧ · стрѣлы

своѧ сгорѧщимъ съдѣла. се болѣ непра
вдою. зача болѣзнь и роди беззаконие. ровъ ископа
и изры и. и впадесѧ въ ѧмоу юже
съдѣла. ѡбратитсѧ болѣзнь его на гла
воу его. и на верхъ его. неправда его снидетъ.
Исповѣмсѧ г(оспод)еви по правдѣ его. и пою имени
г(оспод)а вышнемоу: в конець. ѡ точилѣх. псалом д(а)в(ы)д(оу).
Г(оспод)и г(оспод)ь нашь. ѧко чюдно имѧ твое по всеи
земли. ѧко възѧтсѧ велелѣпота твоѧ
превыше н(е)б(е)съ. изъ оустъ младенець и ссоу
щих съвершилъ еси хвалоу. враг ради твои
х. разрушиши врага и местника. ѧко
оузрю н(е)б(е)са дѣла пръстъ твоих. лоуну
и звѣзды ѧже ты ѡснова. что есть ч(е)
л(овѣ)къ ѧко помниши и. или с(ы)нъ ч(е)л(овѣ)чь. ѧко
посѣщаеши и. оумалилъ еси и малым чим
ѿ аг(ге)лъ. славою и честию вѣнчалъ еси его.
И поставилъ еси его надъ дѣлы роукъ твоих.
Все покорилъ еси подъ ногама его. ѡвца и во...

ѥса. и прежеходѧщаѧ стези морьскыѧ. и пти
цѧ нбныѧ. рыбы морьскыѧ. преходѧщаѧ
стези морьскыѧ. Ги Гь нашь ѣко чюдно
имѧ твое по всеи земли: + Слава. Ко
9 нець ѡ таиныи сна. Псало Двдв. и
Исповѣмсѧ тебѣ Ги всѣмь срцемь
моимь. повѣмь всѧ чюдеса твоѧ. въз
радуюсѧ и възвеселюсѧ ѡ тебѣ. пою
имени твоему вышнии. внегда възвра
титисѧ врагу моему вспѧть. изнемо
гуть и погыбноуть ѿ лица твоего. ѣко сътво
рилъ еси судъ мои и прю мою. сѣлъ еси на
прѣстолѣ судѧи правду. запрѣтилъ еси
ѧзыком и погибе нечьстивыи. имѧ его
потребилъ еси въ вѣкъ и въ вѣкъ вѣка.
врагоу ѡскудѣша ѡружиѧ в конець и гра
ды разрушилъ еси. погибе памѧть его
съ шумомъ. и Гь пребываеть въ вѣкы:
уготова на судъ прѣстолъ свои. и тъ судити

6

Kirchenbibliothek

вселеннѣи въ правдоу . соудити людемъ въ правотѣ

И бысть гь прибѣжище оубогомоу . помощ
никъ въ благовремянихъ въ печалех . и да оупова
ютъ на тя знающеи имя твое . яко
не оставилъ еси взыскающих тя гі :

Поите гви живоущемоу в сионѣ . вѣ
звѣстите въ языцѣхъ начинания его

Яко взыскаа кровии ихъ помяноу . не забы
звания оубогихъ . помилоуи мя гі виждь
смирение мое ѿ врагъ моихъ . възнося
и мя ѿ вратъ смертныхъ . яко да повѣмъ вся
хвалы твоя . въ вратѣхъ дщере сиони

Въздрадоуемся ѡ спасении твоемъ . оугля
боша языци въ пагоубѣ юже сътвори
ша . в сѣти сеи юже скрыша . оувязе
нога ихъ . знаемъ есть гь судбы творя
въ дѣлѣх роукоу своею оувязе грѣшникъ
да възвратятся грѣшници въ адъ . вси
языци забывающеи бга . яко не въ

концаѕанеже члкъ оудержанищри • и прѣ
пѣниꙗ оукоризны • непогибе недоконца • нъ
искрнигнѣва нескрепи и писа члкъ • да соуща
иисаиаѕлищи прѣпокою поставлении иѕа
конода кацанапимни • да раѕоум
иаѕлищи иако члкицн соу • в часкоусоти
ѿестподолечи • презриши нъ благопрѣ
мапечали • и гордостинечтинаго
вблагорастисаниищи • оуказаютъ со
вѣтне аже помышлаютъ • иако
мѣсть грѣшныи и похотехъ дшасвоеѧ
Нѡвидании благослови • и раздражи га грѣ
шни • помножаетсѧ оугнѣва своего
невзыще • нѣсть бга прѣд нимъ • иже
нерадоютсѧ поути негобо всѧ коерь
Ѿемлютсѧ соудбы твоѧ ѿ лица его отъ
прагото поимъ • оудолѣеть • рекобо
всрдци своемъ • неподвижусѧ ѿ рода и про
да • емоуже клѧтвы оуста его

вꙑнасоу · игорестиилести · подꙗзꙑ
комъеготроудиболѣзнь · приседи
тьвловитвѣсбогатыими · втаинахоу
битинеповиннаго · ѡчиегонанище
гоизрѣтъ · лаетьвтаинѣꙗко
левъвъѡградѣсвоеи · лаетьвъсхи
титиоубогаго · въсхититинище
говнегдапривлещии · всѣтисвоеисмѣ
рии · приклонитсеипаде · егдаоудолѣ
етоубогым · рекобъсрдцисвоемъза
бибгъ · ѡвратилицесвоеданевиди
тьдоконца · въскрснигибожемои · да
възнесетсероукатвоѣ · незабоу
динищихсвоихдоконца · чесорадипрогнѣ
ванечьстивыибога · рекобосрдцисвое
мьневъзищеть · видиши · ꙗкотыбо
лѣзньиꙗростьсмотришидапрѣда
шиивроуцѣтвои · тебѣбо
оставленъестьнищии · сироуи

боу помощникъ. съкроуши мы
шцю грѣшномоу и лоукавомоу. изы
щетсѧ грѣхъ его и не обрѧщетсѧ. гь
црь въ вѣкъ и въ вѣкъ вѣка. погы
бнете ѧзыци от землѧ его. желание
оубогыхъ оуслыша гь. оуготова
ние срдца ихъ вънѧт оухо твое. соудити си
роу и смиренъ. да не приложит к томоу
величатисѧ чловѣкъ на земли.
конець. псалм. двѣ.
На га оуповахъ. како речете дши моеи. пре
витаи по горамъ ѣко птица. ѣко се
грѣшници напѧшѧ лоукъ оуготова
шѧ стрѣлы въ тоулѣ. сътрѣ
лѧти въ мрацѣ правыѧ срдцемъ. ѣко
еже ты съврши. они разроуши
шѧ. праведникъ же что сътвори
гь въ црквѣ стѣи своеи. гь на нбси
прстолъ его. очи его на оубогаго приз

праведникъ что сътвори. Гь
въ цркви стѣи своеи. Гь на
небеси престолъ его. очи его
на нища призираеть. вѣ
жди его испытаеть сны члчь
скыа. Гь испытаеть пра
веднаго и нечьстиваго. лю
бяи же неправду ненавидї
ть свою дшю. одождить
на грѣшникы сѣти. огнь
и жюпель и дхъ бурен
часть чаша их. яко прав
день Гь, и правды възлюбі.
правоты видѣ лице его:.
Въ кнць. ѱа. ѡ осмѣмь въ цѣ о вскрнии.
Спси мя Ги, яко оскудѣ
прпдобныи. яко оумали
шася истины ѿ снвъ члчьски.
суетная глагола когождо искрънн
моу своему. оустны льсти

выа въ срдци. и въ срдци глаша
зла. Потребить гь вса
оустны льстивыа. языкъ
велеречивъ. рекшаа языкъ
нашь възвеличимъ. оустны
наша при насъ суть. кто намъ
гь есть. Страсти ради нищих. и
въздыханиа оубогих. нынѣ
въскресну глеть гь положу
въ спние. и не обинуюся о не
мъ. Словеса гна, словеса чи
ста. сребро разжжено. и
скоушено земли. очищен
но седморицею. ты гди съхра
ниши ны, и съблюдеши ны,
от рода сего и въ вѣкъ. О
крстъ нечьстивии ходять.
по высотѣ твоеи оумно
жилѣ еси сны члчьскыа:·

Ψлм. двдвъ. ві. оконч̃ние:·

Доколѣ г҃и забоудеши мѧ
до конца. доколѣ ѿвра-
щаеши лице свое ѿ мене.
доколѣ положоу совѣты въ
дши моей. болѣзнь въ
срци моемъ. днь и нощь. до-
колѣ вознесетсѧ врагъ
мой на мѧ. призри и оуслы-
ши мѧ г҃и б҃е мой. просвѣ-
ти ѡчи мои. да не когда оу-
спнѫ въ смрть. да не когда
речеть врагъ мой оукрѣпи-
хсѧ на нь:

попы і тапин
прачерна

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz

стꙋжающии ми възрадоуютсѧ аще
подвижꙋсѧ. азъ же на милость твою
оуповахъ. възрадоуетсѧ сердце мое
о спасении твоемъ. въспою г҃ви бл҃го
дѣавшемоу мнѣ и пою имени г҃ню
вышнемоу: в конецъ
псалѡм. д҃вдъ. гі 13
Рече безоуменъ в сердци своемъ нѣсть
ба҃. растлѣша и омерзишасѧ в начина
нии. нѣсть творѧи благо
стынѧ. г҃ь с нб҃се приниче на сн҃ы
чл҃вческыѧ. видѣти аще есть
разоумѣваѧи или възыскаѧи бг҃а:
вси оуклонишасѧ вкоупе неключими
быша. нѣсть творѧи благостынѧ:
нѣсть до единого. ни ли разоумѣю
ть вси дѣлающеи безаконие. снѣда
ющеи люди моѧ в снѣдь хлѣба. г҃а
не призваша. тамо оубоѧшасѧ
страха идѣже не бѣ страха. ꙗко

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz.

гь в роду праведнꙑ есть · съвѣтъ
нищего посрамисте · гь же оупо
вание его есть · кто дасть ѿ сі
ѡна спсение ізлево · внегда възвра
титъ гь пленение люди своих · възра
доуетьсѧ іаковъ и възвеселитсѧ
ізль · слава · конець псалмꙋ · двдвъ · ді
14. Гн҃и кто обитаеть в жилищи
твоемъ · или кто вселитсѧ въ стꙋ
ю гору твою · ходѧи беспоро
ка · и дѣлаѧи правду · глаголѧ истин
ноу въ срдци своемъ · иже не оу
льсти ѧзыкомъ своимъ · и не сътво
ри искреннемоу своемꙋ зла · и поно
шениѧ не приѧтъ на ближнѧѧ
своѧ · оуничиженъ есть пред ни
лоукавыи · боѧщаѧ же сѧ гса сла
вить · клѣнѧисѧ искреннемꙋ свое
моу · и не ѿметаѧсѧ · сребра
своего не дасть в лихвоу и мзы

...мьзды на неповинныхъ не прия. Творяи
...не подвижется въ вѣкы.

Сохрани мя г҃и, яко на тя упо
вахъ. Рекохъ г҃ви, г҃ь мой еси ты. Яко
благъ моихъ не требуеши. Стымъ иже
сѫ на земли его удиви г҃ь. Вся хо
тѣния своя в нихъ. Умножишася не
мощи ихъ по сихъ ускориша. Не съберѫ
съборъ ихъ от кровии. Ни помяну же
имен ихъ устнама моима. Г҃ь ча
сть достояния моего и чаша моя.
Ты еси устрояи достояние мое мнѣ.
Ужя впадоша мнѣ в державныхъ моихъ.
И бо достояние мое държавно есть м
нѣ. Бл҃вя г҃а вразумившаго мя.
еще же и до нощи наказаша мя утро
ба моя. Презрѣхъ г҃а предо мною вы
ну. Яко о десную мене есть. Да ся
не подвижю. Сего ради възвеселися
ср҃це мое и възрадовася языкъ мой.

Стихъ по створение. Псаломъ двдвъ. еі.

Єщеиплотьмоавселитсѧнаоупо
ванїе • ӕконеѡставишидш҃е
моювъадѣ • нидасижепреподобно
моусвоемоувидѣтиистлѣнїа • сказа
мипоутиживотаисполъниши
мѧвеселиѧслицемътвоимъ • красота
вдесницитвоеивконець :
ѕ҃і 16 Оуслышиг҃ипра мл҃ѿ. дв҃дв. псалом
вдоумою • вънмимолениемое :
Вноушимлтвоумоюневъоустна
льстивах • ѿлицатвоегосоудба
моаизыде • ѡчимоидавидитепра
правоты • искоусилъесисрдцемое
посѣтилъесинощию • искоуси
лмѧесиинеѡбрѣтесѧвомнѣне
правда • ӕкоданевъзглютъоуста
моадѣлъчлчьскихъ • засловесоу
стенътвоих • азъсъхранихъпоути
жестокы • съвръшинестопы
моавъстезахътвоих • данеподвиж

ꙋтсѧ стопы моꙗ. азъ въ
зва ꙗко оуслыша мѧ бже. прикло
ни оухо твое мнѣ. и оуслыши глы
моꙗ. оудиви млти твоꙗ. спсаꙗ
оупъвающиꙗ на тѧ. ѿ проти
вѧщихсѧ десници твоеи. схрани
мѧ ги ꙗко зѣницю ока. въ
кровѣ крилꙋ твоею покрыеши мѧ.
Ѿ лица нечестивыхъ ѡстрастив
шихъ мѧ. врази мои дꙋшю мою
ѡдръжашѧ тꙋкъ свои. затво
ришѧ оуста. и глаша грдынѭ. из
гонащеи мѧ нынѣ ѡбидошѧ мѧ.
ѡчи свои взложишѧ оуклони
ти на землю. ѡбѧшѧ мѧ
ꙗко левъ готовъ на ловъ. ꙗко
скименъ ѡбитаꙗ въ скровн
ыхъ. въскрни гн предвари ꙗ и запи
ни имъ. и изми дꙋшю мою ѿ не
честивыхъ ѡроужиꙗ твоꙗ ѿ врагъ

ржкы твоѥи · г҃и ѿ малъ ѿ зем
лѧ · раздѣли ꙗ в животѣ ихъ · и съ
кровенных твоих · исполни сѧ
оутроба их · насытиша сѧ сновъ
и ѡставиша ѡстанъкы мла
денцемъ своимъ · азъ же правдою
ꙗвлю сѧ лицу твоему · насы
щу сѧ внегда ꙗвити ми сѧ сла
твоѧ: сл҃а · в і҃ конецъ · ѿрока
гн҃ѧ двд҃ъ · ꙗже гла г҃ви · словеса
пѣсни сеѧ · в дн҃ь в нь же изба
ви его г҃ь и ѿ рукы всѣх врагъ его:
и из рукы саоулѧ и ре · ѱа
17 Възлюблю тѧ г҃и крѣпосте
моѧ г҃ь оутвержение мое и при
бѣжище мое и избавитель
мои · б҃ъ мои помощникъ
мои и оуповаю нань · защите
ль мои и рогъ спсениꙗ моего и за
ступникъ мои · хвалѧ при

лм҃ семьнадесѧть:

зоуга. иѿврагмоихспсѫ. ѡдръ
жашамѧболѣзнисмрътныѧ:
Ипотоцибезаконнасмоутиша
мѧ. болѣзниадовыѡбидошамѧ.
предваришамѧсѣтисмрътныѧ:
Ивнегдаскорбѣтими призвахга:
Ікбгѫмоемоувъзвах. оуслышамѧ
ѿцрквнестыѧсвоеагласмои. иво
пльмоипреднимъвнидевоуши
маего. подвижасаитрепетна
бысземлѧ. иоснованиагоръсмѫ
тиша. иподвигоша. ꙗкопро
гнѣвасананѧбгъ. възыдедымъ
гнѣвомего. иогньѿлицаегоѡпъ
палитсѧ. оуглиевъзгорѣшѧ
ѿнего. иприклонинбсаисниде:
Ипомракподногамаего. ивъзы
денахерѫвимы илетѣ. илетѣ
накрилѫвѣтренію. иположи
тмѫзакровьсвои. ѡкрстъего

BIBL. UNIV. WRATISL.
21

селенїе. тма в водахъ въздоушных.
ѿ облистанїа предь нимь облацы про
идоша. градъ и оугліе огнено. възъ
греме съ небесе Гь. и вышнї
дасть гласъ свои. поусти стрѣ
лы и разгна ѧ. и молнїа оумножи и
смѧте ѧ. и авишасѧ источни
цы водни. и ѿкрышасѧ основа
нїа вселеннаꙗ. ѿ запрещенїа
твоего Ги. ѿ дхновенїа дха
гнѣва твоего. посла съ вышше
и прїать мѧ. и въспрїатъ мѧ.
ѿ водъ многъ. и збави мѧ ѿ вра
гъ моих силнъ. и ѿ ненавидѧщих мѧ
ꙗко оукрепишасѧ паче мене. преда
ришѧ мѧ въ днь ѿѕлобленїа мо
его. и бы Гь оутвержение мое.
и изведе мѧ на широтѫ. и зба
ви мѧ. ꙗко въсхотѣ мѧ.
и въздасть ми Гь по правдѣ моеи.

Ипочистотѣрѫкоумоеювъздасть
ми · ꙗкосъхранихпоутигнѧ ине
нечьствовахѡбамоего · ꙗковса
[illegible]дбыегопредомною · иѡправданиа
[illegible]оупишѧѿмене · ибѫ
доунепороченъсним · исъхранѭсѧѿбе
законїамоего · ивъздастьмигь
поправдѣмоеи · ипочистотѣрѫ
кѫмоею · предочимаего · съ
преподобнымъ · прпбнъбѫдеши;
Исмѫжемънеповинным · неповиненъ
бѫдеши · исъизбраннымъизб
ранъбоудеши · исъстроптивымъ
развратишисѧ · ꙗкотылюдисми
ренныѧспасеши · иѡчигордыхсмѣ
риши · ꙗкотыпросвѣтиши
свѣтилникъмоигн · бжемои
просвѣтишитьмоумою · ꙗко
тобоюизбавлюсѧѿискоушениꙗ
ѡбѕѣмоемъпрѣлѣзѫстѣнѫ:

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz

бъ мои. непороченъ поуть его. слове-
гна ражежена. защититель е-
сть всѣмъ оуповающимъ нань. ꙗ-
ко кто бъ развѣ га. и кто бъ развѣ
ба нашего. бъ препоѧсаи мѧ си-
лою. и положи непороченъ поуть мои.
Съвершаꙗ нозѣ мои ꙗко елени.
И на высокыи поставлѧꙗ мѧ. на-
оучаꙗ роуцѣ мои на брань. и положи
лоукъ мѣденъ мышцамъ моимъ.
И далъ еси защищеніе спсніа. и де-
сница твоꙗ пріатъ мѧ. и нака-
заніе твое исправи мѧ въ конець.
И наказаніе твое то мѧ наоучи.
Оуширилъ еси стопы моꙗ подо мно-
ю. и не изнемогосте плесни мои. по-
жену врагы моꙗ и постигну ꙗ.
И не възвращоу дондеже скончаю-
тсѧ. оскрьблю и. и не возмо-

гоуть стати · падоуть под нога
мамоима · и препоясалъ мя еси
силою на брань · спялъ еси вся во
стающаа на мя под мя · и врагъ
моих далъ ми еси хребетъ · и нена
видящаа мя потребилъ еси · в
зъваша и не бѣ спасающаго къ Гоу · и не
оуслыша их · и истьрю я яко пра
х прѣд лицемъ вѣтра · яко бренїе
поутии поглажю я · избави
мя от пререканиа людии · поставиши
мя въ главоу языкомъ · людие их же
не вѣдѣх · поработаша ми · въ
слоухъ оуха послоушаша мя · сынове
чюждии солгаша ми · сынове чю
ждїи обетшаша и охромоша
от стезь своих · живъ Гь и благословенъ
Бъ · и възнесется Бъ спасениа
моего · Бъ даяи отмщениа мнѣ ·
И покоривыи люди под мя · избави

Kirchenbibliothek * St. Peter u. Paul, Liegnitz. *

тели мои ѿ врагъ моихъ гнѣвливы
ѿ въстающихъ на мя възнесеши
мя· ѿ мужа неправедна изба
виши мя· сего ради исповѣмся
тебѣ въ языцѣхъ г҃и· и имени
твоемоу пою величаю спасениа цре
ва· и творя милость хр҃тоу свое
моу· давыдови и сѣмени его до вѣка·
сла[ва]· въ конець· псаломъ д[а]в[и]дъ· ні
Небеса повѣдають славоу б[о]жию·
творение же роукоу его възвѣщаеть
твердь· день дни ѿрыгаеть гл[аго]лъ·
и нощь нощи възвѣщаеть ра
зоумъ· не суть рѣчи ни словеса· ихже не
слышатся гласи ихъ· въ всю зе
млю изыде вѣщание ихъ· и в ко
нца вселенныя гл[аго]лы ихъ· в с[о]лнци
положи селение свое· и тъ яко
женихъ исходя ѿ чертога своего
възрадуется яко исполинъ тещи

щи пѹтьмь ѿ конца нбсъ· и исходъ его
и срѣтение его до конца нбсъ
и нѣсть иже оукрыетсѧ теплоты
его· законъ гнь непорочень ѡбращаѧ
дша· свѣдѣтельство гне вѣрно оу
мдрѧѧ младенца· ѡправданиѧ гнѧ·
права веселѧща срдца· запо
вѣдь гнѧ свѣтла просвѣщаѧ
ющи ѡчи· страхъ гнь чистъ пребы
ваѥ въ вѣкъ вѣка· сѹдбы
гнѧ истинны ѡправданны
вкоупѣ· въжеленны паче зла
та и камени чтна многа и сла
жьша· паче меда и сота· ибо рабъ
твои хранитъ ѧ· внегда сохранити
въздаѧниѧ много· грѣхопаде
ниѧ кто разоумѣетъ· ѿ таиных мо
ихъ ѡчисти мѧ· и ѿ чюждихъ по
щади раба своего· аще не ѡдолѣ
ютъ ми· тогда непорочень бѹдоу·

и҆ ѡ҆чищоу ѿ грѣха велика. и҆ бѹдоу во
бл҃говолениѥ словеса оустъ моихъ. и҆ по
оученїа срⷣца моего прѣд тобою вынѹ
г҃и помощниче мои и избавителю мои:

19. ѱало дв҃дѹ к҃. Ѳі҃

Оуслышит тѧ г҃ь въ дн҃ь печали защи
тит тѧ имѧ б҃а иаковлѧ. после
ти помощь ѿ ст҃го и ѿ сио
на застѹпит тѧ. и помѧнет
всѧкоу жертвоу твою. и вса
сожженїа твоа тоучна боуди
дасть ти г҃ь по срⷣцоу твоемоу. и весь
совет твои исполни. възрадоуемсѧ ѡ
спс҃нии твоем. и во имѧ г҃а б҃а нашего
възвеличимсѧ. исполнит г҃ь всѧ про
шениѧ твоѧ нн҃ѣ: познах ѩко спс҃е
г҃ь х҃а своего. оуслышит его с нбс҃е
ст҃го своего. въ силах спс҃ниѥ десница
его. сии на колесницах и сии на
конех. мы же во имѧ г҃а б҃а нашего

призовемъ.

тии спѧти быша и падоша. мы же
востахомъ и исправихомсѧ. Гн҃и
спси црѧ и услыши ны. въ онь же
дн҃ь аще призовемъ тѧ: въ конець

ѱаломъ. двдвъ. двадесеть:

Гн҃и силою твоею възвеселитсѧ
црь. и ѿ спсении твоемъ възрадуетсѧ
ѕѣло. желание срдца его далъ еси
ему. и хотѣние устну его
не лишилъ еси его. ꙗко предварилъ
еси его блгословениемъ блгостын
ныи. положилъ еси на главѣ его ве
нець ѿ камене честна. живота
просилъ есть у тебе. и далъ еси ему
долготу днии въ вѣкъ вѣка. ве
лиа слава его спсениемъ твоимъ.
славу и велелѣпие възложиши
нань. ꙗко даси ему блгословение въ вѣкъ вѣ
ка. и възвеселиши его радо

г

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz

си[...] вышнѧго [...] ıако цр҃ь
оуповаеть на г҃а. и милостию вышнѧ
не подвижитсѧ. ѡбрѧщеса
рука твоа всѣмъ врагомъ твоимъ. де
сница твоа ѡбрѧщеть всѧ ненавидѧщаѧ
тѧ. ıако положиши
ѧ въ пещь ѡгнѣную. ıко времѧ
лица твоего. г҃ь гнѣвомь своимь
смѧтеть ѧ. и снѣсть ѧ ѡгнь. плодъ и
хъ ѿ землѧ погубиши. и сѣмѧ и
хъ ѿ сн҃овъ чл҃ческъ. ıако оуклониша
на тѧ зла. помыслиша совѣты
ихже не возмогоша оуставити
ти. ıако положиши ѧ хребетъ
въ ѡставленыхъ твоихъ оуготоваеши
лице ихъ. възнесисѧ г҃и силою твоею
въспоемъ и поемъ силы
твоѧ. Слава. Конецъ ѿ
ступлении. Оутрене. пса
Бж҃е бжемои. [illegible] весоую
ѡс паки

21

има · далечеѿспсенїамоегослове
сагрѣхопаденїимои · бжемоиво
зовꙋднемъ · инеоуслышиши:
инощїи · иневбезоумїемнѣ · ты
жевстѣмъживешихвалаїнлва:
натѧоуповашаѡцинаши · оупо
вашаиизбавилъесиѧ · ктебѣ
воззвашаиспасошасѧ · натѧоупо
вашаинепостыдѣша · азъже
есмьчервь · инечлкъ · поношенїє
члкмъ · иоуничиженїелюдемъ:
всивидѧщиимѧ · поругашами
сѧиглшаоустнами · покиваша
главоу · оуповнагда · даизбавитї
дасп(с)етиегоѧкохощетего · ѧко
тыесиисторгїимѧизчрева · оупо
ванїемоеѿсъсцꙋмтремоеа · ктебѣ
привръженъесмьѿложеснъ:
ѿчревамтремоеа · бгъмоиеси
ты · неѿстꙋпиѿмене · ѧко

BIBL. UNIV. WRATISL.

скрьбьбли · ꙗконѣстьпомогаѧѥ
гоми · ѡбидошамѧтельци
мнози · юнцитꙋчниисѡдрь
жашамѧ · ѡтврьзошанамѧ
оустасвоꙗ · ꙗколевъвьсхищаѧ
ирыкаѧ · ꙗководаизлиасѧира
сыпашасѧвсѧкостимоꙗ · бы
стьсрдцемоеꙗковоскътаѧпо
средѣчревамоего · исшеꙗкоскꙋ
дельꙗкрѣпостьмоꙗ · иꙗзыкь
моиприлпегрътанимоемꙋ · ивь
прьстьсмртисвелъмѧеси · ꙗко
ѡбидошамѧпсимнози · сьнми
лꙋкавыхьѡдрьжашамѧ · иско
пашаржцемоиинозѣмои · исчь
тошавсѧкостимоꙗ · тиж
смотришаипрезрѣшамѧ:
Разделишаризымоꙗсебѣ · иѡѡ
дежимоеиметашажрѣбии:
Тыжегинеоудалипомощьтво

ѡмене. и на застоупленїе мое вон
ми. и збави ѿ ороужїа дшю мою:
и з роукы песїа. единороднюю мою:
спси мѧ ѿ оустъ львовъ. и ѿ ро
гъ единорожь смиренїе мое. по
вѣм имѧ твое братїи моеи:
посреде цркве воспою тѧ. боѧ
щеисѧ гса. восхвалите его. все
сѣмѧ иаковле прославите его. да
оубоитжесѧ ѿ него. все сѣмѧ
изл҃во. ꙗко не оуничижи ни негодова
молитвѣ нищего. ни ѿвра
ти же лица своего ѿ мене. и егда
возвах к немоу. оуслыша мѧ:
Ѿ тебе похвала моѧ. в цркви
велицѣи исповѣмсѧ тебѣ. ма
литвы моѧ воздам прѣд боѧщи
мисѧ его. ꙗдѧт нищии и насы
тѧтсѧ. и въсхвалѧт гса възы
скающеи его. жива боудоуть

срдцаихъвъвѣкъвѣка • помѧнѫ
тсѧиѡбратѧтсѧкъгоувсико
нцизема • ипоклонѧтсѧ
прѣднимъвсаѡтечествиꙗꙗзы
къ • ꙗкогнеесть црьтвие • итъ
ниѡбладаеꙗзыкы • ꙗдошаипо
клонишасѧвситоучниизема •
прѣднимъприпадѫтьвсиничъходѧщеи
въземмѭ • идшамоꙗтомоужи
веисѣмѧмоепоработаетьемоу •
въстѧтсѧгвиродъгрѧдѫщии • ивъ
звѣстѧтьправдоуего • людемъ
рождьшимсѧ • ижесътвори
гь : • псалом. двдъ. ·кв· :
Гь пасетьмѧ • иничтожемѧлиши
намѣстѣзлачнѣтамовсели
мѧ • наводѣпокоинѣвъспита
мѧ • дшѫмоюѡбрати • наста
вимѧнастезѧправды • имени
радиего • ащебопоидоупосредѣсѣнис

смр҃тныѧ • не оубоюсѧ зла ꙗко ты
со мною еси • палица твоꙗ и же
злъ твои та мѧ оутѣшиста:
оуготовалъ еси предо мною тра
пезоу противоу стоужающимъ мнѣ:
оумастилъ еси елеѡмъ главоу
мою • и чаша твоꙗ оупоаваю
щи мѧ ꙗко дрьжавна • и милость
твоꙗ поженет мѧ вса дни живо
та моего • и вселити ми сѧ в до
мъ гн҃ь • в долготоу дни:
псалѡ давдвъ. въ єдинъ ѿ собботнии 23.
Гн҃е есть земля и исполнение еа:
вселеннаꙗ и вси живоущеи на неи тъ и
на морихъ ѡсновалъ есть • и на река
оуготовалъ ю есть • кто взы
де на гору гн҃ю • или кто станет
на мѣстѣ ст҃ѣмъ его • непови
ненъ роукама и чистъ срдцемъ • и
не приатъ на соуе доуша своꙗ • и не клѧ

тсѧ лестию искреннемоу своемѹ ·
Сїи прїиметь блгⷭвенїе ѿ г҃а · и млⷭты
ню ѿ бг҃а спⷭа своего · сеи родъ ищѹ
ѱ га · ищѹщи лица б҃а іаковлѧ · во
змѣте врата кнѧзи ваши · и во
змѣте врата вѣчнаѧ · и вни
деть цр҃ь славы · кто есть сьи цр҃ь
славы · г҃ь крѣпокъ и силенъ:
Г҃ь силенъ побрани · възмѣте
врата кнѧзи ваши · и возмѣ
тесѧ врата вѣчнаѧ · и вниде
цр҃ь славы г҃ь сил · тъи есть цр҃ь
славы: слⷡа псаломъ д҃вⷣѣ · ка҃ д҃.
24. кд҃. +
К тебѣ г҃и въздвигоу дѹшю мою · б҃е
мои на тѧ оупова · да не пост
жюсѧ вовѣкъ · ни посмѣють
ми сѧ врази мои · и бо вси терп
щеи тѧ не постыдѧтсѧ · да
постыдѧтсѧ беззаконноующе

+ Кто есть цр҃ь славы

всѹе • поути твоꙗ г҃и скажи ми • и с
тьзамъ твоимъ наоучи ма • наста
ви ма на истинѫ твою • и на
оучи ма ꙗко ты еси б҃ъ сп҃съ мои:
И тебе терпѣхъ весь днь • помани
щедроты твоꙗ г҃и и мл҃сти твоꙗ ꙗко
ѿ вѣка соу • грѣхъ юности мо
еꙗ и невѣжьства моего не по
мани • по мл҃сти твоеи помѧ
ни ма ты • ра҃ди благости твоеꙗ
г҃и • бл҃гъ и правъ г҃ь • сего ра
законъ положи съгрѣшающи
на поути • наставить кроткыꙗ
на соуⷣ наоучи кроткыꙗ поутемъ своимъ:
Вси поутие г҃ни • мл҃ть и истина:
• Взыскающи завѣта его • и свѣ
дѣниꙗ его • ра҃ди имени твоего г҃и:
оцѣсти грѣхъ мои • много бо ес
ть • кто есть чл҃къ боꙗи сѧ г҃а:
законоположи емоу на поути

иже изволи. Душа его во благих
водворится. и сѣмя его наслѣ
дит землю. Дръжава Гь боя
щимся его. и завѣт его яви
им. Очи мои выну ко Гу.
Яко тъ исторгнет от сѣти но
зѣ мои. Призри на мя и поми
луй мя. яко единороден и нищь
есмь азъ. скорби сердца моего ум
ножишася. и от бѣд моих изве
ди мя. Вижь смирение мое и тру
дъ мой. и отпусти вся грѣхи
моя. Вижь враги моя яко
умножишася. и ненавидение
мъ неправедным возненавидѣ
ша мя. Сохрани душю мою и и
збави мя. да не постыжу
ся. яко уповах на тя. Незло
биви и правии прилепляхуся
мнѣ. яко потерпѣх тя Ги:

и збави бе ї҃нлѧ ѿ всѣх скрьбе нїего:

псал҃ѡ. двд҃ъ. к҃е

Соуди ми г҃и. ꙗко азъ незлобою
моею ходи. и [illegible]оуповаꙗ. н
ен изнемогꙋ. искоуси мѧ г҃и
и испытаи мѧ. разжьзи оутро
бы моѧ и срдце мое. ꙗко мл҃сть
твоꙗ предъ очима моима есть:
и бл҃гоугодих въ истинѣ твоеи. не
сѣдох съ сонмомъ соуетным. и с
законопрестоупными не вниидоу.
възненавидѣх црквь лукавноую
щих. и с нечестивыми не сѧдоу. оу
мыю в неповинныих роуцѣ мои. и ѡ
быдоу жрьтвеникъ твои г҃и. оуслыша
ти ми гласъ хвалы твоеѧ. и повѣ
дати вса чюдеса твоꙗ. г҃и възлю
бих бл҃голѣпїе домоу твоего. и мѣ
сто селенїꙗ славы твоеꙗ. да не
погоубиши с нечестивыми дшоу мою:

смоужи кровии живота моего. в нихже
роукахъ безаконна. и десница ихъ испо
лнися мьзды. азъ же безлобою
моею ходихъ. избави мя г҇и и поми
лоуи мя. нога моя ста на право
тѣ. в цр҃квахъ благословлю тя г҇и +

Псалом двдвъ. прежепомазания. к҃ѕ.

26

Г҇ь просвѣщение мое и сп҃съ мой. ко
го оубоюся. г҇ь защититель жи
вота моемоу. ѿ кого оустрашюся:
Внегда приближатися на мя злобоу
ющиимъ. еже снисти плоти моя. оск
рьбляющии мя. и врази мои ти
и изнемогоша и падоша. аще ополъ
чится на мя полкъ. не оубоится
срдце мое. аще въстанет на мя брань
на нь азъ оуповаю. едино просих
ѿ г҇а то възыщоу. еже жити ми
в домоу г҇ни. вся дни живота моего:

[з]рѣти ми красотѣ г҃ню · и по
сѣщати црк҃вь ст҃ую его · ꙗко
скры мѧ в кровѣ своем · въ
день зла моего покры мѧ · в таи
нѣ крова своего · на камени во
знесе мѧ · и нынѣ се вознесе главу
мою на враги моѧ · обыдох и по
жрох в кровѣ его · жертву хва
лениꙗ и воскликновениꙗ · пою и воспо
ю г҃ви · услыши г҃и гла[с] мои
имже воззвах · помилуи мѧ
и услыши мѧ · тебѣ рече срдце
мое · г҃а взыщу · възыска тебе
лице мое · лица твоего г҃и
взыщу · не отврати лица
твоего от мене · и не уклонисѧ
гнѣвом от раба твоего · по
мощник ми буди · не отрини ме
не · и не остави мене б҃е сп҃си
телю мои · ꙗко оць мои и м[ати]

моꙗ ѡставистама. гь же в
сприꙗтъма. законъ положи
ми гн҃и в пути твоемъ. и настa
ви мѧ на путь правы. врагъ моих
ра. не предаждь мене въ душа стѹ
жающиимъ. ꙗко восташа на
мѧ свѣдѣтеле неправедни. и съ
лга неправда себѣ. вѣрую ви
дѣти благаꙗ господнꙗ на земли
живых. потерпи гa мѹжа
исѧ и да крѣпитсѧ срдце твое:
и потерпи га: ⸭ слава
псалом давдъ. кз:
К тебѣ гн҃и воззовѹ. бже мой
не премолчиши ѿ мене. да не ко
гда премолчиши ѿ мене. и уподоблюсѧ низходѧщиимъ в ровъ:
Услыши гн҃и гла моленіа моего
внегда молюсѧ к тебѣ. внегда
вздѣти ми рѹцѣ мои. к цркви

27

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul

42

стенїи твоеи · не привлецї ме
не съ грѣшникы · и съ дѣлаю
щими неправду не погуби ме
не · глаголющеи миръ съ ближни
ми своими · зла же въ срдцихъ ихъ:
Даждь имъ Господи по дѣломъ ихъ · и по
лукавьству начинании ихъ · по
дѣломъ руку ихъ даждь имъ · въз
даи въздаяние ихъ имъ · яко не
разумѣша в дѣла руку его · ра
зориши я и не съзиждеши ихъ · благословенъ
Господь яко услыша гласъ моления моего:
Господь помощникъ мои и защи
титель мои · на нь упова срдце
мое и поможе ми · и процвѣте
плоть моя · и волею моею исповѣ
мся ему · Господь утверждение лю
деи своихъ · и защититель
спасении помазаньнаго своего есть · спаси
Господи люди своя и благослови достояние

С: Гнѣ и бдѣла

свое · і оупасна · и возми на до вѣ
псалѡм дв҃двъ ѡ исходѣ скинїнаго · кн

Принесѣте г҃ви · сн҃ве бж҃ии:
принесѣте г҃ви сн҃ы ѡвна · при
несѣте г҃ви славоу и честь · при
несѣте г҃ви славꙋ имени его · по
клоните сѧ г҃ви въ дворѣ ст҃ѣ
мь его · гласъ г҃нь на водах · б҃ъ
славы възгремѣ г҃ь на водах многа
гласъ г҃нь въ крѣпости · глас г҃
нь въ велелѣпотѣ · глас г҃нь ск
рушающаго кедры · и съкры
етъ г҃ь кедры ливаньскыѧ:
И истнитъ ѧ ꙗко телецъ ливаньск
въ злюбленныи ꙗко сн҃ъ едино
рожь · глас г҃нь пресѣцающаго пла
мень огнѧ · глас г҃нь стрѧсающаго
поустынѧ · и стрѧсеть г҃ь поусты
ню кадеискую · глас г҃нь съвершающа
еленїи · и ѿкрыеть дубравы · и въ

г. 44

цркви его. всакъ кто глеть
славоу. Гь потопъ населаеть:
И сѧдеть Гь црь въ вѣкы. Гь крѣ
пость людемъ своимъ дасть:
Гь блвить люди своа миромь:
Псалом. пѣсни ѡбновлениѥ храма
и конець. Двдъ. кѳ
Възнесѫ тѧ Ги. ꙗко подъѧ ма. и не
възвеселилъ еси врагы моа ѡ мнѣ:
Ги Бе мои възвахъ к тебѣ. и исцѣли
ма. Ги възвелъ еси ѿ ада дшѫ мою:
Спаслъ ма еси ѿ низходащих в ровъ:
Поите Гви прпбнии его. и испо
вѣдаите памати свтына его. ꙗко
гнѣвъ въ ꙗрости его. и животъ
в воли его. вечеръ въдворитса
плачь. и заоутра радость. аз
же рѣхъ въ ѡбилии моемь. не по
движусѧ въ вѣкъ. Ги волею тво
ею подаждь доброте моеи силоу:

29.

Д

Kirchenbibliothek ... Liegnitz

ѿвратилажееси лица своего и бых смѧ
щенъ. къ тебѣ г҃и воззову. и къ
б҃у моемоу помолюсѧ. каѧ по
лза въ крови моеи внегда сходи
ти мнѣ въ истлѣние. еда испо
вѣсть ти сѧ прьсть. или възвѣ
стить истинѹ твою. слыша
г҃ь и помилова мѧ. г҃ь бы помо
щникъ мои. ѡбратилъ еси
плачь мои в радость мнѣ. расте
рзалъ еси вретище мое. и препо
ѧсалъ мѧ еси веселием. ıако
да въспоеть тебе слава моѧ
и не оумилю. г҃и б҃е мои въвѣкъ
исповѣмъ ти:. слава
въ конець. неистѹпленіе. псаломъ. л҃

30. На тѧ г҃и оупова. да не постыжусѧ въвѣкъ. правдою твою
избави мѧ и изми мѧ. при
клони къ мнѣ ѹхо твое. ѹско

и изяти мя. боуди ми въ Ба за
щитителя. и в домоу прибѣжи
ща еже спасти мя. яко дръжава моя
и прибѣжище мое еси ты. и име
ни твоего ради наставиши мя и пре
питаеши мя. изведеши мя
ѿ сѣти сея юже скрыша ми. яко
ты еси защититель мои гн҃и. в ру
ки твои предаю дх҃ мои. избави
л мя еси гн҃и бж҃е истинне. вознена
видѣлъ еси хранящая суетна
вотще. азъ же на г҃а оупова:
Взрадоуюся и възвеселюся о милости
твоей. яко призрѣлъ еси на с
мирение мое. спаслъ еси ѿ бѣд дшю
мою. и не еси мене затворилъ еси в
роуках вражиих. постави
лъ еси на пространнѣ нозѣ мои:
Помилуй мя гн҃и яко скръблю. смя
теся яростию око мое. дша

моа и оутроба моа. іако исчезе
в болѣзни животъ мои, и лѣта моа
въ воздыханиих. изнеможе ни-
щетою крѣпость моа. и кости
моа смятошаса. от всѣх враг
моих бых поношение. и сусѣдом
моим ѕѣло, и страх знаемым моим.
видащеи ма вонъ бѣжаша от ме-
не. забвенъ бых, іако мрътвъ
от сердца. бых іако съсоуд погоубленъ.
Іако слышах гажание многых жи-
воущих окрьстъ. внегда събра-
тиимъ вкоупѣ на ма, прияти
доушю мою съвѣщаша. Азъ же
на тя гн оуповах. рѣх ты еси бъ
мои. в роуку твою жребиѥ мои.
Избави ма из роукы врагъ моих.
и от гонащих ма. Просвѣти
лице твоѥ на раба твоего, спаси
ма милостию твоѥю. Гн, да не по

ꙗкоѿпрьзатададапо
стыдатсѧнечестивꙑи · нени
двиꙗданиѣмыдабоуджоустны
лестнымѧ · гл҃щаѧнаправедна
беззакониꙗ · гордынеюиоуничиже
ниѥ · колъмногомножьствомъ
благостинѧтвоеаг҃июжесикрылъеси
боꙗщимсѧтебѣ · сдѣлалъеси
оупавающимнатѧ · преснычлчь
скымы · скрыешинатаинѣ
лицатвоего · ѿмѧтежечлчь
скапокрыешиꙗ · вкровѣѿпре
реканиꙗѧзыкъ · бл҃внъгьꙗко
оудивимлтьсвоювъградѣѡбь
стоꙗниꙗ · азжерѣхъвоиступле
ниимоемъ · ѿврѣженъесмь
ѿлица · ѡчию · сегорадиоуслыша
гласмолитвымоеꙗ · внегдавьва
ктебѣ · възлюбитегавси
прпдбнииего · ꙗкоистиныизы
скаетгь · ипъдаетъизлиха

творѧщихъ гордыню . моужаитес
ѧ и да крѣпитсѧ срдце ваше . вси
оуповающеи на га :

Ѱалом   разума . л҃а :

Блажени ихже ѡпоустишасѧ беза
конїа . и ихже прикрышасѧ грѣси :
Блаженъ моужь емоуже не вмени
тъ гь грѣха . ни же есть въ оустѣхъ его
лесть . ꙗко оумлъчахъ ѡбетша
шѧ кости моѧ . ѿ зоупоуще моуми
весь днь . ꙗко днь и нощь ѿтѧго
тѣ на мнѣ роука твоѧ . възвра
тисѧ на страсть . егда оунызе мнѣ
тернъ . беззаконие мое познах
и грѣха моего не покрыхъ . рѣхъ . испо
вѣмь на мѧ беззаконие мое гви :
И ты ѿпоустилъ еси нечестие срдца
моего . за то помолитсѧ к тебѣ
всѧкъ прпбныи въ времѧ
благопотребно . ѡбаче въ потопе

кѡ многъ. к немоу не приближа
тсѧ. ты еси прибѣжище мое
ѿ скорби ѡдръжащаа мѧ. ра
дости моа избави мѧ ѿ ѡбыше
шихъ мѧ. вразоумлю тѧ и наста
влю тѧ на поуть по нюже поидеши:
оутвержю на тѧ очи мои. не бу
дете ꙗко конь и мьскъ. имь
же нѣсть разоума. браздами
и оуздою челюсти ихъ востагнеши
не приближающимсѧ к тебѣ. мно
гы раны грѣшномоу. оупвающаа
го же на га млть ѡбыде. весели
тесѧ ѡ гѣ и радоуитесѧ праведнии. и хва
литесѧ вси правии срдцемъ:

слава Псаломъ двдъ. не ѡпи
санъ ѿ еврѣи. лв. ка. е 32.

Радоуитесѧ праведнии ѡ гѣ. пра
вымъ подобаеть похвала. исповѣ
даитесѧ гви в гуслехъ. въ пса

лтыри десѧтострүннѣмь поите
емү . воспоите емоу пѣснь новү . до
брѣ поите емоу съ воскланцанием:
ꙗко право слово г҃не . и вса дѣла его
вѣрою . любит милостыню и сүд г҃ь . милости
г҃нѧ исполнь земла . словомъ г҃нимъ
н҃бса оутвердиша . и д҃хом оуст его
вса сила их . събираа ꙗко мѣхъ воды
морьскиа . полагаа въ съкровищих
бездны . да оубоитьжеса г҃а вса зе
млѧ . ѿ негоже подвижоутсѧ вси
живоущии въ вселеннѣи . ꙗко тои
рече и быша . тъ повелѣ и създаша . г҃ь
разоряеть свѣты ꙗзыкомъ . ѿме
таеть же мысли людеи . и ѿметаеть
съвѣты кн҃зь . съвѣтъ же г҃нь въ
вѣкы пребываеть . помышлениа
срдца его в род и род . блаженъ ꙗзыкъ
емоуже есть г҃ь б҃ъ его . люди ꙗже избра
въ достоꙗние себѣ . с н҃бсе призрѣ

гь. видѣ вса сны члчьскыа. съ гото
ваго жилища своего. призрѣ на вса
живущаа на земли. създавыи на
едине срца их. разумеваа на вса дѣ
ла их. не спсетса црь многою силою:
и исполинъ не спсетса множьство
силы своеа. ложь конь въ спсние. въ
множьствѣ же силы своеа не спсетса:
се очи гни на боащаа са его. упо
вающа на млсть его. избавити
от смрти душа их. и препитати а въ гла:
душа же наша чаетъ га. яко помо
щникъ и защитникъ нашь есть. ꙗ
ко о немь възвеселитса срце наше. и въ
има стое его уповахом. буди гн мла
сть твоа на на. якоже уповахом
на та: Псалом двдъ внегда из
мени лице свое прд авимеле
хомъ. и отпусти его и отиде. лг:
Блгвлю га на всако время. выну хвала

33

ла его въ оустѣх моих • о г҃ѣ похвали
тся душа моа • да оуслышат кротци
и и возвеселятся • възвеличите
г҃а съ мною • и вознесем имя его вкупе:
Взыскаах г҃а и оуслыша мя • и от всѣх
скорбии моих избави мя • приступи
те к нему и просвѣтитеся • и лица
ваша не постыдятся • сь нищии
възва • и г҃ь оуслыша и • и от всѣх ско
рбии его спсе и • ополчитса агг҃лъ
г҃нь окрест боящих его • и избави
и • въкусите и видите яко благ г҃ь:
Блаж҃нъ мужь • иже оуповает нань:
Боитеся г҃а вси ст҃ии его • яко нѣсть лише
ния боящимся его • богатии обнища
ша и взалкаша • взыскающии же
г҃а • не лишатся всякого блага • при
идете чада послушайте мене • страху
г҃ню научю вас • кто есть ч҃лкъ хотяи
живот • любяи дни видѣти благы

жи ӕзыкъ свои ѿ зла. и оустнѣ твои
еже не глаголати льсти. оуклони сѧ ѿ з
ла. и сътвори благо. възыщи мира.
и пожени и. ѡчи гн҃и на праведныӕ:
И оуши его въ молитвоу их. лице же
гн҃е. на творѧщаӕ злаӕ. еже по
требити ѿ земли памѧть их. възвашѧ
праведнии. и гь оуслыша их. и ѿ всѣх
печалии их избави их. близъ гь съкро
шенныи сердцемъ. и смиренныӕ дхо
мъ спасеть. многы скорби праведным:
И ѿ всѣх их избавить ӕ. хранить
гь вса кости их. едина ѿ них не съ
крушить сѧ. смрть грѣшником
люта. и ненавидѧщеи праведнаго
прегрѣшать. избавить гь дша рабъ
своих. и не прегрѣшать вси оуповающеи
нань: слава. [illegible]
Соуди гн҃и ѡбидѧщаӕ мѧ. възбрани
борющаӕ мѧ. приими ѡроужие и щит:

И въстани в помощь мою. и изъдни
оружие и заключи съпротивь гонящи
мя. рци души моеи. спасение твое есмь
азъ. да постыдятся и посрама
тся ищущеи душу мою. да възвра
тятся въспять и постыдятся мы
слящеи ми зла. да будуть яко пра
хъ пред лицем ветру. и ангелъ господень оскръ
бляя и. буди путь их тма и плъзокъ:
И ангелъ господень погоняя и. яко без вины
скрыша ми пагубу сети своеи. всуе
поносиша души моеи. да приидет ему
сеть юже не свесть. и ловитва
юже скры да обымет и. и в сеть
да впадет в ню. душа же моя въз
радуется о господи. възвеселится
о спасении твоем. вся кости моя
рекуть. господи господи кто подобен тебе.
избавляя нища из руки крепль
шиих его. и нища и убога от расхи

6

56

щающии его. въсташа на мя свѣдѣ-
тели неправеднии. яже не вѣдах
въпрошахж мя. въздаша ми злаꙗ
въ благаꙗ и бечадие дши моеи. Азъ
внегда ѡни стоужахоу ми. ѡблачахся
въ вретище. и смирях постомь дшж мою:
И молитва моꙗ в недра моꙗ възвратится:
Ꙗко ближнемоу. ꙗко братоу нашемоу
тако оугождаахъ. ꙗко плача и сѣтоуꙗ
тако смѣряхся. и на мя възвесели
шася и събраша. събрашася на мя ра
ны и не чюх. разделишася и не оумилиша-
ся искоусиша мя и подражаша мя подро
жанием. поскрежеташа на мя
зоубы своими. Ги когда оузриши:
Оустрои дшю мою ѿ злодѣꙗнии их:
Ѿ лвъ единородноую мою. исповѣмся
тебѣ въ цркви мнозѣ. в людех тя
жцѣх въсхвалю тя. да не възрад
оують мися вражджющеи ми без правды:

ненавидѧщеи мѧ напрасноу · и помышлѧ
ющеи очима · ıако мнѣ оубо мирно
глаахѫ · и на гнѣвъ льсти помы
шлѧахѫ · и расширишѧ на мѧ оуста
своѧ · рѣша · благоже благоже видѣ
шѧ очи наши · видѣлъ еси ги да не
премолчиши ги не ѿступи ѿ мене:
Въстани ги · и вънми соудоу моемоу · бже
мои и ги мои на прю мою · соуди ми ги по
правдѣ твоеи · ги бе мои · и да не по
радоуютсѧ мнѣ · да не рекоуть въ срдци
своих · благоже благоже дши нашеи:
Ни да не рекоуть пожрохомъ и · да постыдѧ
тсѧ и посрамѧтсѧ вкоупѣ радоую
щеисѧ злом моимъ · да облѣ
коутсѧ въ стоуд и срамъ велеречюющеи
на мѧ · да возрадоуютсѧ и възвеселѧ
тсѧ хотѧщеи правдѣ моеи · и ре
коуть выноу да возвеличитсѧ гь:
Хотѧщеи мира рабу его · и ıазыкъ

мои поучит ся правдѣ твоеи. весь днь
єпєнїє твоє: в конець.
раба бжиа. псалом двдъ. ле
Речет законопреступныи согрѣша
ти в себѣ. нѣсть страха бжіи пред очи
ма его. яко ульсти пред нимъ:
обрѣсти беззаконіа своего и вознена
видѣти. глы устъ его беззако
ніе и лесть. не восхотѣ разумѣ
ти и ублажити. беззаконіе помы
сли на ложи своемъ. предста вса
кому пути не благу. о злобѣ же не
негодова. гни на нбси млть твоа. и и
стина твоа до облакъ. правда
твоа яко горы бжіа. судбы твоа
бездна многа. члкы и скоты спасе
ши гни. яко умножил еси млть
твою бже. сне же члчьстіи в
крове крилу твоею надѣют ся. упію
т ся от обилиа дому твоего. и по

ı покопица твоеа. напоиши и. ꙗ
ко оу тебе истоникь живѡтоу. въ
свѣтѣ твоемь оузримь свѣть. пра
бади милость твою ведѹщимь тѧ. и пр
авдоу твою. правимь срдцемь. да не пр
идеть мнѣ нога гръдиня. и рѹка
грѣшнича. да не подвижить мене:
Тамо падоша вьси дѣлающеи беззако
ниа. и зриновени быша. и не могоу
36 стати: Слава. Псаломь. Двдѹ. лѕ.
Не ревноуи лоукавноующимь. ни же за
види творащимь беззакониа. зане
ꙗко трава скоро исьшоуть. и ꙗко зе
лие злакь. скоро ѿпадоуть. оупъвай
на г҃а и твори благостыню. и насе
лиѕе землю. и оупасеши въ богатьствѣ еа:
Насладисѧ г҃и. и дасть ти прошение
срдца твоего. ѿкрыи къ г҃оу поуть твои.
Ι оупъваи на нь и тъ и сътворить. и изве
ведеть ꙗко свѣть правдоу твою. и соу

Kirchenbibliothek * St. Peter u. Paul

тъщоюѩкополоудне. повинисѧгвн-
оумоли и. неревноуиспѣющемоу
пѫтемсвоимъ. чл҃коутворѧще-
моу законопрестоупление. прѣс-
тани ѿгнѣва. иѡстави ѩро-
сть. неревноуинежелѫкавноуати:
ѩколоукавноующеи. потребѧтсѧ:
Терпѧщеижегѣ. тииналѣдѧтземлю:
Нещемало. инебоудегрѣшника:
Ивзыщешимѣстоего. инеѡбрѧ-
щеши. праведницижеи наслѣ-
дѧтземлю. инасладѧтсѧѡмножес-
твемира. назираетъгрѣшныи
праведнаго. ипоскрежещенаньзоу-
бысвоими. гъжепосмѣетсѧемоу-
ѩкопризритъ. ѩкопридетъдньего:
Ороужиеизвлекошагрѣшници. на-
нѧтрошалоукъсвои. сътрѣлѧ-
ѹбоганищаизаклатиправыѩ
сердцемъ. ѡроужие. внидевъсрдцаи:

є

…chenbibliothek *
St. Peter u. Paul

Илоуцыи. съкроушатсѧ. лоучемало
праведникоу. пачебогатьства грѣшны
многа. ꙗкомышцагрѣшныхсъ
кроушатсѧ. оутвержаетьже
праведныꙗгь. съвѣстьгьпоуне
порочных. идостоꙗниеихвъвѣкыбоу
де. непостыдѧтсѧвѡврѣмѧлю
тѡ. ивъдьнехъгладанасытѧ
тсѧ. ꙗкогрѣшницыпогыбноуть:
вразижегниикоупьнопрославити
сѧимъивъзнести. ищезающе
ꙗкодымищезоша. заемлегрѣшныи
иневъзвращаеть. праведныижеще
дритидаеть. ꙗкоблагословѧщеи
егонаслѣдѧтьземлю. кленоущеи
жеегопотребѧтсѧ. ѿгастопы
чл҃коуисправѧтсѧ. ипоутиеговъ
схощетьзѣло. егдасѧпадетьнепороу
титсѧ. ꙗкогьподкрѣплѧеть
роукоуего. юнѣишибыхибосъста

рехся. и не видѣхъ праведника
оставлена. ни же сѣмени его про
сящехлѣбы. весь день милоуетъ и
взаимъ даетъ праведныи и сѣмя
его въ благословении боудетъ. оукло
нися ѿ зла и сътвори благо. и всели
ся в вѣкъ вѣка. яко г҃ь любит
соуд. и не оставит прѣподобныих своих.
в вѣкы съхранятся. безаконни
ци же ижденоутся. и сѣмя не
честивыхъ потребится. праведни
ци же наслѣдят землю. и вселятся
в вѣкъ вѣка на неи. оуста праве
днаго поучатся прмдрости. и я
зыкъ его възглаголеть соуд. законъ
б҃а его в срдци его. и не запноутся
стопы его. съмотрит грѣш
ныи праведнаго. и ищет же оумр
твити его. г҃ь же не оставит его
в роуку его. ни же ѡсоудит его егда

соуднемоу • потерпи га и съхра
ни поуть его • и вознесеть тѧ еже
наслѣдити землю • внегда по
треблѧть сѧ грѣшници оу зри
ши • видѣх нечестиваго превозно
сѧща сѧ и вышаща сѧ • ꙗко кедри ли
ваньскиа • и мимоидох • и се не бѣ
възыскахъ его • и не обрѣтесѧ мѣсто
его • храни незлобие • и виждь пра
вотоу • ꙗко есть останокъ
чл(о)вкоу мирноу • безаконници же
потребѧть сѧ вкоупѣ • оста
нци же нечестивых • потребѧть сѧ:
Спсение же праведным от га • и защи
титель им есть во времѧ скорби:
И поможет им гь и избавит • и из
метит от грѣшникъ • и спсть
ꙗко же оуповаша нань:
сла • псалом двдвъ • въ въспоминание о соуботѣ • лз • кл • ѕ:

Гі не ӕростїю твоєю ѡбличи мене:
Ни гнѣвом твоим покажи мене· ӕко
стрѣлы твоѧ оунзоша мнѣ· и оу
твердил еси на мнѣ роукѹ твою:
Нѣсть исцѣлениӕ в плоти моей·
ѿ лица гнѣва твоего· нѣсть ми
ра в костех моих· ѿ лица грѣх моих:
Ӕко беззакониӕ моӕ· превзыдоша
главу мою· ӕко бремѧ тѧжко
ѿѧготѣша на мнѣ· всмер
дѣша и сгниша раны моӕ:
ѿ лица безумиӕ моего· постра
дах и смирихсѧ до конца· весь днь
сѣтуѧ хождах· ӕко лѧдвиӕ
моӕ наполнишасѧ поруганий и нѣ
сть исцѣлениӕ в плоти моей:
Ѡзлоблен бых и смирихсѧ до зѣ
ла· рыках ѿ воздыханиӕ срдца мо
его· Гі пред тобою все желание
мое· и воздыхание мое ѿ тебе

неоутаисѧ . срдцемоесмоутисѧ
ѡставимѧсиламоѧ . исвѣт
ѻчиюмоею . итънѣстсомною:
Дрꙋзимои . иискреннїимои . пра
момнѣприближишасѧ . исташа:
Иближнїимоиѿдалечеменеста
ша . инꙋжахꙋсѧищꙋщиидшꙋ
мою . иищꙋщиизлаѧмнѣ . глахꙋ
сꙋетнаѧ . ильстивнаѧвесьдн
поꙋчахꙋсѧ . азъжеѧкоглꙋхне
слышах . иѧконѣмънеѿверзаѧ
оустъсвоих . ибыхъѧкочлкънеслы
ша . инеимыйвоꙋстѣхсвоихѡбли
ченїѧ . ѧконатѧгиоуповах . ты
оуслышишигибжемой . ѧкорѣх
данекогдапорадꙋютмисѧвразі
мои . ивнегдаподвижатисѧно
гамоимъ . намѧвелеречеваше
ѧкоазънараныготовъиболѣ
знмоѧпредомноюестьвыноу:

Ꙗкобеззаконıемоеазъвозвѣщоу
ипопекоусѧѡгрѣсѣмоемъ:
Вразижемоиживоуиоукрѣпишасѧ
пачемененоумножишасѧненавидѧ
щиимѧбеспраⷣвывоздающиими
злаавъблагаа · оболгахоумѧ · за
негонѧблагостынѧ · неѡставиме
негибемои · неѿстоупиѿмене:
Вънмивпомощьмоюгиспсениѧмоего:
Въконецъ · ѡидиѳоумепⷭ҇ · двⷣа · ли: 38.
Рѣхъсъхранюпоутимоѧ · еженесъ
грѣшатимиѩзыкомоимъ · положи
оустомоимъхранило · внегдаво
статигрѣшномоупредомною · ѡне
мѣхисмирихсѧиоумолчахъѡблгъ · и
болѣзньмоѧѡбновисѧ · съгрѣѧ
сѧсрдцемоевомнѣ · ивпоученииимое
мъразгоритсѧогнь · глахъѩзы
комоимъ · скажимигиконьчинꙋмою:
Ичисладнииимоихкоеесть · даразоумѣю

чесо лишаю азъ. се пади юн зм҄ вре
мены положилъ еси дни моа. не ѡста
вимъ мои яко ни во чтоже престою:
ѡбаче всѧческаа суета. и всакъ
члкъ живыи. идеоубо ѡбразомъ хо
дитъ члкъ. ѡбаче всуе матетса:
Съкровищьствуетъ. и не вѣсть кому
собераетъ а. и нынѣ кто тръпѣ
ние мое. не гь ли. и съставъ мои
ѿ тебе есть. ѿ всѣх беззаконии мо
их избави ма. поношение безу
мному далъ ма еси. ѡнѣмѣх и не
ѿверзох оустъ своих. яко ты сътво
ри. ѿстави ѿ мене раны твоа. ѿ крѣ
пости бо руки твоеа азъ исчезох:
Въ ѡбличении ѡ беззаконии показа
лъ еси члка. и истаалъ еси яко по
учину дшу его. ѡбаче всуе всакъ
члкъ. оуслыши млтву мою ги:
И мление мое внуши. слез моих не пре

молчиши • ꙗкопрѣселникъазъ
ѿтебѣ • ипришлецьꙗкожевси
ѿцимои • ѿслабимидапочию:
прежедажнеѿидоуиктомоне
боудꙋ:• вконецъѱалмъдв҃дъ·лѳ 39.

Терпѧпотерпѣхъг҃аивнѧтмѝ • и
оуслышамлтвꙋмою • ивъзведе
мѧѿровастрастиииѿтимениꙗглоу
бины • ипоставинакаменинозе
мои • иисправистопымоꙗ • ивло
живодоустамоꙗпѣнновоу • пѣниебг҃а
нашего • оузрѧтмнози • иоубоꙗ
тсѧ • иоупокаютьнаг҃а • блаженъ
моужь • емоужеесть имѧг҃неоупование
его • инепризрѣвсоуєтынаинеисто
вленіаложнаꙗ • многасътворилъ
еситыг҃иб҃емоичюдесатвоꙗ • ипо
мышлениемътвоимъ • нѣктопо
ѹподобитсѧ • възвѣстихиглаголахъ:
Оумножишасѧпачечисла • жертвꙋ

и приношенїе не восхотѣ. тѣло
же свершилъ ми еси. всесожже
нїа ни о грѣсѣ. не взыскалъ еси:
Тогда рѣх. се прїидꙋ. в главизнѣ кни
жнѣ писано ѡ мнѣ. еже створи
ти волю твою бже мои въсхотѣх:
И законъ твои посредѣ чрева моего. блго
вести правдꙋ в црькви многѣ. се
оустнѣ моинѣ възбраню. гн ты
разумѣ. правоу твою не скрыхъ в
срдци моемъ. истину твою и спсние
твое рѣх. не скрых милости твою и ис
тинну твою. ѿ сонма многа. ты
же гн. не оудали щедрот твоих ѿ мене:
млсть твоа и истина твоа. вы
ну заступиста ма. яко одръ
жаша ма зла. имже нѣ числа:
Постигоша ма беззаконїа моа. и не
помогох зрѣти. оумножиша
паче влас главы моеа и срдце мое ѡста

ви мѧ благоволи гі избавити мѧ:
гі помощи ми вонми • да постыдѧ
тсѧ и посрамѧтсѧ вкупѣ ищю
щеи душу мою изѧти ю • да возвра
тѧтсѧ вспѧть и постыдѧтсѧ
хотѧщеи ми злаа • да приимоу
абие студ свои глющеи ми • блго
благо же • да возрадуютсѧ и возве
селѧтсѧ о тебѣ • вси ищющеи
тебе гі • и рекоут выну да возвели
читсѧ гь • любѧщеи спсение твое:
Азъ же оубогъ есмь и нищь • гь попе
чение мое • помощник мои и за
щитник мои еси ты • бже
мои не закосни: • слава

в конець псалом двдв. м: 40.

Блажен разумеваѧи на нища и оу
бога в день лют избавит и гь гь
да схранит и и живит и и оублажит и на
земли и не предаст его в руцѣ

врагъ его. гь поможеть емоу. на од
рѣ болѣзни его. все ложе его об
рати еси въ болѣзни его. азъ
рѣхъ ги помилоуи мя. и исцѣли душю
мою. ꙗко съгрѣших ти. врази мои
рѣша ми злаꙗ. когда оумреть и по
гыбнеть имѧ его. и вхождаше видѣ
ти. всоуе глаголаше. срдце его. събра
беззаконие емоу. исхождаше вонъ.
и глаголаше вкоупе. на мѧ шепта
ахоу вси врази мои. на мѧ помы
шляхоу злаа мнѣ. слово законо
престоупно возложиша на мѧ. еда
спѧи не приложить воскрьсноути. ибо
чл҃къ мира моего на негоже оуповахъ.
ядыи хлѣбы моꙗ. возвеличи на мѧ
запиноу. ты же ги помилоуи мѧ и въ
дви(ги) мѧ и въздамъ имъ. о семь
познахъ ꙗко въсхотѣ мѧ. ꙗко не
възрадоуеть сѧ врагъ мои о мнѣ.

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul

менеже занезлобие приатъ. ноу
твердилъ маеси пресобою ввѣкъ:
Блвнъ гь бъ иилвъ. ѿвѣка идовѣ
ка боуди боуди:...... Вконець.
вразоумъ снвъ коресовъ псалом. ма:

Имже образомъ желаетъ еленьнаис
точникы водныꙗ. сицежелаетъ
душамоа. ктебѣ бже. възжада душа
моа. кбоу крѣпкомоу живомоу. ко
гда приидоу иавлюсалицю бжию. бы
шаслезы моа мнѣ. хлѣбъ днь и но
щь. внегда глатинимъ мнѣ на
всакъ днь. гдѣ есть бгъ твой. си
апоманоух. иизлиахъ на ма дшю
мою. ꙗко проидоу вмѣсто крово
днвна. даже до домоу бжиа. вгла
сѣ радованиа и исповѣданиа шоума
празноующего. вскоую прискорбна еси
дше моа. и въскоую смоущаеши ма.
оуповаинабга. ꙗконеп о

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz.

13

исповѣмсѧ емоу • спсние лицоу моемоу и
бгъ мои • къ мнѣ дша моѧ смоу
тисѧ • сего ради помѧноухъ тѧ ѿ зе
млѧ иерданьскыѧ и ермониимъскы
ѿ горы малы • бездна бездноу при
зываеть въ гласѣ хлѧбии твои
хъ вьсѧ высоты твоѧ и волны твоѧ
по мнѣ преидоша • въ дни запо
вѣсть гь млсть свою • и нощию
пѣснь его ѿ мене • млтва богоу
живота моего • рекоу бгоу застоу
пникъ мои еси почто мѧ забылъ
еси вскоую сѣтоуѧ хожоу • внегда стоу
жаеть врагъ • внегда съкроуша
ахоу кости моѧ • поношахоу ми
врази мои • внегда глати имъ мнѣ
на вьсѧкъ днь • где есть бгъ твои:
Въскоую прискорбна еси дше моѧ:
И въскоую смоущаеши мѧ • оупова
на ба • ꙗко исповѣмсѧ емоу • спсе

и не лицоу моєго дне бъ мои: ·:· Псалом

двдвъ. не ѿписанъ ѿ евреи. мв:

Соуди мнѣ бже и прасоуди прю мою ѿ азыка
не преподобна. ѿ члвка неправедна и ль
стива избави мя. яко ты еси бже
дръжава моа. въскую ѿринулъ мя
еси. и въскую сѣтуя хожоу внегда стужа
етъ врагъ. посли свѣтъ твои
и истиноу твою. та мя настави
ста и введоста мя въ гороу стоую твою
и в жилища твоа. и вниду къ жер
твенику бжию. къ бгу веселящому
юность мою. исповѣмся тебѣ въ гу
слехъ бже мои. въскую прискорбна еси дше
моа. и въскую смоущаеши мя. оупо
ваи на ба. яко исповѣмся ему. спение
лицу моего и бъ мои: слави со
нець сновъ кореѡвъ въ разоумъ. мг.

Боже оушима нашима оуслышахом ѡци
наши възвѣстиша намъ. дѣло еже есь

дѣла въ дни прьвыꙗ . рѹка твоꙗ ꙗзы
кы потреби и насади ꙗ . ѡзлоби люди
и изгна ꙗ . не бо ѡрѹжїемъ своимъ
наслѣдиша землю . и мышца ихъ не
спасе ихъ . но десница твоꙗ и мышца тво
ꙗ . и просвѣщенїе лица твоего ꙗко бла
говоли єси в нихъ . ты еси самъ црь мои
бже мои . заповѣдаꙗ спасенїꙗ ꙗко
влꙗ . ѡ тебѣ врагы наша избодемъ
рогы . и ѡ имени твоемъ оуни
чижимъ въстающаꙗ на ны . не на
лѹкъ бо мои оуповаю . и ѡрѹжїе мое
не спасеть мене . спаслъ бо еси на ѡ стѹ
жающих на . и ненавидѧщиꙗ на по
срамилъ еси . ѡ бзѣ похвалимсѧ
весь днь . и ѡ имени твоемъ исповѣ
мыса въ вѣкы . нынѣ же ѿрину и по
срамилъ еси на . и не изыдеши бже
в силахъ наших . възврати на въспѧть
пред врагы нашими . и ненавидѧщеи

и расхищаху себе · далъ еси
ны ѩко овца снѣди · и въ ѩзы
цѣх расѣѩлъ ны еси · и продастъ лю
ди твоѧ без цены · и не бѣ множе
ство въ въсклицании наших · положи
лъ еси нас поношение сусѣдом наших · по
дражание и поругание сущим окрестъ нас ·
положилъ еси нас в притчю въ ѩзыцѣх
покивание главѣ в людех · весь день сра
мъ мои предо мною есть · и студъ лица мо
его покры мѧ · ѿ гласа поношаю
щих и оклеветающих · ѿ лица врага
и изгонѧщаго · сиѧ вса приидоша
на ны · и не забыхом тебе · и не не
правдовахом в завѣте твоем · и не
ѿступи вспѧть срдце наше · и у
клонилъ еси стезѧ наша ѿ пути
твоего · ѩко смирилъ еси нас на
мѣсте озлоблениа · и прикры
ны сѣнь смертнаѧ · аще забыхом имѧ

бга нашего · нащевоздѣхом руки
наша къ бгу чюжему · не бъ
ли взыщеть сихъ · тъ бо свѣсть та
инаꙗ срдца · ꙗко тебе ради оумрщвлѧ
ем весь день · вмѣнихом сѧ ꙗк
овца заколениꙗ · въстани въскую
спиши гй · въскрсни и не ѿрини ид до
конца · въскую лице твое ѿвра
щаеши · забываеши нищету на
шу и печаль нашу · ꙗко смѣрисѧ
в прьсть душа наша · прилпе земли
оутроба наша · въскрсни гй помо
зи нам · и избави нас имени твоего
ради: — в конец о измѣне
ных сынов кореѡвъ в разу
мъ пѣсни ѡ възлюбленнѣм · псалом мд
44. Отрыгну срдце мое слово блго · глю аз
дѣла моꙗ црви ꙗзык мой тро
сть книжника скорописца · красе
нъ добротою паче снвъ члчьскых

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz

излиѧсѧ блгть въ оустнахъ твоих:
сего ради блвитѧ бъ҃ в вѣкъ. препоꙗши
ѡружие твое по бедрѣ твоеи сильне красотою
твоею и добротою твоею. и наля
цы и спѣи и црствуи. истины ради кро
тости и правды. и наставитѧ ди
вно десница твоꙗ. стрѣлы твоꙗ
изощренны сильне. люди под тобою
падутъ в срдци врагъ црвъ. прстлъ
твои бже в вѣкъ вѣка. жезлъ
правости. жезлъ црствиꙗ твоего:
възлюбилъ еси правду. и възненавидѣ бе
законие. сего ради помаза тѧ бъ҃
твои. елеомъ радости паче прича
стникъ твоих. смирна и стакти и
касиꙗ ѿ ризъ твоих. ѿ тѧжести
слоновы. из нихже възвеселиша
тѧ. дщери црскы въ чти твоеи. пре
ста црца ѡдесную тебе. в ризы зпо
злащенна ѡдѣана и преиспещрена:

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz.

слышидщиивиждьиприклониоухо
твое · изабоудилюдитвоаидомъ
ѿцатвоего · ивъжелаетьцрьдо
бротѣтвоеи · якотъестьгь
твоиипоклонишисемоу · идщи
тировасъдары · лицоутвоемоупо
молятсябогатиилюдстии · вся
славадщерецревѣвноутрь · рясны
златымиодѣянаипреиспещре
нна · приведоутсяцрюдвывъслѣ
ея · искрьняяея · приведоутся
тебѣ · приведоутсявве
селиииради · введоутсявъцркве
цревы · вмѣстоѿцьтвоих · быша
сновететвоипоставишиихкнзяпо
всеиземли · помяноуимятвое
въвсякомъродѣиродѣ · сегора
людиеисповѣдатсятебѣвовѣ
кы · ивъвѣкывѣка: вконец
снѡвкореѡвѣѡтаинах: МЕ

Богъ намъ прибѣжище и сила · по
мощникъ въ скорбѣхъ обрѣтшихъ ны
зѣло · сего ради не оубоимсѧ внегда смѧ
таетсѧ земля · и прелагаютсѧ
горы в сердца морьская · въшу
мѣша и смоутишасѧ воды их · смѧ
тошасѧ горы крѣпостию его:
Рѣчная оустремлениа веселять гра
дъ божии · ѡсвяти селение свое вы
шнии · богъ посредѣ его и не по
движитсѧ · поможеть емоу
богъ оутро заоутра · смоутиша
сѧ языцы, оуклонишасѧ царствиа:
дасть гласъ свои вышнии · потря
сесѧ земля · господь силъ с нами · за
ступникъ нашь богъ иаковль:
Приидѣте и видите дѣла божиа:
иже положи чюдеса на земли:
Ѡтемля брани до конца земли:
лоукъ съкроушитъ · и сломит ѡроужие:

И цѣлити мя яко же огнемъ. оупра
зднити се нераздумѣнитие яко лзъ
есмь бѣ. вѣне седѣлати языцѣ
на въне се оуслана земли. Гь сила
ми. застоупникъ нашь Бгъ
Іаковль:— Слава. къ концю сномъ ко
ревомъ. Псаломъ Двдъ. МЅ. ІГА. З
46. Вси языци въсплещете руками:
въскликнѣте Бгу гласомъ радости:
Яко Гь вышнии страшенъ црь ве
леи по всеи земли. покори люди на
мъ. и языкы по ногы наша. и
збра нас достояние свое. добро
тоу Іаковлю юже възлюби. въ
зыде Бгъ въ въскликновении. Гь
въ гласѣ трубнѣ. поите Бгу на
шемоу поите. поите цреви на
шему поите. яко црь всеи зе
мли Бгъ. поите разоумно. въ
црися Бгъ на языкы. Бгъ седи

напротивѣстнемъ своемъ · кнѧ
ѕнающїинеѡбрашасѧвъбгѡавраа
мле · ꙗкобжїинарѣжалѡникизе
ли · ѿчеловѣкъ неѡсѡша: ~ Конець
тлмасиѥ · ісоресѡвъ · вїтопрасѡконты:
Ѳ Велеигьихваленъѕѣло · въградѣ 47
бганашего ·
Вгорѣстѣинего · иблгокоренїѡ
радованїемъ всеа земла · горы
сиѡньскїа · ребрасевѣрова · гра
царявеликаго · бъвтѧжестѣ
егознаемъесть · егдазаступа
етьи · ꙗкосецрї земьстїисъ
брашасѧснидошасѧвъкупѣ · тїи
видѣвшетакодивишасѧ · смѫ
тишасѧ · подвизашасѧ · трепетприѧ
тъѧ · тамоболѣзниꙗкораж
ющии · дхѡмъбѫрнѡмъ · сокрѫши
шикорабляфарсїискыѧ · ꙗкослы
шахомъ · такоивидѣхѡм · въгра

дѣ г҃а силъ. въ градѣ б҃а нашего:
б҃ъ ѡснова и въ вѣкъ • прїахомъ б҃же
милость твою посредѣ людїи твоихъ • по
имени твоему б҃же тако и хвала твоꙗ
на концихъ земла • правды испо
лнь десница твоꙗ • да възвесели
тьсѧ гора сиѡньскаꙗ • и възрадую
тсѧ дщери иоудеискыꙗ • судебъ
ради твоихъ г҃и • ѡбыдѣте сиѡна
и приимѣте и • повѣдите въ
стлъпѣхъ его • положите ср҃ца ва
ша в силу его и раздѣлите домы его:
ꙗко да повѣсте в родѣ иномъ • ꙗко
тъ есть б҃ъ нашь въ вѣкъ • и въ вѣкъ
вѣка • и тъ оупасеть ны въ вѣкы:~
въ конецъ с҃нъ кореовъ пс҃ал. ми
48. Оуслышите сиꙗ вси ꙗзыци • внуши
те вси живущеи по вселеннѣи • зе
мнороднии же и с҃нове чл҃чстии • вкупѣ
богатъ и оубогъ • оуста моꙗ въ

глаголють премдрость. и поученїе
срдца моего разумъ. приклоню
въ притчю оухо мое. ѿверзѫ
въ псалтири ганание мое. къ
скоую боа ся въ дни лютѣ. без
конїе пяты моеа ѡбыдеть мя. на
дѣющеи ся на силѹ своеи. и множе
ствомъ богатства своего. хвала
щеся братъ не избавить. избавить ли
члкъ. не дасть бу измѣны за
ся. и цѣны избавлениа дша свое
еа. и оутрудися въ вѣкы и живъ бѫ
де до конца. не оузрить пагубы егда
видить премдрыа оумирающа. вкоу
пѣ безумень и несмысленъ погы
бнета. и ѡставать чюжимъ
богатство свое. и гроби ихъ жили
ща ихъ въ вѣкъ. селениа ихъ в родъ и родъ:
Нарекоша имена своа на земных:
И члкъ в чти сыи не разумѣ:

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz

приложисѧскотѡмнесмыслены
мъиоуподобисѧимъ. сьпоути
ихъсъблазнъи. ипосихъвоустѣхъ
своихъблгоизволѧ. ꙗкоѡвца
въадѣположениесоусмртьоупа
сеть. иѡбладаютьимиправии
заоутра. ипомощьихъѡбетша
етъвъадѣ. ѿславысвоеѧ
изриновениибыша. ѡбачебгъ
избавитьдшюмою. изрукыа
довыегдаприемлетмѧ. неоубои
сѧегдаразбогатѣетьчлкъ:
Егдаоумножитсѧславадомоуего:
Ꙗкоегдаоумираетъ. неѡзметьили
всѣ. нижеснидетьснимъславаего:
Ꙗкодшаего. вживотѣегоблгви
тсѧ. исповѣстьсѧтебѣ. егдаблго
сътворишиемоу. внидеть
дажедородаѡтецьсвоихъ. даже
довѣканеоузритьсвѣта. ичлкъ

вꙿчтисыинеразꙋмѣ. приложи
сѧскотѣнесмыслены. иуподоби
сѧимъ: ~ славапсаломасафовъ. мѳ
Богъбоговъгсьглагола ипризвазємлю. ѿвъ
стокъсолнцадозапада. ѿсиѡна
благолѣпиекрасотыего. бгъꙗвѣ
приидет. бгънашьинепремолчит:
Огньпреднимъвъзгоритсѧ. иокрестъ
егобурѧзѣлна. призовенебосвы
ше. иземлю. разсꙋдитилюдисвоѧ:
Съберѣтеемꙋпрпдбныѧего. за
вѣщающаѧзавѣтегоѡжертвахъ:
Ивъзвѣстѧтънбсаправдꙋего. ꙗкобгъ
сꙋдиесть. слышителюдиемои
ивъзглаголютиїилю. изасвѣдѣте
льствꙋютебѣ. бгъбгътвоиесмь
азъ. неѡжертвахътвоихъѡбличꙋ
тѧ. всесъжжениѧжетвоѧпре
мноюсꙋтьвыну. неприимꙋѿдо
мꙋтвоеготельца. ниѿстад

твоиⷯ коⷥлы. ꙗко мои сꙋть вси звѣ-
рїе дꙋбравнїи. скоти и в гораⷯ и воло-
ве. познаⷯ всѧ птица небесныѧ:
и красота сельнаѧ съ мною єⷭ. аще
възалчю не рекꙋ тебѣ. моѧ
бо єсть вселеннаѧ и исполнение єѧ:
еда ꙗмъ мѧса юнча. или кро-
вь козлїа пїю. пожри бⷽови
жертвꙋ хвалѣ. и въздаждь вы-
шнемꙋ молитвы твоѧ. и призо-
ви мѧ въ день печали твоеѧ. и
избавлю тѧ. и прославиши
мѧ. грѣшникꙋ же рече бⷭъ:
въскꙋю ты повѣдаеши ѡпра-
вданїа моѧ. и въсприемлеши
завѣтъ мои оусты твоими:
ты же възненавидѣ наказанїе. и
ѿвръже словеса моѧ въспѧть. аще
видаше татѧ. течааше с нимъ:
и с прелюбодѣемъ оучастїе свое

полагаше. оустатвоа оумно
жишазлобу. иазыкътвои.
съплеташельщениа. сѣдана
братасвоегоклеветаше. ина
снаматересвоеаполагашесъ
блазнъ. сиасътворилъеси. иоу
молчахъ. въспщевалъесибеза
коние. якобоудутебѣподобенъ:
Обличютаипредставлюпредлице
твоимъгрѣхытвоа. разумѣи
тежесиазабывающеибга. да
некогдапохититииніебудетизбавла
аи. жертвахвалыпрославитъ
ма. итамъпоуть. имжеавлюему
спсеніемое:

Ѱалом двдв. в конецъ
прїити к немоу нафанупрркоу
внегдавнидекъвирсавие. к женѣ оуриевѣ

50. ѱлм н.

Помилоуимабжепо велицеимлти
твоеи. ипомножествоущедро(т)
твоих. очиститибеззаконїемое

и наипаче ѡмыи мѧ ѿ беззакониа
моего. ѿ грѣха моего ѡчисти
мѧ. ıако беззаконие мое азъ знаю
и грѣхъ мои предо мною есть выноу:
тебѣ единомоу съгрѣших. и лоука
вое пред тобою сътворих. ıако да
ѡправдишисѧ въ словесех своих. и
побѣдиши внегда соудити. се бо въ бе
законии зачатъ есмь и въ грѣсех
роди мѧ мати. се бо истиноу
възлюбилъ еси. безвѣстнаа
и таинаа премоудрости твоеа
ıавилъ ми еси. ѡкропиши
мѧ иссопомъ и ѡчищоусѧ:
ѡмыеши мѧ и паче снѣга оубелю
сѧ. слоухоу моемоу даси радость
и веселие. възрадоуютсѧ кости
смиреннаа. ѿврати лице твое
ѿ грѣх моих. и всѧ беззакониа
моа ѡчисти. срдце чисто съз

зижди въ мнѣ бж҃е и дх҃ъ правъ
ѡбнови въ оутробѣ моеи. не ѿ
връзи мене ѿ лица твоего. и
дх҃а твоего ст҃го не ѿими ѿ ме
не. въздаждь ми радость спсенїа
твоего. и дх҃омъ владычнымъ оутверди
ма. наоучю безаконныа пу
тем твоимъ. и нечестивии
к тебѣ ѡбратятся. избави
ма ѿ кровии бж҃е бже спсенїа моего:
въздрадуется языкъ мои правдѣ
твоеи. г҃и оустнѣ мои ѿвръзе
ши. и оуста моа възвѣстятъ хва
лу твою. яко аще бы въсхотѣ
лъ жрътвѣ далъ бымъ оубо все
съжженїа не благоволиши. жрь
тва бу҃ дхъ съкрушенъ. срдце
съкрушено и смирено бъ не оуни
чижи. оублажи г҃и благоволе
нїемъ твоимъ сиѡна. и да съ

зиждоутсѧ стѣны ієрамьскыа:

Тогда благоволиши жрътвоу пра-
вдоу. возношеніа и всесъжега-
ема. тогда възложат на ѡлта-
рь твои тельца: ⁘ слава конець

разоума двдть. внегда пріити дои-
доу идоумеискоу и възвѣстити
мелехѿ. на саоулоу и рещи емоу. приде двдъ въ дѡмъ акі

51. Что са хвалиши въ злобѣ сильне. бе-
законіе весь день. неправдоу оумы-
сли азыкъ твои. іако бри-
тва изощренна. сътвори
лъстъ. възлюбилъ еси
злобоу паче благостына. непра-
вдоу. нежели глаголати правдоу. въз-
любилъ еси вса глаголы потопныа
іазыкъ льстивъ. сего ради богъ
разоушит та до конца. въстор-
гнет та. и преселит та ѿ селе-
ніа твоего. и корень твои ѿ зе

[library stamp]

млажнаѧ. оузрѧт праведнии
и оубоѧтсѧ. и о нем въсмѣю
тсѧ и рекоут. се члкъ иже не
положи бга помощника себѣ:
Н(о) а оуповаше на множество бгатьства своего. и възможе суетою
своею. а же ѣко маслина пло
довита в домоу бжии. оупова
на милость бжию въ вѣкы и въ
вѣкъ вѣка. исповѣмсѧ те
бѣ в вѣкы ѣко сътворилъ еси:
И трьплю имѧ твое ѣко блго пре
д прпбными твоими:

В конець. о маелеѳе разоу двдоу пслом. нв

Рече безоумень въ срдци своем
нѣсть бга. растлѣша и омразиша
въ беззаконии. нѣсть творѧи благо
стынѧ. бгъ с нбсе приниче на сны
члчьскыѧ. видѣти аще есть ра
зоумѣваѧ. или възыскаѧ бга:

52

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz

Вси оуклонишасѧ въкоупѣ непотребни
быша. нѣсть творѧи благостыни, нѣсть
до единогѡ. или не разоумѣють вси
дѣлающеи беззаконие. снѣдающеи
люди моѧ въ хлѣба мѣсто. ба не
призваша. тамо оубоꙗшасѧ
страха, идеже не бѣ страха. ꙗко
бъ разсыпа кости члкоугодникъ:
Постыдѣшасѧ. ꙗко бъ оуничижи
и. кто дасть ѿ сиѡна спсение
иилево. внегда възвратить бъ
пленение люди своѧ. въздрадуетсѧ ꙗко
въ. и възвеселитсѧ иль:
Въ конець въ пѣснехъ разоума двдвы
дшвъ. внегда приити зифеѡмъ и рещи иса
оуловниес. ли двдъ скрыетьсѧ в нас
53. нг Бже во имѧ твое спси мѧ. и въ си
лѣ твоеи соуди ми. бе оуслыши
молитвоу мою. вноуши глы оусть
моих. ꙗко тоужии въсташа

нама. и крѣпции възыскаша дш҃ю
мою. и не предложиша б҃а пред се
бою. се бо б҃ъ помогаетъ мнѣ. и
г҃ь заступникъ дш҃и моеи. ѡвра
тиʼ злаа врагомъ моимъ. исти
ною твоею потреби ихъ. волею по
жрꙋ тебѣ. исповѣмсꙗ имени
твоемꙋ г҃и. ꙗко благо. ꙗко ѿ вса
кыа печали избави мꙗ. и на
врагы моа възрѣ око мое:·

В конецъ въ пѣснехъ разꙋма дв҃дꙋ. нд҃:

Вноуши б҃е молитвоу мою. и не пре
зри моленіа моего. вонми ми
и оуслыши мꙗ. въскорбѣхъ печалію
моею и смꙋтихсꙗ. ѿ гласа вражіа
и ѿ стоуженіа грѣшнича. ꙗко
оуклониша на мꙗ беззаконіа. и въ
гнѣвѣ вражьдовахꙋ ми. ср҃це мое
смꙋтисꙗ въ мнѣ. и страхъ смр҃ти
нападе на мꙗ. боꙗзнь и трепетъ

прїиде на мѧ и покры мѧ тма. и
рѣх. кто дасть ми крилѣ. ꙗко го-
лѹби. и полещю и почию. се оудо-
лих сѧ бѣгаѧ. и въдворих сѧ в поусты-
ню. чаах бга спасающаго мѧ
ѿ малодѹшиѧ и боурѧ. потопи гн
и раздѣли ꙗзыкы их. ꙗко видѣх
беззаконие и прерѣкание въ градѣ:
днь и нощь ѡбыдеть и по стѣнам его:
беззаконие и троуд посредѣ его. и не
правда. и не ѡскѹдѣеть ѿ поути
его лихва и лесть. ꙗко аще бы
врагъ поносилъ ми. претерпѣлъ
бых оубо. и аще бы ненавидѧ
мѧ на мѧ велерѣчевалъ. оук-
рылъ бых сѧ ѿ него. ты же члче
равнодѹшне. владыко мой и знаемый
мой. иже коупно насладилъ мѧ
еси брашна. в храмѣ бжии хо-
дихом единомышлением. да при

идежесмертьнана · иснидоувъадъ
живи · иꙗколоукавьствовжи
лищихъихъпосредѣихъ · азъкбоу
възвахъ · игъьоуслышама · вече
ръизаоутраиполоуднеповѣмъ
ивъзвѣщоу · иоуслышитьгласъ
мои · избавитьмиромъдшюмою
ѿприближающихсѧмнѣ · ꙗко
вомнозѣбахоусомною · оуслы
шитьбъисмиритьꙗсыипрежевѣкъ:
Нѣсть боимъизмѣнениꙗꙗконеоубо
ꙗшасѧба · простреоуроукусвоюнаво
здание · ѡсквернишазавѣтъ
его · раздѣлишасѧѿгнѣвалица
его · иприближишасѧсрцаих · оумѧ
кнушасловесаих · пачеелѣа · и
тасоутьстрѣлы · възверзинага
печальсвою · итоитѧпрепитаетъ
недастьвъвѣкымолвыправе
днику · тыжебенизведешиꙗвъ

в стоуденець истлѣнїа. моужїе
кровныи льстиви не преполовѧт днїи
своихъ. азъ же г҃и оуповаю на тѧ.
слава. в конець ѡ людехъ ѿ стыхъ
оудаленыхъ давыдѣ въ столпописанїа
внегда оудержаша и иноплеменници
въ геѳѣ. псалом. не. ка. и.
Помилоуи мѧ б҃же. ꙗко попра мѧ ч҃лкъ
весь день борѧ стоужи ми. попраша
мѧ врази мои весь день. ꙗко мнози
борющеи мѧ свыше. весь день не оу
боюсѧ. азъ же оуповаю на тѧ.
о б҃зѣ похвалю словеса моꙗ. на б҃а
оупова. не оубоюсѧ что сътворить
мнѣ плоть. весь день словеса моꙗ гноу
шахоусѧ. на мѧ вса помышленїа
их на зло. вселѧтсѧ и скрыють тїи па
тоу мою схранѧть. ꙗкоже потрѣ
пѣша доушю мою. ни за что же
ѿставиши ꙗ. гнѣвомъ люди ни

зведеши · бже живо мои възвѣсти
тебѣ · положилъ еси слезы моа
предъ тобою · ıако на ѡбѣтованїи
твоемъ · да възвратѧтсѧ вра
зи мои въспѧть · воньже дн аще
призову тѧ · се познахъ ıако бъ
мои еси ты · ѡ бзѣ похвалю глъ:
гни похвалю слово · на бга оуповахъ не
оубою сѧ что сътворит мнѣ члвкъ:
Вомнѣ бже молитвы ıаже въздамъ
хвалѣ твоеи · ıако избави дшю
мою ѿ смерти · ѡчи мои ѿ слѣ
зъ и нозѣ мои ѿ поплъзнове
нїа · бгоугожоу прѣд гмъ въ
свѣтѣ живыхъ: — въ конецъ
о нерастлѣнии двдъ въ столпо
пїанїе внегда ѿбѣгати ѿ лица
саула. въ пещеру ѱалом нѕ:
Помилуи мѧ бже · помилуи мѧ ıа 56
на тѧ оуповаа душа моа · и на сѣ

ныкрилоутвоюснадѣюса • донде
жепрiидетбезаконiе • възовоукъ
бгоувышнемоу • бгоублгодѣавше
моумнѣ • посласнбсе • испема:
дастпьвпоношенiепопирающаа
ма • посласмлтьсвоюнистин
ноусвоюнизадшюмоюѡсредыск
ѵменъ • поспасмоущенъ • снѡ
вѣчлчьстiизоубынѡрбанстрѣ
лы • иазыкьимечьѡстръ • въ
несисанабслвжебпоѵсеиземли
славатвоа • сѣтоуготопашано
гамъмоимъ • иелакѡшадшу
мою • ископашапредлицемоимъ
ямоу • ивпадошасавню • готово
срцемоебже • поюипоюпъслав
моеи • востаниславамоа • по
стаипсалтирьигоусли • въ
станоураноисповѣмсатебѣвлю
дехъ • поютебѣвъязыцѣх:

Готово срдце мое бже

ꙗко возвеличи до нбсъ млсть твоꙗ:
И до облакъ истина твоꙗ:
Вознесисѧ на нбса бже · и по всеи
земли слава твоꙗ:
Псаломъ · двдъ · нз 57.
Аще въистинꙋ оубо правдꙋ гли
те · правая сꙋдите снве члчьстии
ибо въ срдци беззаконие дѣлаете на
земли · неправдꙋ рꙋкы ваша
сплетаютъ · ѿтоужени бы
ша грѣшници ѿ ложеснъ · за
блꙋдиша ѿ чрева глаша лжꙋ · ꙗро
сть имъ по подобию змииноу · ꙗко
аспида глоухаго и затыкающаго оуши
свои · иже не слышит гласа ѡбава
ющих · ѡбаваемъ ѿбаваетсѧ
ѿ премꙋдра · бгъ скроушит зоубы
ихъ во оустѣх · и членоцы лво
мъ съкроуши гь · оуни
чижатсѧ ꙗко вода мимотекоу

цѣна • на пражелоу истѣ свои дон
дежени знемогоу • ıако вѣскъ
растаавъ • и ѿимоутса • паде
ѡгнь на нихъ не видѣша слнца:
Прежде даже разоумѣти терніа
вашего рана • ıако живы ıако
въ гнѣвѣ пожрѣтъ вы • въве
селитса праведникъ егда види
ѿмщеніе • роуцѣ свои оумые
тъ в крови грѣшника • и ре
четъ члкъ аще оубо есть плод праве
ника • аще е бъ соудаи на земли:
сла аще ко не да не растлиши двда
стл҇къ по писаніе внегда посла саоулъ
и оударъ жа домъ его еже оумртви
58. Изми мя ѿ врагъ моихъ бже • и ѿ во
стающих на мя избави мя •
и изми мя ѿ творящих беззако
ніе • и ѿ моужа кровних спси мя:
ıако се оуловиша дшю мою • напо
стнего. псалом. нн:

дошана мя крѣпции беззаконіе
моє ни грѣхъ мои Ги · бе беззако
ніа тєкохъ и направих · въста
ни въ срѣтеніе моє и вижь · и ты
Ги Бже силъ Бже Ізлвъ вънми по
сѣтити вся языкы · не оуще
дриши вся дѣлающая беззако
ніе · възвратятся на вече
ръ и взалчють яко песъ и обыдоу
тъ градъ · се тии отвѣщаютъ оу
сты своими · и ороужіє въ оус
оустнахъ их · яко кто слыша · и
ты Ги посмѣєши ся имъ · оуни
чижиши вся языкы · держа
вѹ мою къ тебѣ съхраню · яко
ты Бже заступникъ мое єси · Бъ
мои млть єго прѣварит мя · Бъ
мои явит ми на вразѣх моих не
оубии их · да не когда забудут за
кона твоєго · расточи я силою

твоєю • и низложи и защит
ниче мои г҃и • грѣхъ оустъ ихъ • слово
оустенъ ихъ • и ѩти боудоуть въ гордыни
своеи • и ѿ клатвы и лъжа въз
вѣстатсѧ въ кончинѣ • въ гнѣвѣ с
кончины • и не боудоутъ • и оу
вѣдатъ • ѩко бъ҃ ѡбладаетъ ѩко
вомъ и концы земла • възврата
тсѧ на вечеръ • и възалчють ѩко
псе • и ѡбыдоутъ градъ • ти разыдоу
тсѧ ѩсти • аще ли же не насы
тѧтсѧ и поропщють • азъ же
въспою силоу твоа • и възра
юсѧ заоутра ѡ милости тво
еи • ѩко бы застоупникъ
мои • и прибѣжище мое • въ
день печали моеа • помощникъ
мои еси • тебѣ въспою • ѩко бъ
помощникъ мои еси • бже мои
милость моа: — ѯ҃і конець. и҃з

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz

м҃ѳ измѣнѧщиисѧ еще въ стлъпописа-
ние двдвна ꙋчⷭ҇а зданіе внегда зажи-
ѻ̑рѵ̑ꙗⷬ҇ ꙋ̈ сирїнское · и сирїю савани-
и обратисѧ аѡвъ и поразі едома въ ю-
доли солнцѧ наи дванадесѧть тысоущь тела...

Бже ѿринꙋлъ ны еси · и низложи- 59.
лъ еси на · разгнѣвалъ сѧ еси
и ущедрилъ еси на · стрѧслъ
еси землю и смѫтилъ ю · исцѣ-
ли сꙋкрꙋшеніе еѧ · ꙗко подви-
жа сѧ · ꙗвилъ еси людемъ сво-
имъ жестокаа · напоилъ еси
на виномъ оумиленіа · далъ еси
боѧщимъ сѧ тебѣ знаменіе ·
еже оубѣжати ѿ лица лоукꙋ:
ꙗко да избавѧтсѧ възлюбленіи
твои · спси десницею твоею
и оуслыши мѧ · бъ҃ възгла
въ стѣмъ своемъ · възрадꙋ-
ю сѧ и раздѣлю сикимꙋ · и юдоль

Kirchenbibliothek St. Pete[r u.] Paul, Liegnitz.

105

селенїемъ размѣрю . мои есть
галаадъ мои есть манассїи . е
фремъ крѣпость главы мо
ея . иуда црь мои . моавъ ко
нобъ оупованїа моего . наи
доумеа простру сапогъ мои:
мнѣ иноплеменници покори
шасѧ . кто введе мѧ въ гра
дъ обстоанїа . или кто наста
витъ мѧ до идоумеа . не ты ли бже
отринувыи ны . и не изыдеши
бже в силахъ наших . даждь намъ
помощь от печали . и суетно
спасение чл҃ческо . о бзѣ сотво
римъ силоу и тъ оуничижи
стоужающаа на: в конець
в пѣснехъ . дв҃дъ . ѯ҃ .

60.

Оуслыши бже моление мое . вонми
молитвѣ моеи . от конець
земля к тебѣ воззвахъ . егда

оуны срцемоє на камени възне
сеⷨ мѧ · наставилъ мѧ еси · ꙗко
бы оупованиє моє · столпъ крѣ
пости ѿ лица врагна · все
люсѧ в жилищи твоемъ в вѣкъ ·
покрыюсѧ въ кровѣ крилу твоєю:
Ꙗко ты бже оуслыша молитвы моꙗ:
Далъ еси достоꙗниє боꙗщимсѧ
имени твоєго · дни ко днемъ црѣ
ви приложиши · лѣта єго
до дне рода и рода · пребываєть
въ вѣкъ прѣд бгомъ · милость и и
стинꙋ єго кто изыщеть · та
ко поюи имени твоємоу в вѣкы
въздати ми молитвы моꙗ днь ѿ дне: · Слава ·

...дбмъ · псаломъ двдвъ · ѯа

61.

Не бгоу ли повинетсѧ дша моꙗ
ѿ того бо спсениє моє · ибо тъ и
бъ мои и спсъ мои · заступни
къ мои не подвижюсѧ паче ·

доколѣ налѣжите на человѣка. оуби
ваете вси вы. ꙗко стѣнѣ оу пре
клоненꙋ. и попкъ зриноценъ. ѡба
че цѣноу мою съвѣщаша ѿри
ноути. текоша въ жажи. оустꙑ
своими благословлѧхꙋ. и срцемъ сво
имъ клѧнахꙋ. ѡбаче богови по
винисѧ душе моꙗ. ꙗко ѿ того
трьпѣніе мое. и ꙗко тъ богъ
мои и спсъ мои. заступникъ
мои. не подвижюсѧ. ѿ бога спсе
ніе мое и слава моꙗ. богъ помощи
моеꙗ. и оупованіе мое на бога. оупо
ваите на нь весь сънмъ людеи. и и
зливаите прѣд нимъ срца ваша.
ꙗко богъ помощникъ нашь [illegible] ѧ.
соуетни сынове человечестии. лъжи
сынове человечьстии. в мѣрилѣ неѿпра
вдите. тни ѿ соуетꙑ в коупѣ.
не оуповаите на неправдꙋ. и на

восхищенїе не желаите • бгать
ство аще течет • не прилагаите
срдца • единою гла бъ двое се слышах:
ꙗко держава бжїа, и твоꙗ гни
млть • ꙗко ты въздаси комꙋ
ждо по дѣлом его: Псаломъ давы
довъ • шестьдесѧ • в:

Бже бже мои къ тебѣ оутреннюю • въж
жеда тебе дша моꙗ • коль мно
жицею тебѣ плоть моꙗ • в земли
пꙋстѣ и непроходнѣ и безводнѣ:
И тако въ стѣмь ꙗвих сѧ тебѣ:
видѣти силꙋ твою и славꙋ твою
Ꙗко лꙋчши млть твоꙗ паче жи
вот • оустнѣ мои похвалите тѧ:
Тако блвлю тѧ въ животѣ моем
мь • и о имени твоемъ възде
жꙋ рꙋцѣ моꙗ • ꙗко от тꙋка и
масти • исполнит сѧ дша моꙗ:
И оустнѣ радости въсхвалѧт тѧ оус

н

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul Liegnitz

тамоа · аще помнѣх та на
постели моей · на оутренних по
оучахсѧ в та · ꙗко бы помощни
къ мои · и в кровѣ крилу твою
ею възрадуюсѧ · прилпе душа моа
по тебѣ · мене же приатъ де
сница твоа · тии же всуе иска
ша душю мою · внидут в преиспо
днаа земла · предатсѧ в руцѣ
оружїа части лисовом будут:
Царь же възвеселитсѧ о бѕѣ по
хвалитсѧ всак кленыисѧ
имъ · ꙗко заграшасѧ оуста
глющих неправду: Псалом да
выдовъ · шестьдесат: г
Оуслыши бже гласъ мой · вне
гда млити ми сѧ к тебѣ · от ст
раха вражїа · изми душю мою · по
крыи мѧ от сонма лукавнующих:
от множества дѣлающих неправду:

иже изъострiша ꙗко оружiе
ꙗзыкы своꙗ. напрѧгоша лукъ
свои вещь горку. състрѣла
ти в таиных непорочна. внеза
пу състрѣлѧють его. и не убоѧт
сѧ. утвердиша себѣ слово
лукаво. повѣдаша скрыти
сѣти. рѣша кто узрить ихъ. испы
таша беззаконiе. исчезоша испы
тающеи испытанiа. приступ
ить члкъ и сердце глубоко. и възнесе
тсѧ бъ. стрѣлы младенець бы
ша ꙗзвы ихъ. и изнемогоша в них
ꙗзыци ихъ. смутишасѧ вси ви
дѧщеи ихъ. и убоꙗсѧ всѧкъ члкъ.
и възвѣстиша дѣла бжiа. и тво
ренiꙗ его разумѣша. възвесе
литсѧ праведникъ о гi и упова
еть на нь. и похвалѧтсѧ вси
правiи сердцемъ. слава и нинѣ.

64

Вка ѳ. псалѡ дв҃а . ѯд :

Тебѣ подобаетъ пѣснь бже в сионѣ . и
тебѣ въздастьсѧ молитва въ ієрусо
лимѣ . оуслыши молитвоу мою к тѣ
бѣ всѧка плоть пріидеⷮ . словеса
беззаконникъ премогоша на . и
нечестіа наша ты ѡчистиши :
Блаженъ егоже избра и принѧ . и всели
ши вѡ дворы твоа . исполнимсѧ
въ блгыхъ домоу твоего . стⷶа
цркви твоа дивна в правдѫ . оуслы
ши ны бже спсителю нашь . оупо
ваніе всѣмъ конце земли . и соу
щимъ в мори далече готоваа горы
крѣпостию своею . препоѧсанъ
силою . смоущаа глоубиноу мо
рскыа . шоума волнъ его кто
постоитъ . смоутатсѧ ѧзы
ци . и оубоатсѧ живоущеи ко
нци ѿ знаменіи твоих . исходы

оутро и вечеръ оукрасиши. посѣти
лъ еси землю, и напои ю. оумно
жилъ еси обогатити ю. рѣка
б҃жїа наполнисѧ водъ. оуготова
лъ еси пищу имъ. ıако тако е
оуготованїе. бразды еѧ оупои
оумножи жита еѧ. в каплѣ еѧ
възвеселитсѧ въсиıающи. благослови
ши венець лѣту благостины твоеѧ:
и полѧ твоѧ насытѧтсѧ тоука:
разботѣють красная поустыня:
радостию холми препоѧшутсѧ:
одѣѧшасѧ овни овчии. и оудолиа
оумножи пшеницу. възовоу
и бо въспою:— в конець
пѣ. псалом. въскрнїа: — ѯє
въскликнѣте б҃гу вса земля. пои
те же имени его. дадите славу
хвалѣ его. рцѣте б҃гу коль стра
шна дѣла твоа. въ множествѣ

65

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul. Liegnitz.

силы твоеѧ · солжють тебѣ вра
зи твои · вся земля да поклонѧ
тися, и поють тебѣ · да поють
же имени твоему · вышнии:
прийдѣте и видѣте дѣла бж҃ия · ко
страшенъ въ совѣтѣхъ паче сынъ члче
скы· обращаяи море въ сушу · въ рѣ
це проидоуть ногами · тоу въ
звеселимся о немъ · обладающ
му силою своею въ вѣку · очи его
на языкы призираете · прогнѣ
вающеи · да не възносятся в се
бѣ · благословите языци бога нашего:
И услышанъ сътворите гласъ хва
лы его · положьшаго душю мою
в живо · и не давъшего въ смя
тение ногъ моих · яко искусилъ
ны еси бже · ражежены яко же
ражизаетсѧ сребро · въвели ны
еси въ сѣть · положи еси скорби на хре

плещѣ нашемъ · възведе чл҃вкы на
главы наша · проидохѡмъ скво
зѣ ѡгнь и водꙋ · и изведе насъ въ
покои · вниду в домъ твои со
всесъжежениемъ · въздамъ
тебѣ млтвы моа · аже изре
коста оустнѣ мои · и глаша
оуста моа в печали моеи · всесъ
жьжениа мозочна възнесоу те
бѣ · с каждениемъ и ѡвны · възда
мъ тебѣ волы с козлы · прии
дѣте оуслышите · и повѣмъ
вамъ вси боащеи са бга · елико
сътвори дши моеи · к немоу
оусты моими възвахъ · и възне
сохъ под языкомъ моимъ · неправоу
аще позрѣхъ в сердци моемъ · да
не оуслышитъ мене гь · сего ради
оуслыша ма бъ · вънми гласоу молениа
моего · блгсвенъ бъ иже не ѿста

и млтву мою и млть своюю ѿ мене:-

в конець в пѣнїе . пслм . двдь пѣснн

66. Боже оущедри ны и блгви ны . про

свѣти лице твое на ны и поми

лоуи ны . познати на земли

поуть твои . во всѣх ıазыцѣх

спснїе твое . да исповѣдят

тсѧ тебѣ люѥ бже . да испо

вѣдатсѧ тебѣ люѥ вси . да

въз веселѧтсѧ и възрадоуютсѧ

ıазыцы . ıако соудиши людем

правотою . и ıазыки на земли

наставиши . да исповѣдатсѧ

тебѣ люѥ бже . да исповѣдѧ

тсѧ тебѣ люѥ вси . земля да

сть плод свои . блгви ны бже . бже

наш . блгви ны бже . и да оубоѧ

тсѧ его вси концы земля:-

67. в конець пслм . пѣсни двдь . з . з

Да въскреснеть бъ . и разыдоутсѧ

вразнего. идабежатьсѡлнцае
ненавидащенего. ıакоисчезне
заетьдымъданисщезноу. ıако
таетьвоскъсѡлнцаѡгню:
такодапогыбноугрѣшинци
ѡлнцабжїа. аправедници
да възвеселатса. възраую
тсаапрекгѡ. насладатса
въвеселии. воспоитебгоу:
поитеименїего. поусътво
рите въшеназапады. гьи
маегонраунтесапренимъ:
сматоутсаѡлнцаего. ѡца
сиры исоудїавдовиць. бъвмѣ
стестѣмъсвоимъ. бъвсела
етъ единомысленыавдомъ:
козводаѡкованыамоужество:
ıакожепрогнѣвающаажнвъ
шаавогробѣ. бжеегане(с)хожа
щепрелюмнсвоимн. егамимо

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz.

хождаашевпоустынин · земла
потресеса · ибонбсакапоуща
ѿлицабасинаина · ѿлицабга
іилева · дождьволенъѿлучиши
бжедостоанїютвоемоу · иизне
можетыжесъвершию · живо
тнаатвоаживоутнанеи · оуго
товалъесиблгостиютвоею
нищемоубже · гьдастьглъ
блговѣстоующимъсилоумногоу:
Црьсилъвъзлюбленнаго · лѣпо
тоюдомоуразделитикорысти:
Ащепоспитепосредѣпредѣлъ:
Крилѣголоубинипосребренѣ · име
ждорамїаеѣвъблещанинзлата:
Егдаразнеститинбныицрьна
неи · оснѣжатсавселмоне:
горабжїагоратоучнаа · гораоу
сыренаа · горатоучнаа · въскоую
непщоуетегорыоусыренныа · го

ра ꙗжеблговолнетвжитинвнеи:
ибогъвселитисѧдоконца. колесни
цабжиатмамитемъ. тысоу
щагобзоующих. гьвнихвсина
ивъсттѣмъ. възвелъеси
навысотоуплѣнилъеси плѣнъ:
приалъесидаанїевъчлвцѣ. ибо
непокараюшасѧеже вселитисѧ:
гьбъблгословенъ. блвенъгьднь
дне. поспѣшитьнамъбъспсе
нїинаших. бънашьбъспсати:
И гнагнаисходищасмртнаа. ѿба
чебъсъкрошиглавыврагъсвоихъ
връхъвласъприходѧщихвъпре
грѣшенїихсвоих. речегьѿвасана
ѡбращоуѡбращоувъглоубинахмо
рьскых. ꙗкодаомочитсѧногa
твоавъкрови. ꙗзыкпьсъ
твоихѿврагъѿнего. видѣна
бышашашествїатвоабже. ше

ѥстиꙗ ба҃ моего цр҃ѧ ѥже въ стѣ
мъ. предвариша кн҃зи близъ
поющиⷯ. посредѣ дв҃ъ тимпа
ниць. в цр҃квахъ бл҃вите ба҃ г҃а. ѿ исто
чникъ і҃илевъ. тоу веніаминъ
оу наи юнѣи во оужасѣ. кн҃зи июдови
владыки. кн҃зи завулони. кн҃зи не
ѳѳалимли. заповѣждь бж҃е силою
твоею. оукрѣпи бж҃е се еже єси
дѣлалъ нам. ѿ цр҃кве твоеꙗ въ иеру
салимъ. тебѣ принесоуть цр҃і дары.
Запрети звѣремъ тростнымъ. сн҃е
мъ юнець въ юницахъ людскихъ. за
творити искушеныꙗ сребромъ
разроуши языки хотѧщаꙗ
бранемъ. приидоуть молбеници
ис єгупта. ефиопиꙗ напре
варитъ роукѫ своѭ къ бг҃оу. цр҃ства
земнаꙗ поите бг҃оу. въспо
итѣ гв҃и възшешемоу на нбо

нбное · и на в҃ъстокы · се и дас
ть гласвои глас силы · дадите
славоу б҃ви · на iили велелѣпо
тае го · и сила его на ѡблацѣх:
дивен б҃ъ въ стыих своих · б҃ъ iлвъ:
тъ даст силоу и дръжавоу людем
своимъ бл҃гословенъ б҃ъ:

слава · вконецъ ѡ измѣнѣшихъ
д҃в · псалом · ѯи:

Спси ма б҃же · iако внидоша воды до
дша моеа · оуглѣбох въ тимѣниѥ глоу
бины · и нѣ постоаниа · приидох
въ глоубины морьскыа · и боура
потопи ма · оутрудих се зовы и из
молче гртань мои · ищезосте
очи мои · оуповающемь на б҃а
моего · оумножише се паче влас гла
вы моеа ненавидящеи ма вскоуе:
Оукрѣпише се врази мои · изго
нащеи ма бесправды · iаже не

68

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz.

121

въсхищахъ тогда ѿдаахъ. Бже
ты оувидѣ безоумїе мое. и пре
грѣшенїа моа ѿ тебе не оута
ишаса. да не постыдатса
ѡ мнѣ терпащеи тебе гн҃и гн҃и
силъ. ниже да посрамятса ѡ
мнѣ ищущеи тебе бже iилевъ:
Яко тебе ради прѣтерпѣхъ поношенїе:
и покры срамота лице мое. чоу
жь быхъ братїи моеи. и стране
нъ сномъ мтре моеа. іако ре
вность домоу твоего снѣде мя:
и поношенїе поносающихъ ти напа
доша на мя. и покрыхъ постомъ
душю. и бы в поношенїе мнѣ:
И положихъ одѣанїе мое врети
щено и быхъ имъ въ притчю. ѡ мнѣ
глумлахоусА сѣдащеи въ вра
тѣхъ ѡ мнѣ пояху пїющеи вино:
Азъ же молитвою моею к тебѣ

бжє къ вр҃емѧ благоволеніѧ. бжє
во множестве млⷭ҇ти твоеѧ
оуслыши мѧ. въ истинѣ спⷭ҇ніѧ
твоего. спⷭ҇и мѧ ѿ бреніѧ да
не оуглебноу. избави мѧ ѿ не
навидѧщих мѧ и ѿ глоубины во
дъ. да не потопитъ мене боурѧ
водна. ни же пожретъ мене глоу
бина. ни же сведетъ ѡ мнѣ
роукѣнникъ оустъ своихъ. оуслыши
мѧ гн҃и. ꙗко блага млⷭ҇ть твоѧ. по
множествоу щедротъ твоихъ
призри на мѧ. не ѿврати ли
ца твоего ѿ отрока твоего. ꙗ
ко скорблю скоро оуслыши мѧ. вонми
дши моей. и избави ю. врагъ
моих ради избави мѧ. ты бо вѣ
си поношеніе мое и стоудъ мой. и сра
мотоу мою. пред тобою вси стоу
жающеи мнѣ. поношеніе при

123

чаа душа моа и страсти и ждахъ:
И же с тѣмною поскорбити и не бѣ:
И утѣшающих и не обрѣтох. И да
ша в снѣдь мою желчь. И в жа
жду мою напоиша ма оцта. Да
будет трапеза их пред ними в сѣть. И въ
з(д)аанїе и в соблазнъ. Помрачи
тѣса очи их не видѣти. И хре
бет их выну слацы. Пролеи на на
гнѣвъ твои. И ярость гнѣва
твоего постигнет их. Да бу
дет двор их пуст. И в селениих
их да не будет живущаго. Зане
егоже ты порази, тии погнаша:
И к болѣзни язв моих приложиша:
И приложи беззаконие к безако
нию их. И да не внидут в прав
ду твою. Да потребятся от книг
живущих. И с праведными
не напишутся. Нищь и бола

Н

есмь азъ · спснїе твое бж҃е прї
ятъ мя · въсхвалю имя бг҃а мо
его с пѣснию · възвеличю его въ
хвалении · и оугодно боудеть бу паче
тельца юна · рогы издѣюща
пазнокти · да оузрять нищии и
възвеселятся · взыщете
бг҃а · и жива боудеть душа ваша · яко
оуслыша нищаа г҃ь · и окованыя своя
не оуничижить · да въсхвалять
его небеса и земля · моря и вся жи
воущаа в нем · яко б҃ъ спсеть сиона:
И съзиждются гради июдѣистии · и
вселятся тамо · и наслѣдять и:
И смя рабъ твоих оудержать и:
И любящеи имя твое вселятся в не:
Въ конець дв҃дъ · въ въспоминание еже спасти мя г҃и ѯѳ 69
Б҃же въ помощь мою вънми · г҃и по
мощи ми потщися · да постыдятся
и посрамятся ищющеи душю мою:

ф

125

да вьзвратать са вьспать и по
стыдать са мыслащеи ми злаа:
Да вьзвратать са абие стыдащеи
глаголющеи ми благоже благоже. да вь
зрадують са и вьзвеселать са о те
бѣ вси ищющеи тебе. и да глаголють
выноу. да вьзвеличить са гь҃:
Любащеи спсние твое. азь же
нищь есмь и оубогь. бе помо
зи ми. помощьникь мои
и избавитель мои еси. гн҃и не
закосни: слава. пслмь дв҃
сновь іоанадавлихь и прьвыи плѣ
ньшихь не описань оу еврѣи. ѯ҃. о҃.
70 На та гн҃и оупова҃. да не постыжоу
са вь вѣкь. правдою твоею
избави ма и изми ма. прикло
ни ко мнѣ оухо твое и спси ма:
Боуди ми вь бога защититела. и вь мѣ
сто крѣпко спсти ма. іако

оутверженїе моє и прибѣжище
моє єси ты. Бже мои избави мѧ
из роукы грѣшнаго. из роукы
законопрестоупнаго и обидѧща
го. ӕко ты єси терпѣнїе моє гн҃и:
гн҃и оупованїе моє ѿ юности моеѧ:
На тѧ оутвердихсѧ ѿ оутробы:
чрева мтре моеѧ. ты єси мои
покровитель. ѡ тебѣ пѣ
нїе моє выноу. ӕко чюдо бых
многым. и ты помощникъ
мои крѣпокъ. да исполнѧ
тсѧ оуста моѧ похвалы. ӕко
да въспою славоу твою. весь днь
великолѣпїе твоє. не ѿверзи
мене въ времѧ старости. вне
гда исчезати крѣпости моеи:
Не ѡстави мене. ӕко рѣша вра
зи мои мнѣ. и стрегоущеи
доушю моу. свѣщаша вкоупѣ:

глаще · бъ ѡставилъ есть его:
Поженѣте и имѣте его · яко
нѣсть избавляѧи · бе мои не
оудалисѧ ѿ мене · бе мои в помо
щь мою вонми · да постыдѧ
тсѧ и исчезноуть ѡклеветающии
дшю мою · да ѡблекоутсѧ въ
стоудъ и срамъ · ищющеи злаа
мнѣ · азъ же всегда оуповаа
на тѧ · и приложоу на всакоу
похвалоу твою · оуста моа
възвѣстѧть правдоу твою · ве
сь днь спсение твое · ꙗко не
познахъ книжнаа · вниду в силѣ
гни · гни помѧноу правдоу твою
единаго · бе мои иже наоу
чилъ мѧ еси ѿ оуности мо
еа · и до нынѣ възвѣщоу
чюдеса твоа · и даже до ста
рости и матерства · бже

мои не ѡстави мене . дондеже възвѣ
щꙋ мышцю твою родꙋ всемꙋ
грѧдꙋщемꙋ . силꙋ твою и пра
вдꙋ твою бже . даже до вышних . ꙗ
же сътвори ми величиа бже . кто
подобенъ тебѣ . елико ꙗвилъ
ми еси скрби многы и злы . и ѡбра
щьсѧ ѡживилъ мѧ еси . и ѿ бе
зднъ земли възведе мѧ . оумно
жилъ еси на мнѣ величьствїе твое :
ѡбращьсѧ оутѣшилъ мѧ еси . и ѿ
безднъ земли пакы възведе мѧ :
И бо азъ исповѣмы тебѣ в людехъ ги :
в съсудехъ псаломскых истинꙋ твою
бе . поѫ тебѣ в гꙋслехъ стыи їилев
въздрадꙋетсѧ оустнѣ мои егда пою
тебѣ . и дꙋша моа ѧже еси изба
вилъ . еще же и азыкъ мои
весь день поꙋчитсѧ правдѣ твоеи :
Егда постыдѧтсѧ и посрамѧтсѧ .

ищѹщеи злаа мнѣ:

ѱалом соломона. оа:

71. Бже соуд твои цреви даждь. и правдꙋ
твоа сыноу цревоу. соудити лю
дем твоим въ правдꙋ. и нищи
твоим въ соудѣ. да въсприи
мѫт горы мир людем. и хлъми
правдꙋ. соудит нищим людским
и спасет сыны оубогыи. и смѣрит
клеветника. и пребоудет с слн
це. и прежде лоуны родом родов. сни
дет яко дождь на роуно. и яко
каплѧ каплющиа на землю. въ
сиает въ днех его правда. и мно
жество мира дондеже ѿимет
сѧ лоуна. и ѡбладает ѿ мо
рѧ и до морѧ. и ѿ рѣк до конец
вселенныѧ. пред ним при
падают еѳиопляне. и вра
зи его перьсть полижоут. цре

фарсистии и ѡстрови· дары при
несоу· цр҃ие аравстии и сава· дары
приведоу· и поклонѧтсѧ емоу
вси цр҃ие земстии· вси ѩзыци
поработають емоу· ѩко избави
нища ѿ силна· и оубогаго емоуже
не бѣ помощника· пощадить
нища и оубога· и дш҃а оубогыѧ сп҃се
тъ· ѿ лихвы и ѿ неправды избави
дш҃а их· и чт҃но имѧ его пред
ни· и живъ боудеть· и дасть емоу
ѿ злата аравииска· и помолѧт
сѧ ѡ немь вынꙋ· весь дн҃ь блг҃вѧть и
Боудеть оутвержение на земли на ве
рсѣ горъ· превознесетсѧ паче ливана
плод его· и процвѣтоуть ѿ града
ѩко трава земнаѧ· и боуде
ть имѧ его бл҃гвено въ вѣкы·
Прежде слнца пребываеть имѧ его·
И блг҃вѧтсѧ ѡ немь вси колѣна

землнаа . и вси ꙗзыци оублажа
тъи . блгнъ гь бъ ї҆илевъ . тво
рѧи чюдеса єдинъ . и блгвено имѧ
славы его въ вѣкъ и въ вѣкъ вѣ
ка . и исполнитсѧ славы его вса
землѧ . боуди боуди : ~ Сланзъ
ѡсташа пѣниа двда сна иесеѡ
ва . псалмо . асаѳовъ . ов :

72. Коль блгъ бъ ї҆илевъ . правымъ срдцемь
мнѣ же вмалѣ неподвижастеса
ноѕѣ . вмалѣ непролиашасѧ сто
пы моа . ꙗко възревновахъ на
беззаконныа миръ грѣшнико
мъ зрѧ . ꙗко нѣсть въсклонениа въ
смрти ихъ . и оутвержениа вра
нѣи . въ трудѣхъ члчьскыхъ несоу
ть и съ члкы не прїимоу ранъ . сего
ради ѡдержа ихъ грдынѧ ихъ до конца :
ѡдѣашасѧ неправдою и нечсти
емъ своимъ . изыдетъ ꙗко из тоу

ка неправда их · прѣидоша в лю
бовь срца · помыслиша и гла
ша в лоукавьствѣ · неправдоу
в высотоу глаша · положи
ша на небо оуста своа и азыкъ
их прѣиде по земли · сего ради ѡбра
тать люе мои сѣмо · и дние
исплънь ѡбрѧщоутьсѧ в них · и
рѣша · како оувѣдѣ бъ · и аще
есть разоумъ в вышнемъ · се
сии грѣшници · и гобзоующе
въ вѣкъ · оудержаша бога
ство · и рѣх · еда всоуе ѡправдих
срце мое · и оумых в неповинных
роуцѣ мои · и бых азвен весь день:
ѡбличение мое на оутрени:
Аще глахъ повѣмъ тако · се
родоу сыновъ твоих ѡнемоуже ѡбѣ
щахсѧ · и непщевах разоумѣти:
Се троуд есть предо мною · дондеже вниду

въ стилобжие · и разумѣ въ по
слѣдняя его · ѡбаче за льщенія и
положилъ имъ еси зла · и низло
жилъ я еси внегда разгордѣти им:
Како быша въ запоустѣніе внеза
апоу · исчезоша погыбоша
за беззаконіе свое · ꙗко соніе
въстающаго · гн҃и въ градѣ
твоемъ ѡбразъ ихъ оуничижи
ши · ꙗко раждежеся срдце мое
и оутроба моꙗ измѣнишася · и
азъ оуничиженъ и неразумѣх:
Скотенъ бых оу тебѣ и азъ вы
ноу с тобою · оудръжалъ еси
роукꙋ десноую мою · и въ совѣ
тѣ твоемъ наставилъ мя еси
и съ славою прїялъ мя · что
бо ми есть на небеси · и wтъ тебе
что въсхотѣхъ на земли · исче
зе срдце мое и плоть моꙗ · бже срдца мое

и часть моꙗ бж҃е въ вѣкꙑ. ꙗко
се оудалѧющеисѧ ѿ тебе. поги
боуть. потребилъ еси всѣ
кого любодѣющаго ѿ тебе:
мнѣ же прилѣплѧтисѧ бж҃ии благо е:
полагати на г҃а оупованиє мое:
ꙗко възвѣстити мнѣ всѣ хвалꙑ твоꙗ
въ вратѣхъ дщере сиѡна: +
разоумъ ѡ асаѳовѣ. седесѧт г҃:
Въскоую бж҃е ѿрину до конца. ра
згнѣвасѧ ꙗрость твоꙗ на ѡвъ
ца пастꙑ твоеꙗ. помѣни съ
немъ твои. иже стѧжа испе
рва. избавилъ еси жезла до
стоꙗниꙗ твоего. горꙑ сиѡнъ
си ꙗже вселисѧ в неи. въздви
гни роуцѣ твои на гръдꙑнꙗ въ ко
нець. елико лоукавнова врагъ
въ ст҃ѣмъ твоемъ. и въсхва
лишасѧ ненавидѧщеи тѧ. по

73.

срѣдѣ праздника твоего. поло
жиша знаменїа своа знаме
нїа и не познаша. ꙗко въ исходѣ
превыше. ꙗко в дубравѣ древѣ
нѣ сѣкирами расѣкоша двє
ри его вкупѣ. сѣчивомъ и оско
рдомъ разроушиша и. зажє
гоша огнемъ стїлище твое. на
земли ѡскверниша жилище
имени твоего. рѣша въ срдци
своихъ оужикы ихъ вкоупѣ. при
идѣте и ѡставимъ и всѣ пра
здникы бжїа ѿ землѧ. зна
менїа наших не видѣхомъ. нѣсть кто
моу пррка. и насъ не познаетъ
ктомоу. доколѣ бже поноша
етъ врагъ. раздражаетъ про
тивный имѧ твое до конца:
въскоую ѿвращаеши руку твою
ѿ среды нѣдръ твоих на конець. въ

и десницю твою

же цр҃ь нашь преже вѣкъ . съдѣ
спсенїе посредѣ земля . ты оутве
рдилъ еси силою твоею море . ты стрълъ
еси главы змиемъ въ водѣ:
Ты съкрушилъ еси главоу змїемъ:
Далъ еси его брашно людемъ ефи
опьскымъ . ты растерьже исто
чникы и потокы . ты изсоуши
рѣкы ифамьскыя . твои есть день
и твоя есть нощь . ты съврьши
зорю и слнце . ты сътвори всѣ
предѣлы земли . лѣто и весноу
ты сътворилъ еси я . помяни сия . вра
гъ поноси гви . и людие безумнии
раздражиша имя твое . не преда
ждь звѣремъ душа исповѣдающаяся
тебѣ . душь оубогыхъ твоих не забоу
ди до конца . призри на завѣтъ твой:
Яко исполниша помраченїи земля
домовъ беззаконныхъ . да не възвра

137

тисѧ смѣренъ срамленъ ни-
щи и оубогъ въсхвалита имѧ твое
Въстани Ги. соуди прѧ твоѧ. по-
мѧни поношение твое еже
ѿ безоумнаго весь днь. не забоу-
ди гласа молитвеникъ твоих. гор-
дыни ненавидѧщих тѧ възыде выно:
Сла. Конецъ да не растлиши. Асаѳоу
Исповѣмы сѧ тебѣ бе. исповѣмы
сѧ тебѣ. и призовемъ имѧ
твое. повѣмъ всѧ чюдеса твоѧ:
Егда приимѫ врѣмѧ. азъ правоты
соужю. растаѧсѧ землѧ и вси
живоущии на неи. азъ оутве-
рдих стлъпы еѧ. рѣх беззаконноую-
щим не беззаконноуите. и съгрѣ-
шающим не възносите рога:
Не възносите на высотоу рога ва-
шего. и не глаголите на Ба неправдоу
ѩко ни ѿ исхо. ни ѿ запа. ни ѿ по-

нъ ОД
74.

стынь горъ · ꙗко б҃ъ соудїе · сего
смиряеть · а сего възносить · ꙗко
чаша в роуцѣ г҃ни · вина нерастворена
исполнь растворенїа · и оуклони
ѿ сего в сїе · обаче дрожжие его не
искыдася · испїють вси грѣшнии
землѧ · азъ же възрадоуюсѧ въ вѣкъ:
пою б҃оу їаковлю · и вся рогы грѣ
шныхъ сломлю · и вознесется рогъ
праведнаго: — въ конець въ пѣснехъ
псаломъ асафовъ · пѣснь ко асирїю · ое: 75.
Ведомъ въ їоудеи б҃ъ · въ їзраили велїе имѧ
его · и бысть в мирѣ мѣсто его · и жи
лище его в сиѡнѣ · тоу съкроуши
крѣпости лоукъ · щитъ и ѡроужїе
и бранъ · просвѣщаеши ты
дивно ѿ горъ вѣчны · смѧто
шасѧ вси неразоумнїи сердцемъ ·
оуснуша сномъ своимъ · и не ѡбрѣ
тоша ничесоже · вси мужїе

богатства в рꙋкахъ своихъ ѿ за
прещениа твоего бж҃е иаковль:
Въздрѣмаша всѣдшеи на кони:
Ты страшенъ еси. и кто противо
станетъ тебѣ. ѿ толи гнѣвъ
твои. съ нб҃се слышанъ сътво
рилъ еси сꙋдъ. земля оубояся
и оумлъча. внегда въстати
на сꙋдъ бгꙋ. спсти всѧ кроткыя
земли. яко помышление чл҃
кꙋ исповѣстся тебѣ. и ѡс
танокъ помышлениа праздь
нꙋетъ ти. помолитеся и въ
здаите гв҃и бгꙋ нашемꙋ. вси
иже ѡкрстъ его принесꙋтъ дары:
Страшномꙋ и ѿемлющемꙋ дх҃ы
кнѧземъ. страшномꙋ паче
црі земныи:

Ѱлѡ̃ оѕ

Гласомъ моимъ къ гв҃и възвахъ:

Гласомъ моимъ къ бѹ. и вонми ми:
въ день печали моея бга взы
скахъ. руками моими нощию пре
д нимъ и не прельщенъ быхъ. ѿвр҃
жеся утѣшитися душа моя:
Помянухъ бга и възвеселихся. и въ
зскорбѣхъ и пренеможе дхъ мой
предвариста стражбы очи
мои. смутихся и не глаголахъ:
Помыслихъ дни първыя. и лѣта
вѣчная помянухъ и поучихся. но
щию срдцмь моимъ глумляхся.
и тужааше дхъ мой. еда въ
вѣкы ѿринетъ гь. и не прило
жить благоволити паки. или
до конца милость свою ѿсѣчеть
ѿ рода въ родъ. еда за
будеть ущедрити бгъ. или
удрьжить въ гнѣвѣ своемь
щедроты своя. и рѣхъ. нынѣ

Т

и конець. [illegible]. псалмъ асаф[illegible]

141

начах. сиѧ измѣна десницы вы
шнѧго. помѧнѹх дѣла гн҃ѧ.
Ѧко помѧнѹ ѿ начала чюдеса твоѧ.
Поѹчюсѧ во всѣх дѣлѣх твоих. и
в начинаних твоих поглѹмлюсѧ.
Бж҃е въ ст҃ѣмъ пѹть твои. кто
бг҃ъ велии ꙗко бг҃ъ нашь. ты еси
бг҃ъ творѧи чюдеса. познал еси
в людех силѹ твою. избавилъ
еси мышцею твоею люди твоѧ.
Сн҃ы ꙗковлѧ и иѡсифовы. видѣ
ша тѧ воды бж҃е. видѣша тѧ
воды и ѹбоѧшасѧ. смѹтишасѧ
бездны множество шѹма водъ.
Гласъ дашѧ ѡблаци. и бо стрѣлы
твоѧ преходѧ. гласъ грома твоего
в колеси. ѡсвѣтиша молниѧ твоѧ
вселеннѹю. подвижасѧ и тре
петна бы землѧ. в мори пѹ
ти твои. и стьзѧ твоѧ в водах

Ѱ 76/77 к 19

Ч 79/80 г. 16

ираскопанъ · ѿзапрещенїалица
твоегопогибноу · боудироукатвоꙗ
намоужадесницатвоꙗ · инасна
чл҃ча · егожеоукрѣпилъесисебѣ · и
неѿстоупимъѿтебе · живишины
иимꙗтвоепризовем · г҃иб҃есилъ
ѡбратины · иꙗвилицетвое ·
испсенибоудемъ :— въконець
ѿточилѣхъ псаломъ аса
ѳовъ · п҃ ·

Радоуитесѧбоупомощникоунаше
моу въсклицнѣтебг҃оуꙗковлꙗ:
прїимѣтепсалѡмидадитетим
панъ · псалтирькрасенъсгоу
сльми · въстроубитевновъ
мѣсѧцитроубою · вънарочитыидн҃ь
праздникавашего · ꙗкоповелѣ
нїеїилевоесть · исоудбабг҃аꙗко
влѣ · свѣдѣнїевъѡсифѣположи
ѥмоу · внегдаизытиемоуѿзе

80

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul Liegnitz

143

ма в егѵ҆петьскыꙗ . ꙗзыка
егоже не вѣдѣаше . оуслыша :
ѿꙗтъ ѿ бремене хребет его . роуцѣ
его в кошни поработастѣ . въ
скорби призвамѧ . и избавих тѧ :
оуслышах тѧ в тайнѣ боурнѣ :
искоусих тѧ на водѣ прерѣканиꙗ :
слыши люди мои и засвѣдѣте-
льствоую вамъ . ілѧ аще посло-
шаеши мене . не боудет в тебѣ
б҃ъ новъ . ни же поклониши бо-
гоу чюжемоу . азъ бо есмь г҃ь б҃ъ
твои . изведыи тѧ ѿ землѧ
егѵпетскыꙗ . расшири оуста
твоꙗ и исполнѧ ꙗ . и не послоу-
шаша люде мои гласа моего . і҆л҃ь
не внѧ ми . и ѿпоустих ꙗ по
начинаниꙗ срдць их . поидоут в на-
чинании своих . аще быша люе
мои послоушели мене . ілъ аще

і

бы в поутих моах ходилъ. ни ѡ че-
м же оубо врагы его смѣрилъ бы:
И на стоужающаа им въ възложи-
лъ бы им роукоу мою. врази гни
съ лгаша емоу. и боуде времѧ и
въ вѣкы. и напита и ѿ тоука
пшенична и ѿ камене медъ оу насы-
ти и:~ сл҃а. пѣмъ. асафовъ. па
Б҃ъ ста в сонмѣ боговъ. посредѣ
же богы разсоудить. доколѣ
соудите неправдоу. и лица грѣшничь
ѡбъ иноуете сѧ. соудите сироу и оубо-
гѫ. смѣрена и нища ѡправдите:
И змѣте нища и оубога. из роукы грѣ-
шничѧ избавите и. не оувѣдѣ-
ша ни же разоумѣша. въ тмѣ хо-
дѧ. да подвижать сѧ вса основа-
ниа земли. азъ рѣхъ бзи боудете
и сынове вышнего вси. вы же ꙗко чл҃ци
оумираете. и ꙗко единъ ѿ кнѧ

аі

81

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul Liegnitz

падаете · въскрⷭни бже соуди земли:
Ꙗко ты наслѣдиши въ всѣ ꙗзыцѣⷯ:
пѣⷭ псаломъ асафовъ: пв

82

Бже кто оуподобить тебѣ · не
премлъчи ни оукроти бе · ꙗко се
врази твои въшюмѣша · и не
навидѧщии тѧ въздвигоша гла
вꙋ · на люди твоѧ лоукавноваша
волею · и съвѣщаша на стыѧ
твоѧ · рѣша · приидѣте и по
требимъ ѧ ѿ ѧзыкъ · и не по
мѧнет сѧ имѧ iилево ктомꙋ:
Ꙗко съвѣщаша единомышлениⷨ
вкоупѣ · на тѧ завѣтъ завѣща
ша · селениꙗ идоумеиска · и и
смаилтѣ · моавъ и агарѣне:
Гевалъ и аммонъ и амаликъ · и ино
племенници съ живоущими в тѵ
рѣ · и бо ассиръ прииде с ними:
быша в заступление сновѡ лотю

комъ • сътвори имъ ꙗко мади
амоу и сисарѣ • ꙗко авимоу • в по
тоцѣ кисовѣ • потребиша сѧ въ
ендорѣ • быша ꙗко гнои земныи
положи кнѧзи ихъ • ꙗко орива • и
зива и зевеи и салмана вса кнѧзи ихъ
иже рѣша да наслѣдимъ себѣ стѧ
бжїе • бже мои положи ꙗко
коло • ꙗко тростъ прѣд лицемъ вѣ
тра • ꙗко огнь попалѣꙗ дѫ
бравы • ꙗко пламень пожигаꙗ
и горы • тако поженеши ꙗ боу
рѧ твоеѧ • и гнѣвомь твоим смоу
тиши ꙗ • исполни лица ихъ бе
счестиꙗ • и възыщѫт имени
твоего гй • да постыдѧть сѧ и с
мѧтоуть сѧ въ вѣкъ вѣка:
и посрамѧть сѧ и погыбноу • и оувѣ
дѧ ꙗко имѧ тебѣ гь • ты еди
нъ вышнии по всеи земли:~

въ конецъ ѡ точилѣхъ сновъ кореѡ
въ. пс҃. псалма. пг.

83. Коль възлюбленна села твоа гн҃и
силъ. желаетъ и скончеваеть
душа моа въ дворы гнѣ. срце
мое и плоть моа. възрадовасте
са ѡ бѕѣ живѣ. ибо птица
ѡбрѣте себѣ храмину. и грълица гнѣздо себѣ. иде же по
ложить птенца своа. ѡлтарь
твоа гн҃и бе силъ црю мои и бже
мои. блжни живоущеи в до
моу твоем. въ вѣкы вѣкъ въсх
валать. блаженъ моужь.
емоуже есть заступленіе его ѿ те
бе. въсхожения в срци своемь
положи. въ оудоли плачевнѣ.
въ мѣсте иде же положи. ибо
блвения дасть законъ давъ. пои
дуть ѿ силы в силоу. явить бъ

богъ ѡ҆ богѡвъ сиѡнѣ · г҃и б҃е силъ ·
оуслыши молитвоу мою · вноуши
б҃е иаковль · защитниче на
шь виждь б҃е · и призри на ли
це х҃а твоего · ꙗко лоучше день
единъ въ дворѣхъ твоих · паче
тысящь · изволих приметати
ти в домоу б҃а моего паче · не
же жити ми в селехъ грѣшничих:
ꙗко милость и истиноу любит г҃ь б҃ъ
бл҃годать и славоу дасть · г҃ь не
лишит бл҃гых ходящих незлобие
мь · г҃и б҃е силъ блаженъ ч҃лкъ
оуповаꙗи на тя: — в конець
сн҃въ кореѡвъ · псаломъ · пд: 84.
Бл҃говолилъ еси землю твою · въ
зъвратилъ еси плѣнъ иаковль:
ѡставилъ еси безаконіа людемъ
твоимъ · покрылъ еси вся
грѣхы их · оукротилъ еси вс

гнѣвъ твои. възврати
лъ еси ѿ гнѣва ярости твоеѧ:
Възврати ны Бже спсе нашь:
И ѿврати ярость твою
ѿ на. еда въ вѣкы прогнѣ
ваешися на ны. или простре
решь гнѣвъ свои ѿ рода в родъ:
Бже ты ѡбращь живиши ны:
И людие твои възвеселятся о те
бѣ. яви нам гн млсть твою:
И спсение твое даждь нам. услы
шю что речеть ѡ мнѣ гь бъ.
яко речеть миръ на люди своя
и на преподобныя своя. и на
ѡбращающаѧ срдца к нему:
Ѡбаче близъ боящих ся его спсение
его. вселити славу в землю
нашю. млсть и истина срѣ
тостася. правда и миръ ѡбло
бызастася. истина ѿ земь

лѣвьсїа • и правда съ нб҃е при
ниче • и бо гь дасть благость :
И земля наша дасть плодъ свои :
Правда пред нимъ предъидеть • и поло
жить въ поуть стопы своа :
ела . мл҃тва дв҃да . псалом . пе . ка . бі
Приклони г҃и оухо твое и оуслыши мя :
яко нищь и оубогъ есмь азъ • съ
храни дшоу мою • яко преподобенъ
есмь • спси раба твоего бже мои оупо
вающаго на тя • помилоуи мя
г҃и • яко к тебѣ възовоу весь день :
И възвесели дшоу раба твоего • яко
к тебѣ въздвигъ дшю мою • яко ты
г҃и благъ и длъготерпеливъ • и
многомлтивъ всѣмъ призываю
щим тя • вноуши г҃и млтвоу мою :
И вънми гласоу моленїа моего • въ
дьнь печали моея въззвахъ к тебѣ
яко оуслыша мя • нѣ подобенъ

85

тебѣ вбозѣ г҃и . и нѣ подѣло
твои . вси ꙗзыци елико сътво
ри . приидꙋтъ . и поклонѧтсѧ
прѣд тобоѭ г҃и . и прославѧть имѧ
твое . ꙗко велен еси ты . и тво
рѧи чюдеса . ты еси бъ҃ единъ . на
стави мѧ г҃и на пꙋть твои . и по
идꙋ въ истинѣ твоеи . да въ
звеселитсѧ срц҃е мое боꙗтисѧ
имени твоего . исповѣмсѧ те
бѣ г҃и бж҃е мои . всѣмъ срдцемъ мои
мъ . и прославлю имѧ твое
въ вѣкъ . ꙗко млт҃ь твоꙗ
велїа на мнѣ . и избави дшю мою
ѿ ада преисподнѧго . бж҃е законо
престꙋпници въсташа на
мѧ . и съньмъ дръжавныи възы
скаша дшю моꙗ . и не предложи
ша тебѣ пред собою . и ты г҃и
бж҃е мои . щедръ и млтивъ . длъ

готрьпеливъ и многомлстивъ
и истиненъ. призри на мя и поми
лоуи мя. даждь дрьжавоу твою
ѿтрокоу твоемоу. и спси сна ра
бы твоея. сътвори съ мною
знаменїе въ благо. и да видя
ненавидящеи мя и постыдя
тся. яко ты гн помоглъ ми и оу
тѣшилъ мя еси: сновъ
кореовъ. пслмъ. пѣснь. пѕ
Основанїа его на горахъ стыхъ. любитъ
гь врата сионя паче всѣхъ селенїи
иаковлихъ. преславнаа глаголашася
ѿ тебѣ граде бжїи. помѧноу
раавъ и вавѵлона вѣдящимъ мя;
И се иноплеменници и тиръ и люе ефи
опьстїи. сии быша тамо. мти
сионъ речетъ члкъ. и члкъ родися в не
мъ. и тъи основа ю вышнїи:
Гь повѣсть въ писанїи людеи. и кня

зеи симь бывшимъ вънеи . ꙗко весела-
щихсѧ всѣмъ жилище оу тебе:
Корешовъ въ конецъ ѡ маслеѳъ
е же ѿвѣщати . разума Из-
раилтѧнина . ѿ осмьдесѧтъ
ꙁ҃ . пѣнь псалма сновъ:
87 Господи Боже спасениꙗ моего . въ дне въ-
звах . и в нощи пред тобою . да вни-
деть пред тѧ молитва моꙗ . прикло-
ни оухо твое к молению моему:
Ꙗко исполнисѧ зол душа моꙗ . и
живот мои аду приближи . приче-
тенъ бых с нисходѧщими в ровъ:
Бых ꙗко чл҃къ без помощи . в мер-
твых свободь . ꙗко ꙗзвени спа-
щии въ гробѣ их же не помѧну-
лъ еси к тому . и ти ѿ руки
твоеѧ ѿринове ни быша . по-
ложиша мѧ в ровѣ прениспод-
нем . в темных и сѣни смертнѣи:

И на мнѣ оутвердисѧ ꙗрость твоꙗ:
всѧ вълны твоꙗ наведе на мѧ:
оудалилъ еси знаемыꙗ моꙗ ѿ мене:
положиша мѧ мерзость себѣ:
Преданъ быхъ. и не исхожахъ. ѡчи
мои изнемогосте ѿ нищеты:
Възвахъ к тебѣ г҃и весь днь. въздѣхъ
к тебѣ роуцѣ мои. еда мертвы
ми твориши чюдеса. али врачеве
въскресѧть и исповѣдатьсѧ тебѣ:
Еда повѣсть кто въ гробѣ милость
твою. и истиноу твою в погиб
ели. еда познана боудуть въ тьмѣ
чюдеса твоꙗ. и правда твоꙗ
в земли забвеннѣи. Азъ к те
бѣ г҃и възвахъ. и оутро молитва
моꙗ предварить ꙗ. въскоую г҃и
ѿрѣеши доушоу моꙗ. ѿвраща
еши лице свое ѿ мене. нищь есмь
азъ и въ троудѣхъ ѿ оуности моеꙗ

Съзнесъ же смѣрисанїи ꙁ немогоу:
На мнѣ преидоша гнѣви твои:
Оустрашениꙗ твоꙗ възмоутиша
мѧ . ѡбыдоша мѧ ꙗко вода
весь день ѡдръжаша мѧ вкоупѣ . оу
далилъ еси ѿ мене дроуга и искрь
нѣго . и знаемыꙗ моꙗ ѿ ст
растии:—— Слава . разоума
исраилитѣнина . пи:
88. Млсти твоꙗ гн҃и въ вѣкы въспою:
В родъ и родъ възвѣщꙋ истиноу твою
оусты моими . ꙗко рече . въ вѣ
кы милость съзижетсѧ . на не
бесѣхъ оуготоваетсѧ истина
твоꙗ . завѣщахъ завѣтъ избра
нными моимъ . клѧхсѧ двдоу ра
боу моемоу . до вѣка оуготоваю
сѣмѧ твое . и съзижоу въ родъ и родъ
прѣстолъ твой . и исповѣдать
нбса чюдеса твоꙗ гн҃и . и бо истин

ноу твоѧ въ цркви стыхъ • ꙗко
кто въ ѡблацѣхъ сравнитсѧ гви •
оуподобитсѧ гви въ сновѣхъ бжии •
бъ прославлѧемыи въ свѣтѣ ст
ыхъ • велеи и страшенъ есть на
всѣми ѡкртными его • ги бе силъ
кто подобенъ тебѣ • силенъ еси ги
и истина твоѧ ѡкртъ тебе • ты
владычьствоуеши дръжавою морьскою •
възмоущение же волнъ его • ты
оукротиши • ты смѣрилъ еси
ꙗко ꙗзвена гръдаго • мышцею
силы твоеѧ • разгналъ еси враги
твоѧ • твоѧ соуть нбса и твоѧ есть зе
млѧ • вселеннѹю и конца еѧ • ты
ѡсновалъ еси • сѣверъ и море • ты
създа • фаворъ и ермонъ • ѡ име
ни твоемъ възрадоуютсѧ • твоѧ
мышца с силою • да оутвердить
рѹка твоѧ • вънесетсѧ десница

твоа правда и соуба. оуготова
ние престола твоего милость и истин
на предидета пред лицем твоим бла
жени людие ведущие въсклицание гі во
вении гі въ свете лица твоего
пойдут и о имени твоем весь день възра
дуютьс и правдою твоею възне
соутьс яко похвала силы их ты
еси и въ благоволении твоем въ
знесетьс рог нашь яко гне е
заступление и стго іилева царя
нашего тогда глал еси въ виде
нии сном твоим и рече положих
помощь на силнаго възнесох и
браннаго от людии моих обретох
двда раба моего елеом стым
моим помазах и бо рука моа
заступить и ⊙ и ничесо же оуспе
еть враг на нь и сынъ беза
кониа не приложить озлобити него:

⊙ и мышца моа оукр

И сѣкѫ ѿ лица его врагы его и не
навидѧщаꙗ его побѣждѫ и истин
а моа и млть моа с нимъ и ѡ
имени моемъ възнесетсѧ рогъ
его и положоу на мори рѫкѫ его:
И на рѣкахъ десницѫ его тъ въ
зовемѧ ѡц҃ь мои еси ты б҃ъ мои
и застѫпникъ спасениꙗ моего а(з)
прьвенца положоу и высока паче
цри земьны въ вѣкы съхрана
емоу млть моа и завѣтъ мои вѣ
ренъ емоу и положоу въ вѣкъ
вѣка сѣмѧ его и прѣстлъ его
ꙗко дни нб҃оу аще ѡставѧтъ сно
ве его законъ мои и въ сѫдбамои
не поидоу аще ѡправданиа моа
ѡсквернѧ и заповѣди моа не съ
хранѧ посѣщѫ жезломъ безако
ниа ихъ и ранами неправды ихъ млть
же моа не разорю ѿ нихъ ни пре

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz.

вр̑ѣжоу въ истинѣ моєи. ни
ѡскверню же завѣта моєго
исходащаа ѿ оустъ моихъ не ѿвр-
гоу. єдиною клѧсѧ свѧтѣмь моємь
аще двдоу сължу. сѣмѧ єго
въ вѣкъ пребоуде. и престолъ
єго ꙗко слнце прѣмною. и ꙗ
лоуна съвръшена въ вѣкъ. и с
вѣдѣтель на нбси вѣренъ. ты
ѿриноу и оуничижи. и него
дова помазаннаго своєго. ра
зорилъ єси завѣта раба своєго. ѡ
сквернилъ єси на земли стынѧ
єго. разорилъ єси вьсѧ ѡпло
ты єго. положилъ єси тве
рдыа єго стра. расхищаахоу
и вси мимоходащеи поутемь:
Бы поношениє сѫсѣдомъ свои
мъ. възвысилъ єси десницю
стоужающи ємоу. възвесе

лил еси десницѣ врагъ его. възвра
тил еси помощь ѡружиа его. и не
заступи его въ брани. разо
рил еси ѿ очищениа его. престо
лъ его на землю поверже. ума
лил еси дни времени его. ѡбь
лиял еси его студом. доколѣ
Господи ѿвращаеши ся въ конець. ра
жжеть ся яко ѡгнь гнѣвъ тво
й. помѣни кыи мои съставъ. еда
бо всуе създа вся сыны человѣчьскыя:
Кто есть человѣкъ иже поживеть и не узри
смерти. избавить душю свою из руки аду
вы. где суть милости твоя древняя
Господи. яже кля ся Давыдоу въ истинѣ
твоеи. помѣни Господи поношение
рабъ твоих. еже удержах в лонѣ
моемь многых языкъ. еже по
носиша врази твои Господи. еже по
носиша измѣнение христа твоего. благо

бл҃гословенъ г҃ь въ вѣкы, боуде боуде:

Сл҃а . м҃ѳ . Моисеѡва чл҃ка бж҃iа пс҃л.

89. Г҃и прибѣжище быи на въ родъ и родъ . пре
жде даже горамъ не быти . и създати
ся земли и вселеннѣи . и ѿ вѣка
и до вѣка ты еси . не възврати
чл҃ка въ смѣрение . и реклъ еси ѡбра
титеся сн҃ве чл҃чьстiи . яко тысяща
лѣтъ пред очима твоима г҃и . яко
день вчерашнiи иже мимоиде . и стра
жа нощнаа . оуничиженiа их лѣ
боудут . оутро яко трава мимоиде:
оутро процвѣтеть и преидеть . на
вечеръ , ѿпадеть , ѡжестѣеть и и
с҃хнеть . яко исчезохомъ гнѣвомъ тво
имъ . и яростiю твоею смоутихо
мъ ся . положилъ еси беззаконiа
наша пред тобою . вѣкъ нашъ въ
просвѣщенiе лица твоего . яко
вси днiе наши ѡскоудѣша . и гнѣ

нѡмь твоимь исчезохомъ. лѣта наша
ꙗко паѹчина поѹчахоу. дние
лѣтъ наших. в них же седмьдесѧт лѣтъ. а
ще ли в силах осмьдесѧт лѣтъ. и мно
жае их трѹдъ и болѣзнь. ꙗко при
иде кротость на ны. и накаже
мсѧ. кто свѣсть державѹ
гнѣва твоего. и ѿ страха твоего
ꙗрость твою исчести. десницѹ
твою тако скажи ми. и ѡкованны
ѧ сердцемь в мѹдрости. ѡбратисѧ ги
доколѣ. и ѹмоленъ бѹди на рабы твоѧ:
Исполнихомсѧ заѹтра милости
твоеѧ ги. и възрадовахомсѧ
и възвеселихомсѧ. въ всѧ
дни наша възвеселихомсѧ. за
дни вънаже смѣрил ны еси. лѣ
та вънаже видѣхомъ злаѧ. и при
зри на рабы своѧ и на дѣла твоѧ:
И настави сны их. и бѹди свѣтлость

гъба нашего на на. и дѣла рукъ
нашихъ исправи на на. и дѣла рукъ
нашихъ исправи: Ѱалъ пѣсни
давыдовѣ не написанъ ѿ еврей.
90 Живыи в помощи вышнаго. въ
кровѣ бга небнаго въдворитса;
речетъ гви заступникъ мои еси
и прибѣжище мое. бъ мои и оу
поваю на нь. яко тъи избави
тя ѿ сѣти ловъча. и ѿ словесе
мятежна. плещьма своима
ѡсѣнитъ тя. и подъ крилѣ его
надѣеши. оружиемъ ѡбыдетъ тя
истина его. не оубоишиса ѿ стра
ха нощнаго. ѿ стрѣлы летя
щая въ дне. ѿ вещи въ тмѣ
преходящая. ѿ сращениа и бѣса
полоуденнаго. падетъ ѿ стра
ны твоея тысоуща. и тма ѡ де
сноую тебѣ. к тебѣ же не приближи

житїѧ. ѡбаче ѡчима своима
смотриши. и въздаанїе грѣшни
кѡм оузриши. ꙗко ты гн҃и оупова
нїе мое. вышнѧго положил еси
прибѣжище твое. не прїиде
к тебѣ зло. и рана не приближи
житисѧ телеси твоемꙋ. ꙗко
аг҃гломъ своим заповѣсть ѡ те
бѣ. съхранити тѧ въ всѣх пꙋ
тех твоих. на рꙋкав възмꙋт тѧ:
да не когда преткнеши ѡ камень но
гꙋ твою. на аспида и василиска
наступиши. и попереши
льва и змиа. ꙗко на мѧ оупова
и избавлю и. покрыю и. ꙗко
позна имѧ мое. възовет ко
мнѣ. и оуслышꙋ и. с ним есмь
въ скръби. и изму и и прославлю
его. длъготою дни исплънию и:
И ꙗвлю емꙋ спасенїе мое:

слава. псаломъ пѣсни двдвы. въ
днь соуботныи. ча. кл. ги:

91. Благо есть исповѣдатися гви . и пѣти
имени твоемоу вышнии . възвѣ
щати заоутра милость твоя:
и истиноу твою на всякоу нощь
к въ десятострунне(м) псалтыри
с пѣснию въ гоуслѣ . яко въ
звеселилъ мя еси ги въ твари
твоеи . и въ дѣлѣ(х) роукоу твоею
възрадоуюся . яко възвели
шася дѣла твоя ги . ѕѣло оуглѫ
бишася помышлениа твоя . моу(ж)
безоумень не познаеть . неразоу
мивъ не разоумѣеть сихъ . егда про
зябоша грѣшници яко трава:
и проникоша вси дѣлающеи безза
коние . яко да потребятся въ
вѣкъ вѣка . ты же вышнии въ
вѣкъ ги . яко се врази твои ги.

якосе врази твои погибноут. и ра
зыдоутся вси дѣлающии безза
кониѥ. и вознесется яко ино
рогарогъ мои. и старость моя
в елеи маститѣ. и възрѣ
око моѥ на врагы моя. и въста
ющая на мя лоукавноующая
оуслышит оухо моѥ. праведникъ
яко финикс процвѣтеть. я
ко кедръ иже в ливанѣ оумножится:
насажени въ домоу гни. въ дво
рѣх бга нашего процвѣтуть. еще
оумножатся в старости ма
ститѣ. и благоприемлющии
боудуть да възвѣстять. яко пра
въ гь бгъ нашь. и нѣсть неправды в немь:

хвала пѣсни двдⷭ. внегда населися
земля въ днь соуботный. чв:

Гь вцрися в лѣпотоу облечеся:
облечеся гь в силоу и препоясася.

92

167

Ибо ѹтверди вселеннѹю . ꙗже не по
движитсѧ . готов престолъ
твои ѿтоле . ѿ вѣка ты еси
въздвигоша рѣкы г҃и . въздви
гоша рѣкы гласы своѧ . възмѹт рѣкы
стрьмлениꙗ своꙗ . ѿ гласов вод мно
гъ . дивны высоты морьскыꙗ . ди
венъ в высокых г҃ь . свѣдѣниꙗ твоꙗ
ѹвѣришасѧ ѕѣло . домоу твоемѹ
подобаѥт ст҃ыни г҃и . въ длъготоу
днии :- Псалом пѣнии д҃ви . четве
рьца соуботы . не ѡписанъ у ѥвреѡс
93 Б҃ъ ѿмщении г҃ь . б҃ъ ѿмщении не
ѡбиноуль сѧ . възнесисѧ соудѧи
земли . въздаждь възданиѥ гр҃
дым . доколе грѣшници г҃и . до
коле грѣшници въсхвалѧтсѧ :
провѣщають и възглаголють неправдѹ . въ
зглаголють вси дѣлающии безаконие :
Люди твоѧ г҃и смириша . и достоѧ

врен . чг :

ꙗнїе твое ѡзлобиша . вдовицу
и сиру оумориша . и пришелца оуби
ша . и рѣша не оузрить . ни же
разоумѣеть бъ҃ иаковль . разу
мѣите же безумнии в людех . и боуи
и нѣкогда оумудритеса . насадивы
оухо не слышить ли . или създавы
око не смотрѣеть ли . наказаꙗ
ꙗзыкы не ѡбличить ли . оучаи
чл҃ка разоумꙋ . г҃ь вѣсть помы
шленїе чл҃чьска ꙗко суть суетна:
Блаженъ чл҃къ егоже аще накажеши
г҃и . и ѿ закона твоего наоучиши и:
Оукротити его ѿ днїи лютых . до
ндеже изрыетса грѣшномоу ꙗма:
Ꙗко не ѿринеть г҃ь людїи своих . и достоꙗнїа
своего не ѡставить . дондеже правда
ѡбратить на соуд . и держащии ѥꙗ
вси правии ср҃цемь . кто востанеть
ми на лоукавноующаꙗ . и или кто

съ прѣстѫпаѫщими. на дѣлаѫщаѧ
беззаконїе. аще не бг҃ъ помоглъ бы
ми. вмалѣ вселила сѧ бы въ адъ
дш҃а моа. аще гл҃ахъ подвижа
сѧ нога моа. мл҃ть твоа г҃и по
могаашеми. по множьствоу
болѣзнїи моихъ въ срдци моемь:
оутѣшенїа твоа възвеселиша
дш҃ѫ моа. да не пристоудеть тебѣ
прѣстолъ беззаконїа. съзидаѫи
троудъ на повелѣнїе. оуловѧть на дѫшѫ
праведничѫ. и кровь неповинноуѫ
ѡсоудѧть. и бысть ми гь въ прибѣ
жище. и бъ мои въ помощь оупо
ванїа моего. и въздасть имь
гь беззаконїе ихъ. и по лоукавьствї
ихъ погоубить ѧ гь бъ: сла
д҃ кала стѣи ни двы. не ѡписанъ

94. Придѣте въздрадоуемсѧ гви. въ
склицанїемъ боу спсителю нашемоу:

ѿ евреи. чд

предварнмъ лнце его въ нсповѣданни:
и въ псалмѣхъ въскликнемъ ему • яко
богъ велеи гь • и црь велеи по всеи земли:
Яко в роуцѣ его вси концы земля • и вы
соты горъ того соу • яко того е
море • и тъ е сътвори е • и соушю др
цѣ его създастѣ • приидѣте покло
нимъ ся и припадемъ ему • и въсплаче
мся прег(д) мъ сътворшимъ на • яко
тъ есть богъ нашь • и мы людие па
ствы его • и овца руки его • днь
аще гласъ его услышите • не ожестите
срдць вашихъ яко въ прогнѣвании:
П о дни искоушения в поустыни • въ
нже искусиша мя отци ваши • искоу
сиша мя и видѣша дѣла моя • четы
ридесяти лѣт негодовах рода того:
И рѣ • присно блоудят срдцмь • тии же
не познаша поути моих • яко
кляхся въ гнѣвѣ моемъ • аще

вънидоу въ покои мои : Хвала
пѣсни Давыдѣ егда храмъ съзидо
шасѧ по плѣнении . ч҃е

95.

Въспоите г҃ви пѣснь новоу . въспо
ите г҃ви вса земля . въспоите
г҃ви . бл҃вите имѧ его . бл҃говѣ
стите день ѿ дне спсние его . въ
звѣстите въ ꙗзыцѣх славоу его :
въ всѣх людех чюдеса его . ꙗко велии
г҃ь и хваленъ ѕѣло . страшенъ е҃
надо всѣми богы . ꙗко вси бзи ꙗзы
къ бѣсове . г҃ь же нбса сътвори :
Исповѣданиѥ и красота пред нимъ :
стыни и велелѣпиѥ въ стѣи его . при
несѣте г҃ви ѿчьствиа ꙗзыкъ :
принесѣте г҃ви славоу и чьсть . при
несѣте г҃ви славоу имени его . при
имѣте жрътвы и вьходите въ дво
ры его . поклоните сѧ г҃ви въ дво
рѣ стѣмь его . да подвижить

ѡлица его вьсѧ землѧ • рцѣте въ
ꙗзыцѣхъ ꙗко гь въцрсѧ • ибо
исправи вселеннꙋю ꙗже не подви
житсѧ • сꙋди людем правостиѧ:
да възвеселѧтсѧ нбса • и радꙋетсѧ
землѧ • да подвижитсѧ море • и и
сплънение его • възрадꙋютсѧ по
лѧ и вьсѣ ꙗже на них • тогда въз
радꙋютсѧ вьсѣ древа дꙋбравнаѧ •
ѡ лица гнѧ ꙗко грѧдеть • ꙗко грѧ
детъ сꙋдити земли • сꙋдити вселеннѣи
въ правдꙋ и людемъ истиною своею:

Двдꙋ егда землѧ его населѧше • чѕ 96

Гь въцрсѧ да радꙋетсѧ землѧ • да
веселѧтьсѧ ѡстрови мнози • ѡбла
къ и мракъ ѡкрестъ его • пра
вда и сꙋдба исправление престола его:
Ѡгнь пред нимь прѣиде • и попалить
ѡкрестъ врагы его • ѡсвѣтиша
млъниѧ его вселеннꙋю • видѣ и по

движесѧ землѧ. горы ꙗко воскъ
растаꙗша ѿ лица г҃нѧ. ѿ лица
г҃а всеѧ землѧ. възвѣстиша
н҃бса правдѹ его. и видѣша вси
людие славѹ его. да постыдѧтьсѧ
вси кланѧющеисѧ истѹканнымъ.
Хвалѧщеисѧ ѡ идолѣхъ своих. покло
нитесѧ емѹ вси аг҃гли его. слыша
и възвеселисѧ сиѡнъ. и възрадова
шасѧ дщери иѹдеискыѧ. сѹдебъ
ради твоих г҃и. ꙗко ты г҃ь вышнии
на всеи землѧ. ѕѣло превознесе
сѧ надо всѣми богы. любѧ
щеи г҃а ненавидите зла. хра
нит г҃ь дш҃а прп҃бных своих. из рѹкы
грѣшнича избавит ѧ. свѣтъ въ
сиа праведникѹ. и правым срⷣцемъ
веселие. възвеселитесѧ праведнии
ѡ г҃и. и исповѣдаитесѧ памѧти свѧтынѧ е҃.
сла. ст҃ихи. псаломъ двⷣ. ч҃з.

Въспоите гви пѣснь новоу. ꙗко ди
вна сътвори гь. спсе его десница
и мышца стаꙗ его. ꙗви гь спсе
ние. пред ꙗзыкы ѿкры правдоу своꙗ:
помѣноу млть свою иꙗковоу. и исти
ны свое а домоу іилевоу. видѣша
вси конци земля спсение бга на
шего. въскликнѣте бви вси зе
мле. въспоите и радоуитеся и по
ите. поите гви в гоуслех. в гоу
слех и гласе псаломстѣ. в троуб
ах кованых и гласом троубы рожа
ны. въстроубите пред цремь гмь:
Да подвижится море и исполнение
его. вселеннаꙗ и вси живоущии
на неи. рекы въсплещоут роука
ми вкоупѣ. горы възрадоуютса
ѿ лица гнѣ. ꙗко градет. ꙗко
приде соудити земли. соудити
вселеннѣи в правдоу. и людем

правостию: — :   памѣ двⷣѣ:

пеѡтписанъѡевреи. чи:

98 Гь въцрисѧ да гнѣваютсѧ люди. сѣ

дѧи на херувимѣ. да подвижитсѧ

землѧ. гь въ сиѡнѣ великъ. и вы

сокъ есть на всѣми людми. да испо

вѣдѧть имени твоемоу великомоу:

ꙗко страшьно и свѧто е. и чьсть цр҃ва соу

любить. ты оуготова правины

соуи правдоу въ ꙗковѣ ты сътвори:

възносите га ба нашего. и покло

нитесѧ подножию ногꙋ его ꙗко свѧ

есть моуси и аронъ въ иерѣхъ его:

и самоуилъ въ призывающихъ имѧ его:

призываахоу га. и тъ послоушааше ихъ:

въ стлъпѣ ѡблачнѣ глаголааше къ ни

ꙗко хранѣахоу свѣдѣниꙗ его. и по

велѣниꙗ его ꙗже дасть имъ. гн бе на

шь ты послоушааше их. бже

ты млстивъ бываше имъ. и мьщаѧ

пі

ч 98/99v.8 καὶ ἐκδικῶν

Kirchenbibl. St. Petri u. Pauli Liegnitz

н

е

ег

пѣ

Илтьн

нразум

гапріндеш

внезапоу

...на

...о

...ю

...уко

...вьгроли

· ді :

· ивопльмои

Ψ 101/102 v. 1:
καὶ ἡ κραυγή μου

178

к тебѣ да прїидє · не ѡврати лица
твоего ѿ мене · въ ньже день аще скръ
блю · приклони ко мнѣ оухо твое :
въ ньже день аще призову тѧ скоро
оуслыши мѧ · ꙗко исчезоша ꙗко
дымъ дние мои · и кости моꙗ ꙗко соу
шило съсхошасѧ · оуꙗзвенъ бы
ꙗко трава и исше срдце мое · ꙗко за
бых снѣсти хлѣба моего · ѿ гласа вь
здыханиꙗ моего прилпе кость моꙗ пло
ти моеи · оуподобихсѧ неꙗсыти пꙋ
стыннѣи · бых ꙗко нощныи
вранъ на нырищи · бдѣхъ и бых ꙗко
птица особѧщаꙗсѧ на здѣ · весь
день поношахꙋ ми врази мои · и хва
лѧщеи мѧ мною кленѧхꙋсѧ :
Зане пепелъ ꙗко хлѣбъ ꙗдах · и пи
тие мое с плачем растворѧх · ѿ ли
ца гнѣва твоего и ꙗрости твоеꙗ :
ꙗко възнесъ низвержє мѧ · дние мои
ꙗко сѣнь оуклонишасѧ а а[з]

ѣко сѣно исхохъ . и ты г(оспод)и въ вѣкъ
пребываеши . и память твоя в родъ
и родъ . ты въскресъ оущедриши си
она . ѣко время оущедрити его .
ѣко прииде время . ѣко благоволи
ша раби твои камение его и пер
сть его оущедрять . и оубоятся ѧзы
ци имени г(оспод)ня . и вси ц(а)рие земьстии
славы твоея . ѣко съзижеть
г(оспод)ь сиона . и явиться въ славѣ сво
еи . призрѣ на молитву оубогыхъ :
И не оуничижи моления ихъ . да напиш
ется сие в родъ инъ . и людие зиждеми
и въсхвалять г(оспод)а . ѣко приниче съ вы
соты с(вя)тыя своея . г(оспод)ь с н(е)б(е)се на зе
млю призрѣ . оуслышати въздыха
ние окованныхъ . разрѣшити
с(ы)ны оумерщвеныхъ . възвѣстити
в сионѣ имя г(оспод)не . и хвалу его въ
иер(у)с(а)л(и)мѣ . внегда събратися людем вку

пѣ · и црїе работати гви · ѿвѣ
щаему на пути крѣпости его · ума
ление дний моих възвѣсти ми · не
възведи мене въ преполовление днии
моих · въ рѡд и рѡд лѣта твоа · въ
началѣ ты ги землю ѡснова · и дѣ
ла руку твою суть нбса · та поги
бнут ты же пребываеши · и вси
яко риза ѡбетшают · и яко ѡде
жду свиеши я и измѣнятся · ты
же тъи же еси · и лѣта твоа не ѡс
кудѣют · снове рабъ твоих всела
тся · и сѣмя их въ вѣкъ испра
вится: ⁓ ѳаллѵїат псалѡ · давы
довъ · рв ::

Благослови душе моа га · и вся внутренѧа
моа имѧ стое его · благослови душе моа га:
и не забывай всѣх въздаянїи его · ѡчи
щающаго вся беззакониа твоа · и исцѣ
лѧющаго вся недугы твоа · избав

влающаго ѿ истлѣнїа животъ твои
вѣнчающаго тѧ милостїю и щедрота
ми. исполнѧющаго въ бл҃гыхъ же
ланїе твое. ѡбновитсѧ ıако ѻрлу
оуность твоѧ. творѧи милостынѧ
г҃ь. и судбу всѣмъ ѡбидимымъ. сказа
пути своѧ мѡусеѡви. сыномъ
ıилевѡмъ хотѣнїа своѧ. щедръ и ми
стивъ г҃ь. долготерпеливъ и многоми
лостивъ. не до конца прогнѣваетсѧ
ни въ вѣкъ враждуетъ. не по беззако
нїемъ нашимъ сътворилъ есть намъ:
Ни по грѣхѡмъ нашимъ въздалъ есть на
мъ. ıако по высотѣ нб҃снѣи ѿ землѧ:
Оутвердилъ есть г҃ь милость свою на боıа
щихсѧ его. елико ѿстоıать въстоци ѿ за
пада. оудалилъ есть ѿ насъ беззаконїа наша:
Якоже щедритъ ѿ҃ць сны. оущедри г҃ь боıащи
хсѧ его. ıако тъ позна созданїе на
ше. помѧну. ıако перстъ есмы. ч҃лкъ

ꙗкотрѣвадниѥго · ꙗкоцвѣтъселныи-
такоѡцвѣтеть · ꙗкодхъпро
идетвнѥ · инебоудеть · инепозна
еткѹтомоумѣстасвоѥго · млть
жегнѣѿвѣкаідовѣканабоꙗщи
хсѧего · иправдаегонаснохъсновъхранѧ
щихзавѣтъего · ипомнѧщихзапо
вѣдиеготворитиꙗ · гьнанбсоуго
товапртлъсвои · ицртвоего
всѣмиѡбладаеть · блвитегавси
агтлиего · силникрѣпостиютворѧ
щеисловоего · оуслышатигласлове
его · блвитегавсѣсилыего · слоугы
еготворѧщеиволѧего · блвитега
всѣдѣлаего · навсѧкомъмѣстѣ
влчьстваего · блвидшемоꙗга:
Сла · псалѡмъ двдвъ ѡмирьстѣмъбы
тии · сто · третии:
Блвидшемоꙗга · гибемоивъзвели
чилсѧесиѕѣлѡ · иисповѣданиѥиве

лелѣпотоу сѧ облече . одѣѧсѧ свѣ
томъ ꙗко ризою . простираѧ нбо ꙗко
кожоу . покрываѧ водами прѣвыспрь
нѧѧ своѧ . полагаѧ облакы на въ
схожение свое . ходѧ на крилоу вѣ
трену . творѧ аггли своѧ доухы :
И слоугы своѧ огнь палѧщь . основаѧ
землю на тверди своеи . не прѣклоу
нитьсѧ въ вѣкъ вѣка . бездна ꙗко
риза одѣꙗние еѧ . на горахъ станоу
воды . ѿ запрѣщениꙗ твоего побѣгноу(т):
Ѿ гласа грома твоего оубоꙗтьсѧ :
Въсходѧть горы и нисходѧть полѧ . в мѣ
сто еже основалъ еси имъ . предѣ
лъ положи . егоже не прейдоу(т) . ни
же обратѧтьсѧ покрыти землѧ :
Посылаѧ источникы въ дебре . по
срѣдѣ горъ проидоу воды . и напо
ꙗтьсѧ вси звѣри селныꙗ . жд(оу)
онагри въ жажю свою . на ты(х)

птицѧ нбⷭ҇ныѧ прѣвитаѫть · ѿ сре
ды каменїа дадѧть гла · напаѧѧи го
ры ѿ превыспрьних своих · ѿ плода
дѣлъ твоих насытитсѧ землѧ :
Прозѧбаѧи травѫ скотѡ · и трѣ
вѫ на слѫжбѫ члвкѡ · извѣсти хлѣ
бъ ѿ землѧ · и вино веселит срдце члвкꙋ :
Оумастити лица елѣомъ · и хлѣ
бъ срдце члвкꙋ оукрѣпит · насытѧть
древа польскаѧ · кедри ливаньстии
ѩже еси насадилъ · тоу птица въ
гнѣздать · еродиево жилище
ѡбладаеть ими · горы высокыѧ еле
немъ · камень прибѣжище заецамъ :
Сътворилъ еси лоунѫ въ времена · слнце
позна западъ свои · положи тмоу и бы но
щь · в неиже проидѫть вси звѣре дѫ
бравнии · скимни рыкающе въсхы
тити · и въспросити ѿ ба пищѫ се
бѣ · въсїа слнце и събрашасѧ · и в ло

жа свои лагу . и изыде члкъ на дѣло
свое . и на дѣланїе свое до вечера . іако
възвеличиша дѣла твоа гі . вс҃ѣ
премростїю сътворилъ еси . испл҃ъ
нисѧ земла твари твоеѧ . се море
велико и пространно . тоу гади имъ
же нѣ числа . животна малаа
с великыми . тоу корабли преплава
ють . змїи съ . егоже създа руга
ти емоу . вс҃ѣ к тебѣ чають дати
пищю имъ въ благо времѧ . давшоу
тебѣ имъ съберу . ѿверзъшю ти
бѣ рукы . всѧческаа исплънѧтсѧ
благости . ѿвращьшю же тебѣ ли
це възмѧтоутсѧ . ѿимеши дух ихъ
и исчезну . и в перьсть свою възвра
тѧть . послеши дх҃ъ свои и съзи
жоуть . и обновиши лице земли:
Боуди слава гн҃ѣ въ вѣкы . възвесе
лить гь о дѣлѣх своих . призираа

и на землѧ и твоѧ и трепетисѧ • при
касаѧсѧ горам и дымѧтисѧ • въ
споѧ г҃ви в животѣ моемъ • поѧ
б҃гоу моемоу дондеже есмь • да насла
дитьсѧ емоу бесѣда моѧ • азъ же възъ
звеселѧ ѡ г҃ѣ • скончѣваѧ грѣшни
ци ѿ землѧ • и беззаконници ꙗко
не быти имъ • бл҃ви дш҃е моѧ г҃а:

Сла • аллилуиа • псаломъ • рд

Исповѣданиѥ г҃ви • и призываниѥ
имѧ его възвѣстите въ ѧзыцѣ
дѣла его • въспоите емоу и поите
емоу • повѣданиѥ всѣ чюдеса его • хва
литесѧ въ имѧ ст҃оѥ его • да възве
селитьсѧ ср҃це ищоущи г҃а • взыщете
г҃а и оутвердитесѧ • възыщете ли
ца его выноу • помѧнете чюдеса его
ꙗже есть створи • чюдеса его и соуды
оустъ его • сѣмѧ аврамле раби его
сынове иаковли избраннии его • тъ

гв҃ъ нашь . по всеи земли судбы
его . помяну въ вѣкъ завѣтъ свои :
Слово еже заповѣда въ тысущи родъ :
Еже завѣща аврамови . и клятвою
своею исакову . и постави иякову
в повелѣние и илю завѣтъ вѣче
нъ . гл҃я тебѣ дамъ землю хана
ан҃ю ужа достояния вашего . зане
быти имъ малы числомъ . и немно
ѕи пришелци в неи . и прейдоша о
языка въ языкъ . и от царствия
в люди ины . не остави члка обидѣ
ти их . и обличи о них царя . не прика
сайтеся помазаномоу моемоу . в пррцѣ
мои не лукавноуите . и призва гла
на землю всяко утвержение хлѣбное
съкруши . посла пред ними члка . в рабъ
продан бы иосифъ . смириша въ
оковах нозѣ его . желѣзо пройде дшю
его . донде же приде слово его . слово

гн҃е ражеже и • посла цр҃ь и разрѣши и:
Кнѧзь людии и ѡстави его • оустави е
гн҃а домоу своемоу • и кнѧзѧ всемоу стѧ
жанїю своемоу • наказати кнѧзѧ
его • ıако себе • и старцѧ его оумꙋдрити • и
вниде и҃ль въ егѵ҃петъ • и ıаковъ при
шельствова въ земли хамовоу • и въ
зрасти люди своѧ ѕѣло • и оукрѣпи и
паче врагъ его • преврати ср҃це и въ
зненавидѣти люди его • лесть сътвори
ти въ рабѣ его • посла мо̑усеа раба своего:
Аарона егоже избра себѣ • положи въ ни
словеса знаменїи его • и чюдесъ его въ зе
мли хамовѣ • посла тмоу и помрьче:
Ꙗко прегорчиши словеса его • преложи
воды ихъ въ кровь • и изморі рыбы ихъ:
Въскыпѣ земля ихъ жабами • въ скро
вищи црїи и • рече и приде песьꙗ моу
хы • и скнипы въ всѣ предѣлы и • по
ложи дожди ихъ грады • ѡгнь попалѧ

въ земли . и порази виньнаграды ихъ и смо
ковьни . и съкруши всѧко древо предѣлъ ихъ:
рече . и приидоша прузи . и гусѣница . имже не бѣ числа . и снедоша всѧкъ трѣ
коу и земли . и поѧдоша всѧкъ плѡ
зелѣи . и порази всѧкъ прьвенецъ
в земли . ѿ начатка всѧко трудаи:
и изведе и сребромъ и златомъ . и не бѣ
в колѣнѣхъ ихъ болѧи . възвеселисѧ егупе
ть исхожениихъ . ꙗко нападе стра
хъ на нѧ . распростре ѡблакъ
в покровъ имъ . и ѡгнь просвѣти
ти имъ нощиѫ . просиша и приидоша
крастели . и хлѣба нбна насыти ихъ:
разверзе камень и потекоша воды:
потекоша безводнѣ рѣкы . ꙗко
помѧноу слово стое свое . еже къ авра
амоу рабоу своемоу . и изведе люди свѫ
радости . и избранныѧ своѧ веселиемь:
и дасть имъ страны ꙗзыкъ . и троудъ

дїи наслѣдоваша · ꙗко да съхранѧтъ
ѡправданїа его · и закона его взыщоу
тъ: — аллилоуїа · пс҃ам · а҃ · р҃е · к҃а · е҃і:

Исповѣдаитесѧ г҃ви ꙗко бл҃гъ · ꙗко
въ вѣкъ мл҃ть его · кто възг҃лть
силы г҃нѣ · слышаны сътворить вьсѧ
хвалы его · бл҃жни хранѧщеи соуд и тво
рѧщеи правдоу въ всѧко врѣмѧ · по
мѧни нас г҃и въ бл҃говоленїи людїи твоих: 105.
Посѣти нас спасенїемь твоимъ · ви
дѣти въ бл҃гти избранных твоих:
Възвеселити в веселїи ꙗзыка твоего:
хвалити с достоꙗнїемь твоимъ:
Съгрѣшихом съ ѡц҃и нашими · беззако
нновахом · неправдовахом · ѡц҃и
наши въ егѵптѣ не разоумѣша чю
дес твоих · не помѧноуша множе
ства млсти твоеѧ · и прогнѣваша
въсходѧще в чермное море · и спасе
ни имене своего ради · познати силоу своꙗ:

И запрѣти чрьмномоу морю и исъше. и
настави а в безнѣ яко в поустыни:
И спсе и з роукы ненавидящих. и изба
ви и з роукы врага. покры вода сту
жающая имъ. един ѿ них не избы
сть. и вѣроваша словеси него. и въспѣша
хвалу его. оускориша забыша дѣлъ е
не стрьпѣша съвѣта его. и похо
тѣша желания в поустыни. и искоу
сиша Бга в безводнѣ. и дасть имъ
прошение ихъ. посла сытость в душа их:
И прогнѣваша Моусеа в стану. Ааро
на стго Гнѣ. ѿверзеся земля. и по
жре Дафана. и покры на сонмищи
Авирона. и разжжеся огнь в сонмѣ
ихъ. пламень попали грѣшникы. и съ
твориша телець в Хоривѣ. и покло
нишася истоуканномоу. и измѣ
ниша славоу его в подобие телца ядоу
щаго трѣвоу. и забыша Бга спасающа

Гі

и · сътворшаго велиѧ въ егѵптѣ:
чюдеса въ земли хамовѣ · страшна
въ мори чрьмнѣмь · и рече потреби
ти ѧ · аще не бы моусии избранныи
его сталъ бѣ въ сокроушении прѣд нимь:
Възвратити ѧрость его · да не погоуби
ти ихъ · и оуничижиша землю жела
ноую · не ѧша вѣры словеси его · и по
ропташа въ селениихъ своихъ · не оуслышаша
гласа г҃нѣ · и въздвиже роукоу своѫ
на нѧ · низложити ѧ въ поустыни:
И низложити племѧ ихъ въ ѧзыцѣ · и ра
сточити ѧ въ странахъ · и причасти
шаса веельфегорѣ · и снѣдоша жрътвы
мртвыхъ · и прогнѣваша и въ начинании
своихъ · и оумножисѧ в нихъ падение · и ста
финеесъ и оугоди · и преста сѣчь · и
вмѣнисѧ емоу въ правдоу · в родъ и родъ до
вѣка · и прогнѣваша и на водѣ пререк
ания · и озлобленъ бы моисии ради

ꙗко ѡгрѣчиша дх҃ъ его · и разнѣствова
оустнама своима · не потребиша
ꙗзыкъ иха же рече гь҃ имъ · и смѣсиша
сѧ въ ꙗзыцѣхъ · и навыкоша дѣла ихъ · и по
работаша истоуканнымъ ихъ · и бысть имъ въ
соблазнъ · и пожрѣша сны своꙗ
и дщери своꙗ бѣсомъ · и пролиꙗша кро
вь неповинноую · кровь сновъ своихъ и дще
риꙗ ꙗже пожрѣша истоуканнымъ хана
анѣскымъ · и оубиена бы земля въ
кровьми и ѡсквернисѧ въ дѣлехъ ихъ · и съ
блоудиша · въ начинаниихъ своихъ · и разгнѣ
васѧ ꙗростию гь҃ на люди своꙗ · и ѡмрь
зи достоꙗние свое · и предасть ꙗ в роукы
врагомъ · и ѡбладаша ими ненавидѧ
щии ихъ · и стоужиша имъ врази их:
И смѣришасѧ подъ роуками ихъ · множицею
избави ѧ · тии же разгнѣвиша и
свѣтомъ своимъ · и смѣришасѧ въ беза
конии своихъ · и видѣ егда скорбѣти имъ:

Внегдаоуслышашемолениѥи · ипомѧноу
завѣтсвои · ираскаѩсѧ помноже
ствоумилостисвоѥѩ · идастьѩвщє
дроты · предвсѣмиплѣнившимиѩ:
Спсинасгибенашьнисъберинысоꙗзыкъ:
Исповѣдатисѧименитвоемоустѡмоу:
Хвалитисѧвъхвалѣтвоеи · блвенъ
гьбъизлевъ · ѿвѣкаидовѣка · ире
коутьвсилюдиѥбоудибоудеть: ал
ллоуїа · псалѡ · рѕ: 106.
Исповѣдаитесѧгвиꙗкоблгъ · ꙗковъ
вѣкымлтьего · дарекоутизбавле
ниигмь · ихжеизбавииздрукывра
га · иѡстранъсъбраѩ · ѿвъсто
къизападисѣвераимора · заблоу
дишавпоустыннибезводнѣи · поути
градаѡбителнанеѡбрѣтоша · ал
чющеижажоуще · душаихъвнихъисчезе:
Ивъзвашакъгоувнегдаскорбѣтиимъ:
ѿбѣдъихъизбавиѩ · инаставиѩ

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul Liegnitz

поуть правъ • внити въ градъ обитѣлныи
Да исповѣдѧтсѧ гви милости его • и чю
деса его сномъ члвчьскымъ • ꙗко насыти
лъ есть дшѫ тщѫ • и дшѫ алчѫщѫ
исплъни благъ • сѣдѧщаѧ въ тмѣ
и сѣни смертнѣи • окованныѧ нище
тою и желѣзомъ • ꙗко разгнѣва
ша словеса бжиꙗ • съвѣтъ вышнѧго
раздражиша • и смѣрисѧ въ троу
дѣхъ срдце их • изнемогоша и не бѣ пома
гаѧи • и воззваша къ гоу внегда скръ
бѣти имъ • ѿ бѣдъ их спсе их • и изведе и
хъ ѿ тмы и сѣни смертныѧ • и оузы их ра
стръза • да исповѣдѧтсѧ гви милости
его • и чюдеса его сновомъ члчьскымъ • ꙗ
ко съкроуши врата мѣднаѧ • и верѣа
желѣзныѧ сломи • въсприѧтъ и
ѿ поути беззакониꙗ ихъ • беззаконии
бо ради своихъ смѣриша • всѧкого брашна
възгноуша дша их • и приближи

шѧ до вратъ смртныхъ · и възваша къ гоу
внегда скорбѣти имъ · и ѿ бѣдъ ихъ спсе и:
Посла слово свое и исцѣли и · и избави и
ѿ растлѣнии и · да исповѣдѧтсѧ гви
млсти его · и чюдеса его снвомъ члчскымъ:
И пожрꙋть емꙋ жрътвꙋ хвалѣ · и да по
вѣдѧть дѣла его въ радости · сходѧщеи
в море в кораблихъ · творѧщеи дѣла
нїа в водахъ многахъ · тии видѣша дѣла
гнѧ · и чюдеса его въ глꙋбинѣ · рече
и ста дѹхъ боуренъ · и възнесошасѧ волны
его · въсходѧть до нбсъ · и нисходѧть до
безднъ · дшѧ ихъ въ злыхъ таѧше · смоу
тишасѧ подвизашасѧ · ѧко пїаныи:
И всѧ мдрсть ихъ поглощена бы · и въ
зваша къ гоу внегда скрбѣти имъ:
И ѿ бѣдъ ихъ изведе и · и повелѣ боури
и ста въ тишинꙋ · и оумолкоша во
лны его · и възвеселишасѧ ѧко оумлъ
коша · и настави ѧ въ пристанище

хотѣнїа своего · да исповѣдѧ
тсѧ г҃ви млⷭ҇ти его · и чюдеса его
сн҃омъ чл҃чьскы · да възнесоуть его
в цркви людстѣи · и на сѣдалищи
старець въсхвалѧть его · положилъ
есть рѣкы въ поустыню и исходища во
днаа въ жажю · землю плодонос
ноую въ сланость ѿ злобы живоущи
на неи · положилъ есть поустыню
въ езера воднаа · и землю бе
звоноую въ исходища воднаа · и на
сели тоу алчющаа · и съставиша
грады ѡбитѣлны · и насѣяша се
ла и насадиша винограды · и сътво
риша плодъ житенъ · и блⷭ҇ви и · и оу
множиша сѧ ѕѣло · и скоты ихъ не
оумали · и оумалиша сѧ и ѡзлобиша сѧ:
ѿ печали злобы и болѣзни · и изли
ѧ сѧ оуничиженїе на кнѧѕѧ · и ѡбла
зни ѧ по непроходнѣ а не по поути · и по

можеоубогоуѿнищеты · иположи
ꙗкоѡвцаѡтьчьствиꙗ · оузрѧтьпра
вииивъзвеселѧтсѧ · ивсѧкобе
закониезаградитьоустасвоꙗ · кто
премоудръ · исъхранитси · иразоу
мѣютьмилостигн҃ѣ: + сла·
пѣснь · псалма · двдава · рз҃
Готовосрцемоебж҃е · готовосрцемое · въ
споюипоювъславѣмоеи · въста
нислававмоꙗ · въстанипсалти
риигоусли · въстаноурано · испов
мсѧтебѣвълюдехн · поютебѣвъ
ꙗзыцѣх · ꙗковелиꙗвръхоунбсъ
милостьтвоꙗ · идоѡблакъистин
натвоꙗ · възнесисѧнбсабж҃е · ипо
всеиземлиславатвоꙗ · ꙗкода
избавѧтсѧвъзлюбленниитвои:
Спсидесницеютвоеюиоуслышимѧ:
Бъвъзглаголавъстѣмьсвоемьсвоемь:
Възвеселюсѧираздѣлюсикимоу · иоудо

селениѥ размѣрю • моиѥ галаа
дъ • и моиѥсть манасии • и ефре
мъ застоуплениѥ главы моеѣ • иоуда
црь мои • моавъ • конобъ оупованиа
моего • на идоумеѫ наложю сапогъ
мои • мнѣ иноплеменници поко
ришѧсѧ • кто введеть мѧ въ градъ ѡбь
стоѧниа • или кто наставить мѧ
до идоумеѧ • не ты ли бже ѿриноу
выи на • и не изыдеши бже въ силахъ на
ших • даждь намъ помощь ѿ печа
ли и соуетно спсениѥ члвкоу • ѡ бзѣ
сътворимъ силоу • и тъ оуничижить
врагы наша • въ конець. пламъ дд

108. Бже хвалоу моѧ не премлъчи • ѣко
оуста грѣшнича и оуста льстиваа
на мѧ ѿверзошѧ • глашѧ на
мѧ ѧзыкомь льстивы • и словесы
ненавистьными ѡбыдошѧ мѧ •
и брашѧсѧ съ мною тоуне • вмѣсто

любве · ѡблъгаахоумѧ · азъже
молитвоудѣꙗхъ · иположишана
мѧзлаꙗзаблагаꙗ · иненависть
завъзлюбленїемое · постави
нанегрѣшника · идїаволъдаста
неѡдесноуюего · внегдасоудитисѧ
емоу · даизыдетьѡсоужденъ · им
олитваегобоудивъгрѣ · дабоудоутьднїе
егомали · иепископьствоего
прииметиннъ · дабоудоутьсынове
его · сири · ижена егововдова · дади
жоущесѧдапреселѧтьсѧсыновеего
ивъспрошенибоудоуть · даизгна
нибоудоутьиздомѡвъсвоих · да
възыщетьзаимодавецьвсѧелика
соутьего · идарасхытѧтьтоу
жиитроудыего · данебоудетьемоу
застоупника · нижебоудетьже
оущедрѧщисиротыего · дабоудоутьча
даеговъпагоубоу · вродѣединомь · дапо

потребитсѧ имѧ его. да въспомѧ
нетсѧ безаконие ѡць его пред г҃мь:
И грѣхъ мт҃ре его да не ѡчиститсѧ:
да будут пред г҃мь выну. да по
требитсѧ ѿ земли памѧть ихъ. за
не же не помѧну сътворити
мл҃ть. и погна чл҃ка нища и оу
бога. и умилена срдцемь. оумр҃тви
ти. и възлюби клѧтву и при
иде ему. и не въсхотѣ бл҃вениа
и удалитсѧ ѿ него. и ѡблечесѧ
въ клѧтву ӕко в ризу. и вниде
ӕко вода в утробу его. и ӕко
елеи в кости его. да будет ему
ӕко риза в нюже ѡблачитсѧ. ӕко
поӕсъ имъ же выну ѡпоӕсаетсѧ
есть. се дѣло ѡклеветающих мѧ
ѿ г҃а. и гл҃ющих злаӕ на душу
мою. и ты г҃и г҃и. сътвори съ
мною мл҃ть имене ради своего. ӕко бл҃го

млⷭ҇ти твоѧ · избави мѧ · ꙗко нищь
и оубогъ есмь азъ · и срⷣце мое смоути
сѧ въ мнѣ · ꙗко сѣнь егда оуклони
тисѧ ѿѧхсѧ · стрѧсохсѧ ꙗко прѫзи:
Колѣнѣ мои изнемогоста ѿ поста:
И плоть моꙗ измѣнисѧ елеа ради · азъ
быхъ поношениемь имъ · видѣша мѧ
покываша главами своими · помо
зи ми гн҃и бж҃е мои · и спси мѧ по млⷭ҇ти
твоеи · и разоумѣють ꙗко роука твоꙗ
си · и ты гн҃и сотворилъ еси ѭ · про
клънѫть ти и ты благословиши · въста
ющии на мѧ да постыдѧтсѧ · рабъ
же твои възвеселитсѧ · да ѡбле
коутсѧ ѡблагающии мѧ въ срамъ:
И ѡдежоутсѧ ꙗко ѡдеждею стоудомъ сво
имъ · исповѣмсѧ гви ѕѣло оустны
моими · и посредѣ многъ въсхва
лю и · ꙗко ста ѡдесноую оубогаго
спсти ѿ гонѧщихъ доушѫ моѭ:

сла. аллꙋїа. к҃а. псам. р҃ѳ.

109 Рече г҃ь г҃ви моемꙋ. сѣди ѡдеснꙋю мене:
дондеже положꙋ врагы твоꙗ подножїе
ногꙋ твоꙋ. жезлъ силы пошлеть ти
г҃ь ѿ сиѡна. и ѹдолѣеши посредѣ
врагъ твоихъ. с тобою начало въ тъ
въ д҃нь силы твоеꙗ. въ свѣтлостѣ
ст҃ыхъ твоихъ. из чрева прежде денни
цꙗ родихъ тꙗ. клѧтсѧ г҃ь и не раскаєт
сѧ. ты иерен въ вѣкы по чинꙋ
мелхыседековꙋ. г҃ь ѡдеснꙋю тебе
съкрꙋши в д҃нь гнѣва своего ц҃рѣ:
сꙋдить въ ꙗзыцѣх. исполнить паде
нїа. съкрꙋши главы на земли
многы. ѿ потока на пꙋти пїеть:
сего ради възнесе главꙋ: + аллꙋїа:
110 Исповѣмсѧ тебѣ г҃и всѣмь срц҃емь
моимъ. въ свѣтѣ правыхъ и съ
нмѣ велиꙗ дѣла г҃нѧ. изыскана
въ всѣ волꙗ его. исповѣданїе и

велелѣпота дѣло его · и правда его пре
бываеть въ вѣкъ вѣка · памѧ
сътворилъ есть чюдесъ своих · млть
и щедръ гь · пищю далъ есть боащи
мъ его · помѧнеть въ вѣкъ завѣ
тъ свои · крѣпость дѣлъ своихъ
възвѣсти людемъ своимъ · дати имъ
достоѧние ѧзыкъ · дѣла руку его
истина и судъ · вѣрни вси запо
вѣди его · утвержени въ вѣкъ вѣка:
Сътворени въ истинѣ и правостѣ:
Избавление посла людемъ своимъ · запо
вѣда въ вѣкъ завѣтъ свои · свято и стра
шно имѧ его · зачало премудрости
страхъ гнь · разумъ же благъ всѣмъ тво
рѧщимъ и · хвала его пребываеть въ вѣ
къ вѣка: аллилуиа. аггеово. и захариино. раі
Блаженъ мужь боѧисѧ га · въ за
повѣдехъ его въсхощеть ѕѣло · сильна
на земли будеть сѣмѧ его · родъ пра

блгвитсѧ · слава и богатьство в до
моу его · и правда его пребываеть в вѣкъ
вѣка · въсиꙗ въ тьмѣ свѣтъ правым:
Милостивъ и щедръ и праведенъ · блгъ
моуж щедрѧ и даѧ · расмотри
словеса своꙗ на соудѣ · ꙗко въ вѣкъ
не подвижитсѧ · в памѧть вѣчноую
боудеть праведникъ · ѿ слоуха зла не
оубоитсѧ · готово срдце его оуповати
на га · оутвердисѧ срдце его · не оубо
итсѧ · донде же вьзрить на врагы
своꙗ · расточи дасть оубогым · пра
вда его пребываеть в вѣкъ вѣка · рогъ
его възнесетсѧ въ славѣ · грѣшни
къ оузрить и прогнѣваетсѧ · зубы
своими поскрежещеть и растаеть:
Желание грѣшникомъ погыбнеть:
Слава · аллилуиа · псаломъ · рві:
112 Хвалите отроци га · хвалите имѧ
гне · боуди имѧ гне благословено ѿ ны

нн҃ѣ и до вѣка . ѿ въстока слнца
до запа . хвално имѧ гне . высо
къ надъ всѣми ѧзыкы гь . на нбсы
слава его . кто ꙗко гь бъ нашь . на
высокыхъ живыи и на смѣренаꙗ при
зираѧ . на нбси и на земли . въздви
заѧ ѿ земли оубога . и ѿ гноища
възносѧ нища . посадити его съ
кнѧзи . съ кнѧзи людии своихъ . веселѧꙗ
неплодовъ въ домъ . мтрь ѡ чадѣ
веселѧщюсѧ : аллилуиа . ргі :

Въ исходъ іиль ѿ егѵпта . домоу
іаковлѧ изълѧ варваръ . бы иоудеа
стынѧ его . іиль ѡбласть его море видѣ
и побѣже . іерданъ възврати
сѧ въспѧть . горы възыграшасѧ
ꙗко ѡвни . и холми ꙗко агньци
ѡвчии . что ти есть море . ꙗко по
бѣже . и тебѣ іѡрдане ꙗко въ
вратисѧ въспѧть . горы ꙗко възы

грастеса · и хлъми ꙗко агньци ѡв
чии · ѿ лица г҃нѣ подвижа сѧ зе
млѧ · ѿ лица б҃а иꙗковлѣ · ѡбра
щьшаго камень въ езера воднаꙗ:
И несекомыи въ источникы водныꙗ:
Не нам г҃и не нам · но имени твоемоу дажь
славоу · ѡ млсти твоеи и истинѣ
твоеи · да не когда рекоуть ꙗзыци гдѣ
есть б҃ъ ихъ · б҃ъ же нашь на нб҃си и на
земли · вс велико въсхотѣ съ
твори · идоли ꙗзыкь сребро и зла
то · дѣло роукъ чл҃чьскы · оуста имоуть
и не гл҃ють · ѻчи имоуть и не видѧть:
Оуши имоуть и не слышать · ноздри
имоуть и не ѡбонѧють · роуцѣ и
моуть и не ѡсѧжоуть · ноѕѣ имоуть
и не поидоуть · не въ гласѧть гртанемь
своимъ · подобни имъ да боудоуть тво
рѧщеи ꙗ · и вси надѣющеи сѧ на нѧ:
Домъ і҃илевъ оупова на г҃а · помощникъ

и защититель имъ е͡ • домъ аароновъ
оупова на г͡а • помощникъ и защи
титель имъ есть • боящеися г͡а
оуповаша на г͡а • помощникъ и за
щититель имъ е͡ • г͡ь помянувъ ны
бл͡вилъ есть ны • бл͡вилъ е домъ иил͡евъ:

Бл͡вилъ есть домъ аароновь • бл͡вилъ
есть боящаяся г͡а • малыя съ ве
ликыми • приложитъ г͡ь на
вы и на сыны ваша • бл͡вени вы г͡ви:
сътворшемоу небо и землю • небо
н͡бси г͡ви • землю же дасть сыновомъ
ч͡лчьскымъ • не мертвии въсхвалять
тя г͡и • ни вси нисходящеи въ адъ • нъ
мы живии бл͡вимъ г͡а • отныне и до века:

Ал͡луи͡а • псаломъ • рд͡:

Възлюбихъ яко оуслышить г͡ь гла
са моления моего • яко приклони оухо
свое мне • и въ дни моя призовоу:
обьяша мя болезни смертныя: 114

Бѣдꙑ адовꙑ ѡбрѣтоша мѧ · ско
рбь и болѣзнь ѡбрѣтох · и имѧ г҃не
призвах · ѡ г҃и избави дш҃оу моѫ:
Млс҃тивь г҃ь и праведенъ · и б҃ъ нашь
милоуеть · хранѧи младенца г҃ь:
Смѣрих сѧ и спс҃е мѧ · вьзврати сѧ дш҃е
моѧ вь покои твои · ꙗко г҃ь благо сь
твори тебѣ · ꙗко избави дш҃оу
моѫ ѿ смрти · ѡчи мои ѿ слез · и но
зѣ мои ѿ вьсползновениа · бл҃го
оугожоу прѣд г҃мь вь странѣ живꙑх:
Слава · Алли г҃ла · пал҃ · реч:
115 Вѣровах · тѣмже вьзглах · азь
же смѣрих сѧ ѕѣло · азь же рѣх
вь оужасѣ моемь вьсакь чл҃къ ло
жь · что вьздам г҃ви ѡ всѣх иже
вьзда ми · чашѫ спсениа прии
моу и имѧ г҃не призовоу · мл҃твꙑ
моа г҃ви вьздамь прѣд всѣми людми его:
Чтна прѣд г҃мь смрть преподобнꙑх его:

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul

гни азъ рабъ твои · азъ рабъ твои
и снъ рабыни твоея · растерза еси оу
зы моя · тебѣ пожрꙋ жертвꙋ хва
лѣ · и въ имя гнѣ призовоу · мл
твы моя гви въздамъ · прѣд всѣми лю
дми его · въ дворѣхъ домоу гнѣ · по
срѣдѣ тебе иерлмъ · аллуиа · палмъ · рѕі
Хвалите га вси языци · похвалите 116.
его вси людие · яко оутвердися мл
сть его на насъ · и истина гнѣ пребы
ваеть въ вѣкы · аллуиа · палмъ · рзі
Исповѣдаите гви · яко благъ · яко 117.
въ вѣкы млсть его · да речеть оубо дом
Иилевъ · яко благъ · яко въ вѣкы млсть
его · да речеть оубо домъ аронь · яко благъ ·
яко въ вѣкы млсть его · да рекоуть оубо
вси боящеи сѧ га · яко благъ · яко въ
вѣкы млсть · ѿ скорби призвахъ га ·
и призва мѧ въ пространьство :
Гь мнѣ помощникъ и не оубоюся · что

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz

про... і҃ Ѡбыш... [illegible] ...а и именем г҃ни

сътворит ми чл҃къ • г҃ь мнѣ помо
щникъ . и азъ възрю на врагы моꙗ • благо
е надѣꙗтисѧ на г҃а неже ли надѣꙗтисѧ
на чл҃ка • благо есть оуповати на г҃а :
Неже[ли] оуповати на кнѧзѧ • вси ꙗзы
ци обыдоша мѧ и именем г҃нимъ проти
влѧхсѧ имъ і҃ Ѡбыдоша мѧ ꙗко
пчелы сотъ . и разгорѣшасѧ ꙗко
огнь въ трьнии . и именемь г҃нимъ
противлѧхсѧ имъ • възриновенъ
преклонихсѧ пасти и г҃ь приꙗтъ мѧ :
и мое Крѣпость моа и пѣние г҃ь . и бысть мнѣ
спсение • гласъ радости и спсениꙗ в селе
праведнихъ • десница г҃нѣ . съ
творі силоу . десница г҃нѣ . възнесе
мѧ • десница г҃нѣ сътвори силоу :
Не оумру но живъ боудоу . и повѣмъ
дѣла г҃нѣ • наказаꙗ наказа мѧ
г҃ь . смерти же не предасть мѧ • Ѡтвр
зѣте ми врата правды • и вше

внихъ исповѣмсѧ гви . сиꙗ врата гнѣ
правєдніи внидоут вна . исповѣмсѧ
тебѣ ꙗко оуслышал мѧ · и бы мнѣ въ сп(с)е
ніе . камень егоже небрегоша зижоу
щеи . съ бы въ главоу ѫглоу . ѿ га бы
си . и есть дивна въ очию нашею . съ
днь · иже створи гь · възрадуемсѧ
и възвеселимсѧ вонь . ѡ ги спи же
ѡ ги поспѣши же . блгословен грѧ
дыи въ имѧ гне . блгсловихом вы
из домоу гнѣ . бгь и ꙗвисѧ нам.
составите празникъ въ оукраше
ниы · до рогъ ѡлтаревы . бь мои еси
ты и исповѣм тисѧ . бгь мои еси
ты · и възнесоу тѧ . исповѣмсѧ
тебѣ ꙗко оуслышал мѧ , и бы мнѣ въ
спасеніе . исповѣдаитесѧ гви ꙗко бла
гъ ꙗко въ вѣкъ . млть его: . сла

аллилуїа . псалм . рні . кѳ . ѯі

Блажени непорочнии в поути ходѧщеи

ѡ блженѣ весн гн

в законе г҃ни. блажени испыта-
ѧщеи свѣдѣниа его. всѣмь срцемь
взыщють его. не дѣлающеи бо безза-
кониа в поутех его ходиша. ты за-
повѣда заповѣди твоа. съхрани-
ти зѣло. да исправили сѧ быша
поути мои. съхранити оправданиа
твоа. тогда не постыжю сѧ.
егда призрѣти ми на заповѣди твоа. и-
сповѣмы тебѣ в правости срца.
внегда наоучити ми сѧ соудьбам пра-
вды твоеа. оправданиа твоа съхра-
ню. не оставь мене до зѣла. в че-
сом исправить юныи поуть свои. не-
гда съхранити словеса твоа. всѣ-
мь срцемь моимь взыскахъ тебе.
не отрини мене от заповѣдеи твоих.
К в срци моем скрых словеса твоа.
да не съгрѣшю тебѣ. благослове-
нъ еси г҃и наоучи мѧ оправданием тъ

ѿ
твоимъ • оустнама моима въ
звѣстих вьсѣ соудбы оустъ твоих:
На поути свѣдѣнии твоих насла
дих сѧ ꙗко о вьсакомъ богатьствѣ • въ
заповѣдех твоих поглоумлю сѧ и ра
зоумѣю поути твоѧ • въ ѡпра
вданиих твоих поучю сѧ • не забоуду
словесъ твоих • въздаждь рабоу твое
моу живи мѧ • и съхраню словеса твоѧ:
Ѡткрыи очи мои и разоумѣю чюдеса
ѡ закона твоего • пришлець азъ
есмь на земли • не скрыи ѿ мене за
повѣдии твоих • възлюби доуша моѧ
въжелѣти соудьбы твоѧ • на вьсако врѣ
мѧ • запрѣтил еси гордымъ •
проклѧти оуклонѣющеи сѧ ѿ за
повѣдии твоих • ѿими ѿ мене по
поношение и оуничижение • ꙗко свѣдѣ
нии твоих възыскахъ • ибо сѣдоша кнѧзи
и на мѧ клеветаахоу • рабъ же твои

ѿ Ги наоучи мѧ ѡправданиемъ твоим сѧ

+ Законоу твоемоу г҃и наоучи мѧ

глоумлашесѧ въ ѡправданиихъ твоихъ:
И бо свѣдѣниѧ твоѧ • поучение мое
есть • и съвѣти мои • ѡправданиѧ
твоѧ • прилпе земли доуша моѧ
живи мѧ по словеси твоемоу • пути
моѧ исповѣдахъ и оуслыша мѧ • наоучи мѧ
ѡправданиемъ твоимъ • поути ѡпра
вданиі твоихъ вразоуми мѧ • и поглоу
млю сѧ въ чюдесехъ твоихъ • въздрѣ
ма доуша моѧ ѿ оуныниѧ • оутверди мѧ
въ словесехъ твоихъ + поуть неправды
ѿстави ѿ мене • и закономъ твоимъ
помилоуи мѧ • поуть истинныи
изволи • соудьбы твоѧ не забыхъ • при
лѣпихъ сѧ свѣдѣниі твоихъ • г҃и не посра
ми мене • поуть заповѣдеи твоихъ
текохъ • егда расшири еси сердце мое :
Законоположи ми г҃и поуть ѡправда
ніи твоихъ • и взыщю его выно • вра
зоуми мѧ • и испытаю законъ твои •

∴ новотдоучвстратвонданимги

и съхраню и въ всѣмь сердцемь моимь. на
стави мя на поуть заповѣдеи твоих
яко тоу въсхотѣхъ. приклони сердце
мое въ свѣдѣниа твоа, а не в лихоимь
ство. отврати очи мои, не видѣ
ти суеты. в пути твоемь живи
мя. постави рабу твоемоу
слово твое въ страхъ твои. отъими по
ношение мое еже непщеваахъ, яко судбы
твоа благы. се въжелѣхъ за
повѣди твоа, въ правдѣ твоеи
живи мя. и да приидет на мя милость
твоа Господи, и спасение твое по словеси тво
емоу. и отвѣщаю поношающим
ми слово, яко оуповахъ на словеса твоа.
И не отъими от оуст моих словесе истин
на до зѣла, яко на судбы твоа
оуповахъ. и съхраню законъ твои
всегда, въ вѣкъ и въ вѣкъ вѣка. и хо
жахъ въ широтѣ, яко заповѣди

твоа ꙗзыкъ моꙗ · и глаголахъ о свѣ
дѣнии твоих прѣд цри и не стыдѣхсѧ:
И поучахсѧ въ заповѣдех твоих · ꙗже
възлюбих ѕѣло · и въздвиго(х) р(у)
цѣ мои къ заповѣдемъ твоимъ
ꙗже възлюбих · и глоумлахсѧ въ
ѡправданиих твоих ⁘ Помѧни слове
твоѧ рабоу твоемоу · имже оупо
вание далъ мнѣ еси · та мѧ оутѣ
ши въ смѣрении моемъ · ꙗко слово
твое живи мѧ · гръдии законо
престоупоухоу ѕѣло · ѿ закона
твоего не оуклонихсѧ · Помѧноу
соуды твоѧ ѿ вѣка гди и оутѣших
сѧ · печаль приатъ мѧ ѿ грѣ
шникъ · ѡставлѧющих законъ
Пѣта бѣхоу мнѣ ѡправданиꙗ твоа ·
на мѣстѣ пришельствиа моего:
Помѧноу в нощи имѧ твое ги · и съ
храних законъ твои · сие бысть

⁘ вьсемирено им ростиꙋ ѿ твери маги

ѵ҃ и исповѣмь тебѣ б҃е и исповѣдѣмь тебѣ.

ми кь ꙗко ѡправданїи твоих взыска:
часть моꙗ еси г҃и. рѣхъ схранити за
конъ твои. помолихсѧ лицу тво
емоу всѣмь срдцемь моимъ. помилꙋ
и мѧ по словеси твоемоу. помы
слихъ поути твоѧ. и възратих но
зѣ мои въ свѣдѣнїа твоѧ. оуготово
вихсѧ и не смоутихсѧ схранити за
повѣди твоѧ. оужа грѣшникъ
ѡбѧзашѧ мѧ. и закона тво
его не забыхъ. полоунощи въ
стахъ. исповѣдати сѧ о судбы
правды твоеѧ. ѵ҃ причастникъ
азъ есмь всѣмъ боѧщимсѧ тебе
и хранѧщимъ заповѣди твоѧ.
м[и]л[о]сти твоеа г҃и исполнь земля. ѡправ
данием твоимъ наоучи мѧ. бла
гость створилъ еси с рабом твоимъ
г҃и по словеси твоемоу. благы
ни и наказанїа и разоумоу наоучи мѧ.

ѿ премⷣрости и разоумоу г҃и наоучи мѧ

ꙗко заповѣдемъ твоимъ вѣ
рова · прежде даже не смѣрисѧ
азъ прегрѣших · сего ради слово твое
съхрани · блгъ еси ты г҃и · и блгⷭ
тиѫ твоеѫ наоучи мѧ ѿправда
нием твоим · оумножи
на мѧ неправда грⷣдых азъ же всѣ
мъ срⷣцмь моим испытаю за
повѣди твоѧ · оусыри сѧ ꙗко
млеко срⷣце их · азъ же законоу
твоемоу поучих сѧ · блго мнѣ
ꙗко смѣрилъ мѧ еси · да наоу
чю сѧ ѿправданием твоим · блгъ
мнѣ законъ оустъ твоих паче
тысоущь злата и сребра: ~ ал

Роуцѣ твои сътвористѣ мѧ и съ
здастѣ мѧ · вразоуми мѧ
и испытаю заповѣди твоѧ:
Боѧщеи сѧ тебе оузрѧт мѧ и въз
звеселѧт сѧ · ꙗко на словеса

г҃и вразоуми мѧ и живъ боудоу

ствоꙗ оупова · разоумѣхъ гн҃и ꙗко
правда повелѣнїꙗ твоꙗ · и въ истинѫ
поумѣрилъ мѧ еси · боуди же
млⷭ҇ть твоꙗ да оутѣшит мѧ
по словеси твоемоу рабоу твоемоу :
Да придоуть мнѣ щедроты твоꙗ
и живъ боудоу · ꙗко законъ твои
поученїе мое есть · да постыдѧтсѧ
грьдїи ꙗко бесправды беззаконно
вашана мѧ · азъ же поглоумлюсѧ
въ заповѣдехъ твоих · да ѡбратѧ
тъ мѧ боѧщїисѧ тебе и вѣ
дѫщеи свѣдѣнїꙗ твоꙗ · боуди
срⷣце мое непорочно въ ѡправда
нїи твоих · ꙗко да сѧ не постыжю :
Исчезаеть въ спасенїе твое дша
моꙗ въ словеса твоꙗ оупова · исче
зоста ѡчи мои въ словеса твоꙗ глюще
когда оутѣшиши мѧ · ꙗко быхъ ꙗко
мѣхъ на сланѣ ѡправданїи твоих не з

вы. Колико есть днии раба твоего:
Когда сътвориши ω гонящих мя соу(д):
Повѣдаша мнѣ законопрестоупници глоу-
млениа, но не яко закон твои Господи:
Въсѣ заповѣди твоя истина. Бе-
с правды погнаша мя, помози ми. Ма-
ла не скончаша мене на земли. Аз же
не ωстави заповѣди твоя. По
милости твоеи живи мя, и съхраня
свѣдѣниа оуст твоих. Въ вѣкы
Господи слово твое пребываеть на небеси. Въ ро-
дъ и родъ истина твоя. Основал еси
землю, и пребываеть оучинением
твоим. Пребываеть дни, яко
всячьская работна тебѣ. Яко
аще не закон твои поучение мое
есть, тогда оубо погибл быхь въ
смѣрении моемь. Въ вѣкы не за-
боуду ω правдъ твоих, яко в них живи-
л мя еси: Срѣ(д):

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul Liegnitz
222

Твои есмь азъ спси мѧ · ꙗко ѡправда
нии твоихъ взыскахъ ⁘ мене ждаша грѣ
шници погꙋбити мѧ свѣдѣніа твоа
разꙋмѣхъ · всѧкоа кончины видѣхъ
конець · широка заповѣдь твоа зѣ
ло · коль възлюбихъ законъ твои
ги весь день поученіе мое есть · паче
врагъ моихъ оумꙋдрилъ мѧ еси заповѣди
твоеа · ꙗко въ вѣкъ моа есть · па
че всѣхъ оучащихъ мѧ разꙋмѣхъ · ꙗко свѣ
дѣніа твоа поученіе мое есть · па
че старець разꙋмѣхъ · ꙗко заповѣ
ди твоа възыскахъ · ѿ всѧкого поу
ти лꙋкава възбранихъ ногамъ моимъ ·
ꙗко да схраню словеса твоа · ѿ сꙋ
дебъ твоихъ не оуклонихсѧ · ꙗко ты за
коноположилъ ми еси · коль сла
дка грътани моемꙋ словеса твоа ·
паче меда оустомъ моимъ · ѿ за
повѣдеи твоихъ разꙋмѣхъ · сего ради

⁘ помощникъ мои ты еси ги спси мѧ

спсение твое да на(и)де ми гн

зненавидѣ вьсакь поуть неправды . свѣ
тилникь ногама моима законъ
твой . и свѣть стезамъ моимъ .
клѧхсѧ и поставих . схранити сꙋ
дбы правды твоеа . смѣрих се до
зѣла . ги живи мѧ по словеси тво
ему . волнаꙗ оусть моих благо
воли же ги . и соудбамъ твоимъ
наоучи мѧ . дша моа в рукоу тво
ею вынꙋ . и закона твоего не за
бы . положиша грѣшници сѣть
мнѣ . и ѿ заповѣдеи твоих не за
блоудих . наслѣдовах свѣдѣниа
твоа въ вѣкь . ꙗко радованїе срца
моего сꙋ . ѡбратих срце мое
сътворити ѡправданїа твоа въ
вѣкь за въздааниѥ . законо
престоупныа възненавидѣ . за
конь же твои възлюбих . по
мощникь мои и застоупникь

·г· помилꙋи мѧ по млⷭ҇ти твоеи, г͠и спⷭ҇и мѧ

моиѥси· на словеса твоа оупова· оу
клоните сѧ ѿ мене лоукавноующеи
и испытаа заповѣди бга моего:
Застоупи мѧ по словеси твоемꙋ· и
живъ боудꙋ· и не посрами мене
ѿ чааниа моего· помози ми и спсоу
сѧ· и поучаꙋ сѧ въ ѡправданни твои
выиноу· оуничижилъ еси вьсѧ ѿстоу
пающаѧ ѿ ѡправданїи твоих· ꙗко
неправедно помышленїе их· престоу
пающаѧ непщевах вьсѧ грѣшныа
земли· сего ради възлюбих свѣдѣ
нїа твоа· пригвозди ѿ страха
твоего плоти моа· ѿ соудеб бо
твоих оубоꙗх сѧ· сътворих соуд и пра
вдоу не предаждь мене ѡбидѧщим
мѧ· въсприими раба твоего въ бла
да не ѡклеветають мене гръдїи:
Ѡчи мои исчезосте въ спсенїе твое
и въ слово правды твоеѩ· Г· сътво

Хс еси спсе мои помози ми

рнерабомътвоимъпомлтитвоеи
иоуставомътвоимънаоучимѧ. ра
бътвоиесмьазъвразоумимѧ
инаоучюсѧсвѣдѣниемътвоим. вре
мѧсътворитигви. разоришаза
конътвои. сеговъзлюбих
заповѣдитвоѧ. пачезлата
итопазиа. сегорадиковсѣмъза
повѣдемътвоимънаправлѣхсѧ.
всѧкъпоутьнеправыивъзненавидѣ
хъ. дивнасвѣдѣниатвоѧ. сего
радииспыталесть ѧдушамоѧ. ѧвле
ниесловесътвоих. просвѣщаетивра
зоумлѣетьмладенца. оуста
моѧѿверзохиприблекохдхъ. ѩко
заповѣдитвоѧжелаахъ:

сл҃а Призринамѧипомилоуимѧ + по
соудоулюбѧщихимѧтвое. сто
пымоѧнаправипословеситво
емоуданеѡдолѣетьмнѣвсѧкобе

+ призринамѧипомилоуимѧ

законие. и избави мя ѿ клеветы
человечьскыя. и съхраню заповѣди твоя:
Лице твое просвѣти на раба твоего.
и научи мя ѿправданием твоимъ:
Исходища водная изведосте очи
мои. понеже не съхраниша закона твоего: ѹ
Праведенъ еси г(оспод)и. и прави суди твои:
Заповѣда правду свѣдѣния твоя и
истину зѣло. истаяла мя ревность
твоя. яко забыша словеса твоя
врази мои. разжено слово т-
вое зѣло. и рабъ твой възлюби е:
Уноша азъ есмь и уничиженъ. ѿпра-
вданий твоих не забыхъ. правда твоя
правда въ вѣкъ. и законъ твой исти-
на. скорби и нужа обрѣтоша
мя. заповѣди твоя поучение мое:
Правда свѣдѣния твоя въ вѣкъ. вра-
зуми мя и живъ буду. ⊙ възвахъ
всѣмь срдцемь моимъ. услыши мя

⊙ Възвах тебѣ г(оспод)и, спаси мя

Ѡ Гла мои оуслыши

Гн҃и. ѿправданіи твоих възыщоу. Въ
звах ти. спси мѧ. и съхранѧ свѣдѣ
ніа твоа. Преварих безгодіи и въз
звах. на словеса твоа оуповах. Прева
ришѧ очи мои къ оутроу. поучити
словесем твоим. Ѡ Гла мои оуслыши
Гн҃и. по млсти твоеи и по соудбѣ твоеи
живи мѧ. Приближишасѧ гонѧ
щеи мѧ беззаконіе. ѿ закона же тво
его оудалишасѧ. Близъ еси ты Гн҃и:
и вси поути твои истина. Испрь
ва познах ѿ свѣдѣніи твоих. ꙗко
въ вѣкы ѡсновалъ еси. Вижь
смѣреніе мое и изми мѧ. ꙗко за
кона твоего не забых. Соуди соудъ
мои и избави мѧ. по словеси тво
емоу живи мѧ. Далече ѿ грѣшник
къ спсеніе. ꙗко ѿправданіи твоих
не възыскаша. Щедроты твоа
многы Гн҃и. по соудбѣ твоеи живи

Въ възлюбленіемъ прав твоа Гн҃и
спси мѧ

ма. мнозии изгонащеи мя и сту
жающеи ми, ѿ свѣдѣнии твоих
не оуклонихся. Видѣх неразумѣва
ющая, и истаях, яко словес твоих
не съхраниша. Вижь яко запо
вѣди твоя възлюбих, Ги, по милости
твоеи живи мя. Начало слове
твоих истина, и в вѣкы вся судьбы
правды твоея. Ш кнѧзи погнаша мя
туне, и ѿ словес твоих оустраши ся сердце
мое. Възрадуюся азъ ѿ словес
твоих, яко обрѣтая корысть
многу. Неправду възненавидѣх
и омерзих, закон же твой въз
любих. Семицею днех хвалих тя
ѿ судьба правды твоея. Мир мно
любящим закон твой, и нѣсть им
съблазны. Чаях спасения твоего, Ги,
[едино твое] и заповѣди твоя възлюбих. Съхрани
душа моя свѣдѣния твоя, и възлю

Ш спсе мя по словоу твоему живи мя.

кнꙗ ѕѣлѡ · съхранихъ заповѣди
твоꙗ и свѣдѣниꙗ твоꙗ · ꙗко вси пу
тие мои пред тобою г҃и · да приближ
итсѧ молитва моꙗ пред тѧ г҃и · по
словеси твоему вразуми мѧ · да
внидеть прошение мое пред тѧ г҃и · по
словеси твоему избави мѧ · ѿры
гнеть оустнѣ мои пѣние · егда наоу
чиши мѧ ѡправданием твоимъ:
Провѣщаеть ꙗзыкъ мои словеса
твоꙗ · ꙗко вѣ заповѣди твоꙗ
правда · боуди рука твоꙗ еже спасти мѧ ·
ꙗко заповѣди твоꙗ изволихъ:
Въжелѣхъ спасениꙗ твоего г҃и · и законъ твои
поучение мое есть · жива боудеть
душа моꙗ и въсхвалить тѧ · и соудьбы
твоꙗ помогуть мнѣ · заблу
дихъ ꙗко ѡвча погыбшее · възыщи
раба твоего · ꙗко заповѣди твоꙗ
не забыхъ: — слава · и нынѣ

пениꙗ · ка · не · псаломъ · рѳі 119

Ко г(оспод)оу внегда въскорбѣх ми възвах · и оу
слыша мя · г(оспод)и избави душю мою
ѿ оустенъ неправеденъ · и ѿ язы
ка льстива · что дасть ти тебѣ · или
что приложить ти к языкоу
льстивоу · стрѣлы силнаго изо
щрены · с оуглми поустынными ·
оувы мнѣ яко пришельствие мое оуда
лися · вселих ся в селених кидарьскых
много пришельствова душа моя с нена
видящими мира бѣхъ миренъ · е
гда глаголах имъ боряхоу мя тоуне:

пѣснь степенна · псаломъ · рк 120

Възведох очи мои в горы ѿноудоу же
прииде помощь моя · помощь моя
ѿ г(оспод)а сътворшаго н(е)бо и землю · не
даждь въ смятение ноги твоея ·
ни же въздремлет хранаи тя · се
не въздремлет ни оуснет храняи ил(я):

Гь съхранит тѧ · Гь покров твои на рꙋ
коу деснꙋю твою · въ дне слнце не
ѡжьжет тебе · ни лоуна нощию · Гь
съхранит тѧ ѿ всѧкого зла · съхра
нит дшю твою гь · Гь съхранит
вхожение твое и исхожение твое ѿны
нѣ и до вѣка · Пѣс степенна
121. Възвеселихсѧ о рекших мнѣ · въ до
мъ гнь идемь · стоꙗще бѧхꙋ но
гы наша въ дворѣх твоих иерлмь · ие
рлмь зиждемы ꙗко гра · емоуже при
частие его вкоупѣ · тамо бо възы
доша колѣна · колѣна гнѣ свѣдѣ
ние иилеви · исповѣдатисѧ имени
гнꙗ · ꙗко тоу сѣдоша престоли на соу
дѣ · престоли в домоу двдвѣ · въпро
сите же ꙗже ѡ мирѣ иерлмоу · и
ѡбилие любѧщим тѧ · боуди ми
ръ в силѣ твоеи · и ѡбилие въ сто
лпостѣх твоих · ради братии моих

Псалом · рка

иближнимои · глахъоубомиръѡте
бѣ · домоурадиг҃аб҃анашеговъзыскахъблагаѧ
тебѣ :- пѣ҃сньстепенна · псалѡ рк҃в

Ктебѣвъзведохъѻчимоиживоущемоунанб҃си · сеѻчирабъвроуцѣг҃ос-
подиисвоих · ꙗкоѻчирабынивроу-
цѣгоспожасвоеѧ · такоѻчина-
шикъг҃оуб҃оунашемоудондеже оуще-
дритны · Помилоуинасг҃ипомилоуи
насъ · ꙗкопомногоуисполнихо-
мьсѧоуничижениꙗ · помногоуисплъ-
нисѧдушанаша · оуничижениего-
бьзоующим · иоуничижениегръдым :-
пѣ҃сньстепеннаѧ · рк҃г ·

Ꙗкоащенебыг҃ьбылвна · даречетьоубоизль
ꙗкоащенебыг҃ьбылвна · внегдавъстати
ч҃ловѣкомнаны · оубоживыпожрли
быша ны · внегдапрогнѣватисѧ
ꙗростиихнаны · оубоводапото-
пилабыны · потокъпрейдедуша

наша · оубо прейде душа наша вод8
непостоянн8ю · Благословенъ гь
иже не даст нас в ловитв8 з8бом их:
душа наша · яко птица избависѧ ѿ сѣ
ти ловѧщих · сѣть скр8шисѧ
и мы избавлени быхом · помощь
наша во имѧ гне · сотворшаго
Слава нбо и землю: Пѣснь степенна · ркд
124 Надѣющеисѧ на га · яко гора сионъ:
не подвижитсѧ в вѣкъ живыи въ
иерлмѣ · горы ѡкрстъ его · и гь
ѡкрстъ людии своих ѿ нинѣ и до вѣка:
яко не ѡставит гь жезла грѣшных
на жребии праведных · яко да не
простр8т праведнии в беззаконии р8кь
своих · оублажи гн благым и пра
вым срцмъ · оуклонѧющаѧсѧ же в
развращение поведет гь с творѧ
щими беззаконие · миръ на илѧ:
Пѣснь степенна · рке:

Внегда възвратити гь плѣнениѥ сиѡнь 125.
быхомъ ꙗко оутѣшени. тогда исполнишасѧ радости оуста наша. и ꙗзы
нашь веселиꙗ. тогда рекоуть въ ꙗзы
цѣхъ. възвеличилъ ѥсть гь сътво
рити с ними. възвеличилъ ѥсть гь
сътворити с нами. быхомъ веселѧ
щесѧ. възврати ги плѣнениѥ на
ше. ꙗко потокы югомъ. сѣющеи
слезами. радостию пожьноуть. хо
дѧще идѧхоу. и плакахоусѧ
метающе сѣмена своꙗ. грѧ
доуще же приидоуть радостию. вземлюще
роукоꙗти своꙗ. Степенна ѱлмъ ркѕ
Аще не гь съзиждеть домоу. всоуе 126.
троудишасѧ зиждоущеи. аще не
гь съхранить гра. всоуе бдѣ стрѣ
гыи. всоуе вамъ ѥсть оутреневати.
въстанете по сѣдании. ꙗдоущеи
хлѣбъ болѣзни. внегда дасть

и възлюбленнымъ своимъ сонъ · се до
стоꙗнїе гне сынве · мзда плода чрѣ
внаго · ꙗко стрѣлы в руцѣ силна
го · тако снве ѿтрѧсенты · блжнъ
иже исплънит желанїе свое ѿ них · не
постыдѧтсѧ егда глют врагом свои
мъ въ вратѣх · пѣснь степенна: ркз
127 Блжни вси боѧщеисѧ гда · ходѧщеи
в путех его · трудꙑ плодов своих снѣ
си · блжнъ еси и добро тебѣ будет:
Жена твоѧ ꙗко лоза плодовита в
странах дому твоего · снове твои
ꙗко новосажениѧ ѿкрестъ трапе
зы твоеѧ · се тако блвитсѧ члвкъ бо
ѧисѧ гда · блвит тѧ гь ѿ сиона:
оузриши блгаѧ ерлмꙋ · вс дни жи
вота твоего · и оузриши сны снов
твоих · мир на илѧ: пѣснь степенна
ркн
128 Многажды брашасѧ съ мною ѿ юности
моеѧ · да речет оубо илъ · многажцею

брашасѧ съ мноѭ ѿ юности моеѧ. ибо
не премогоша мене. на хребтѣ моемь
дѣлаша грѣшници. оудалиша безза
конїа свою. гь праведенъ. ссѣче выѧ
грѣшникѡ. да постыдѧтсѧ и въз
вратѧтсѧ въспѧть. вси ненавидѧщеи
сиона. да боудоуть ꙗко трѣва на зданиих:
Ѩже прѣжде въсторжениꙗ изсше. ѥюже
не исполни роукы своеѧ жнѧи. и лона
своего роукоѧти съвираѧи. и не рѣша
мимоходѧщеи. благословение гне на вы:
Блгсловихомъ вы въ имѧ гне:- слава. степенна ѧ рк͠ѳ 129.
Из глоубины възвах к тебѣ гн. гн оуслы
ши гласъ мои. боудеть оуши твои
вънемлюща гласа молитвы моеѧ. аще бе
закониꙗ назриши гн. гн кто постои
тъ. ꙗко ѿ тебе ѡчищение есть:
Имени ради твоего потерпѣх тѧ гн. по
тръпѣ дша моꙗ в слово твое. оупо
ва дша моꙗ на га. ѿ стражи оутрь

на г҃а до нощи ѿ стражѧ оутрьнѧ
да оуповаеть і҃ль на г҃а. ѧко оу г҃а
млть и многое оу него избавление. и тъ
избавить і҃лѧ ѿ всѣхъ безаконии его:
130 Пѣ степеннаѧ. псаломъ. рл:
Г҃и не възнесе сѧ срце мое. ни възнесо
стѣ очи мои. ни ходихъ въ великыхъ
ни въ дивныхъ паче мене. аще не смѣ
реномудръствовахъ. но възнесохъ душю мою:
Іако ѿдоеное на мтри своеи. ѧко въз
здаси на душю моѧ. да оуповаеть
і҃ль на г҃а. ѿ нинѣ и до вѣка:
Пѣ степеннаѧ. рла:
131 Помѧни г҃и двда и всю кротость его:
ѧко клѧтсѧ г҃ви. ѡбѣща бгу іако
влю. аще вселюсѧ въ селение дому
моего. аще възыду на одръ посте
ли моеѧ. аще дамъ сонъ очима
моима. и вѣкома моима дрѣма
ние и покои скраниамъ моимъ. донде

жеѡбрящꙋмѣстогви· селениѥбогꙋ
їаковлѧ· слышахомъѥвъѥфра
фѣ· ѡбрѣтохомъѥвполихъдꙋбра
вы· внидемъвселеніаѥго· покло
нимсѧнамѣстѣидѣжестоꙗ
стѣнозѣѥго· въскрснигивпо
коитвои· тыикивѡтъстынѧ
твоеѧ· сщенницитвоиоблѣ
кꙋтсѧправдою· ипрпбнитвои
възрадꙋютсѧ· двдарадирабатвоѥ
неѿвратилицапомазаннаго
своего· клѧтсѧгьдвдвиисти
нною· инеѿвржетсѧеѧ· ѿпло
дачрѣватвоего· посажꙋнапрстлѣ
твоемъ· ащесхранѧтсновететвои
завѣтъмои· исвѣдѣніꙗмоꙗ
сиꙗженаꙋчюꙗисновеихъдовѣкасѧ
дꙋтьнапрстлѣтвоемъ· ꙗкоизбра
гьсиона· иизволиивжили
щесебѣ· сепокоимоивъвѣкъвѣка

вѣка • здѣ вселю • ꙗко изволих ю:
Ловитвѹ его благословлѧ благословлю • благо-
слова • нищаа его насыщу хлѣба:
Священникы его облекѹ въ спасение • и
преподобнии его радостию въздрадѹютсѧ:
Тѹ възращу рог Давидѹ • уготовах свѣ-
тилник помазанномоу моемѹ:
Врагы его облекѹ студом • на нем же
процвѣтет святыни моѧ: +
Пс(алом) степеннаѧ • рлв: +
132 Се что добро • или что красно • но еже
жити братии вкѹпѣ • ꙗко ми-
ро на главѣ сходѧщее на брадоу •
брадѹ Аароню • сходѧщее на омѣ-
ты одежда его • ꙗко роса Аермонь-
скаѧ сходѧщаѧ на горы Сионьскыѧ •
Ꙗко тоу заповѣда Господь благословение жи-
рлг вот до вѣка: + Пѣснь степеннаѧ
Се ныне благословите Господа вси раби Господни • сто-
133 ѧщии въ храмѣ Господни • въ дворѣх

домоу бга нашего. в нощехъ взде
жите роукы ваша въ стаа. и блсви
те га. блвит та гь ѿ сиона.
сътворивыи нбо и землю:

слава. клонема. ал. псалъ. рлд

Хвалите имя гне. хвалите раби га:
Стоящеи въ храмѣ гни. въ дво
рѣхъ домоу бга нашего. хвалите
га яко благъ гь. поите имени его
яко добро. яко иякова избра себѣ
гь. иилѧ въ достояние себѣ. яко
азъ познахъ яко велеи гь. и гь на
шь паче всѣх богы. вся елика въ
схотѣ гь сътвори. на нбси и на зе
мли. в морих и всѣх безднахъ:
Изводя ѡблакы ѿ послѣдни земли:
Млъния въ дождь сътвори. изводя
вѣтры ѿ скровищь своих. иже
порази перьвенца егупетскыя. ѿ члка
до скота. посла знамения и чюдеса

посредѣ тебе египте . на фара
ѡна и на вся рабы его . иже порази
языкы мнѡгы . и изби цр҃ѧ крѣ
пкы . сиѡна цр҃ѧ аморейска . и ѡга
цр҃ѧ васаньска . и вся црⷭ҇тва ха
наанска . и да землю их достоание :
Достоание изл҃ю людем своимъ . г҃и имѧ
твое в вѣкы . и память твоѧ в родъ
и родъ . яко соудит г҃ь людем своим :
и ѡ рабѣх своих оумолитсѧ . идоли
ꙗзык сребро и злато . дѣла роукъ
ч҃лчь . оуста имоут и не гл҃ть :
Ѡчи имоут и не видѧт . оуши имоут и не
слышат . ни бо есть дх҃а во оустѣх их :
Подобни им да боудоут творѧщеи ѧ
и вси надѣющеи на ня . доме изл҃е
бл҃ните г҃а . доме аароновъ бл҃ните г҃а :
Доме левгиинъ бл҃ните г҃а . боѧщеи г҃а
бл҃ните г҃а . бл҃нъ г҃ь ѿ сиѡна
живыи въ иерлⷭ҇мѣ : аллилоуїа . сл҃а

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz

242

Исповѣдаите сѧ гв҃и ꙗко благъ · ꙗко
въ вѣкъ млⷭ҇ть его · исповѣдаите
богꙋ богѡⷨ · ꙗко въ вѣкъ млⷭ҇ть его·
Исповѣдаите сѧ гв҃и гдⷭ҇мъ · ꙗко въ вѣ
къ млⷭ҇ть его · сътворшемꙋ чюдеса ве
лїа единомꙋ · ꙗко въ вѣкъ млⷭ҇ть его:
Сътворшемꙋ нбⷭ҇а разꙋмомь ꙗко въ
вѣкъ млⷭ҇ть его · оутвердившемꙋ
землю на водах · ꙗко въ вѣкъ млⷭ҇ть
его · сътворшемꙋ свѣтила велїа
единомꙋ · ꙗко въ вѣкъ млⷭ҇ть его:
Слнце въ ѡбласть дни ꙗко въ вѣкъ
млⷭ҇ть его · лꙋнꙋ и звѣзды въ
ѡбласть нощи · ꙗко въ вѣкъ
млⷭ҇ть его · поразившемꙋ егупта
с первенцы его · ꙗко въ вѣкъ млⷭ҇ть
его · изведшемꙋ изла ѡ середы их ·
ꙗко въ вѣкъ млⷭ҇ть его · рꙋкою
крѣпкою и мышцею высокою ꙗко
въ вѣкъ млⷭ҇ть его · раздѣльшемꙋ

чрьмное море въ раздѣленїе ꙗко въ вѣкы
млть єго. и проведшемоу ї҃ла посрѣ
дѣ єго ꙗко въ вѣкы млть єго. и и
стрѣсшемоу фараѡна и силоу єго въ
море чрьмное ꙗко въ вѣкы млть
єго. проведшемоу люди своа въ поу
стыни ꙗко въ вѣкы млть єго:
Поразившемоу цр҃ѣ велиа ꙗко въ вѣкы
млть єго. и оубившемоу цр҃ѣ крѣ
пкыа ꙗко въ вѣкы млть єгѡ:
Сиѡна цр҃ѣ амореиска ꙗко въ вѣ
млть єго. и ѡга цр҃ѣ васанска
ꙗко въ вѣкы млть єго. и давше
моу землю ихъ достоꙗнїе ꙗко въ
вѣкы млть єго. достоꙗнїе ї҃лю
рабоу своемоу ꙗко въ вѣкы млть
єго. ꙗко въ смѣренїи нашемъ по
мѧноу ны гь ꙗко въ вѣкы млть
єго. и избави ны єсть ѿ врагъ
наших ꙗко въ вѣкы млть єгѡ:

Даꙗи пищѹ всѣкои плоти . ꙗко
въ вѣкы млть его . испо вѣдаи
тесѧ бгоу нбном . ꙗко въ вѣкы млть е

Пам҃ть ст҃го ан Захарїа . и Иере мнинъ . и ан написанъ . рлѕ

На рѣцѣ вавилонстѣи . тамо сѣ
дохомъ и плакахомъ . внегда помѧнꙋ
ти нам сиѡна . на вербїи посре
дѣ ея ѡбѣсихомъ органы . ꙗко тамо
въпросиша ны плѣнившеи нас ѡ словесе
пѣсни . и ведшеи нас ѡ пѣнїе . въспо
итѣ нам ѡ пѣснїи сиѡньскы . како
въспоемъ пѣсн гн҃ю на земли чюжеи:
Аще забоуду тебе їерслмѣ . забве
на боуди десница моꙗ . прилпни
ꙗзыкъ мои гртани моемоу .
аще не помѧну тебе . аще не пре
ложу їерлмъ ꙗко в начало веселїа
моего . помѧни г҃и сны едом
скыꙗ въ дн҃ь їерлмь . глщаꙗ

истъщаите истъщаите до ѡсно
ванїи его · дщи вавилонѣ окааннаа:
Блаженъ иже въздасть тебѣ · въз
даниѥ твоѥ · еже въздастъ нам · блаже
нъ иже иметь и разбиѥть младенца
твоа ѡ камень:
Сла · Пс Двдвъ и захаріинъ · рлз
137. Исповѣмса тебѣ Ги всѣмь срдцемь
моимь · и прѣдъ аггли въспоѭ те
бѣ · ꙗко оуслыша вса глы оустъ
моихъ · поклонюса къ црквѣ стѣи
твоеи · и исповѣмса имени тво
ѥмоу · ѡ милости твоеи и истин
нѣ твоеи · ꙗко възвеличи
лъ еси ѡ всеи имѧ твоѥ стоѥ · въ
ньже днь аще призовоу тѧ · скоро
оуслыши мѧ · оумножиши мѧ
въ дши моеи силою твоеѧ · да
исповѣдатсѧ тебѣ Ги вси црїе
земьстіи · ꙗко оуслышашѧ

вьсѣ глы оустъ твоихъ · и да въспо
ють въ пѣснехъ · ꙗко велиꙗ сла
ва гнѣ · ꙗко высокъ гь и смѣрє
ныꙗ призираеть · и высокаꙗ
издалеча свѣдѣеть · аще поидоу по
срѣдѣ скърби · живиши мѧ · на
гнѣвъ врагъ моихъ прострѣ роукѫ свою:
И спсе мѧ десница твоꙗ · гь въз да
сть за мѧ · ги млть твоа въ
вѣкъ · дѣла роукоу твоею не презри:
въконец ѱаломъ двдъ и захариинъ. рлн
Ги искоусилъ мѧ еси · и позналъ мѧ
еси · ты позна сѣдание мое и въ
стание мое · ты разоумѣ помы
шлениꙗ моꙗ издалече · стезю мою
и поплачениꙋ мое · ты еси изслѣ
довалъ · и вьсѧ поути моꙗ прови
дѣ · ꙗко нѣсть лсти въ ꙗзыцѣ мо
емъ · се ги ты разоумѣ вьсѧ по
слѣдниꙗ и древниꙗ · ты съза

мѧиположинамнѣрꙋкоутвоѭ:
оудивисѧразꙋмътвоиѿмене:
оутвердисѧиневъзмогоукнемꙋ:
Камопоидꙋѿдхатвоего. иѿли
цатвоегокамобѣжꙋ. ащевъ
зыинанботытамоеси. ащесни
дꙋвъадътамоеси. ащевъзмꙋ
крилѣмоирано. ивселюсѧвпослѣ
дниморѣ. итамобоурꙋкатвоѧна
ставитмѧ. оудръжитмѧдесни
цатвоѧ. ирѣхъедатмапоперетмѧ:
Инощьпросвѣщениеспищимоеи:
Ꙗкотманепомрачитсѧѿтебе:
Инощьꙗкоднъпросвѣтитсѧ. ꙗко
тмаеѧтакоисвѣтъеѧ. ꙗкоты
създа. оутробꙑмоѧ. въсприѧ
тмѧисчревамтремоеѧ. испо
вѣмтисѧꙗкострашнооудиви
лъсѧеси. чюднаделатвоѧидша
моѧзнаетьѕѣло. неоутаисѧ

костьмаѧ ѿ тебе . ꙗже еси сътво
рилъ еси въ таинѣ . и съставъ мои
въ преисподнихъ земли . несъдѣла
нное мое видѣсте очи твои . и въ
книзѣ твоеи вси напишоутсѧ:
въ дни съзиждоутьсѧ и ничтоже
в нихъ . мнѣ же ѕѣло чьстни быша
дроузи твои бже . ѕѣло оутверди
шасѧ влдчьствиꙗ их . изочтоу
и паче пѣска оумножатсѧ . въ
стахъ и еще есмь с тобоѫ . аще избиеши
грѣшникы бже . моужие крови
ноуклонитесѧ ѿ мене . ꙗко рекни
вне есте в помышлении . приимоуть
всоуе тоу грады твоѧ . не ненави
дѧщаѧ ли тѧ гї възненавидѣх:
И ѡ вразѣхъ твоихъ истаꙗ . съвръ
шеннѫ ненавистиѫ възнена
видѣхъ их . въ врагы быша ми:
И искоуси мѧ бже и оувѣжь срдце мое:

И стѧжи мѧ и разꙋмѣи пꙋти
моѧ и вижь аще пꙋть беззаконїа
въ мнѣ и настави мѧ на пꙋть вѣчнъ:
вїсонѐ. пслмъ. двдвъ. рлѳ:
139. Изми мѧ гн҃и ѿ чл҃ка лꙋкава. ѿ мꙋ
жа неправедна избави мѧ. иже по
мыслиша неправдꙋ в срдци. весь
день ѡполчахꙋ брани. изостри
ша языкъ свои ѣко змиинъ:
Ядъ аспїдовъ подъ ꙋстнами ихъ. съ
храни мѧ гн҃и из рꙋкы грѣшнича:
И ѿ чл҃ка неправедна изми мѧ:
иже помыслиша запѧти стопы
моѧ. скрыша грьдїи сѣть мнѣ:
И оуже простѧша сѣть ногама моима:
при стези соблазны положи
ша ми. рѣхъ гв҃и бъ мои еси ты:
вънꙋши гн҃и гласа моленїа моего. гн҃и
гн҃и сила спасенїа моего. ѡсѣни на
главꙋ мою въ день брани:

Не предаждь мене г҃и ѿ желанїа моего
грѣшникꙋ. помыслиша на мѧ
не ѡстави мене да не когда вь-
знесꙋтсѧ. глава ѡкрꙋженїа их:
трꙋд оустен их покрыеть их. падꙋт на
них оуглїа ѡгненаа. и низложи-
ши их въ страстех и не постоѧт. мꙋжь
ıазычен не исправитьсѧ на зе-
мли. мꙋжа неправедна злаа оуло-
вѧт въ истлѣнїе. познах ıако сь-
творит г҃ь сꙋд нищим и месть оубо-
гым. ѡбаче праведнии исповѣ-
дѧтсѧ имени твоемꙋ. и вселѧ-
тсѧ правїи с лицем твоим:

Сла. псалом дв҃ь. рм҃:

Г҃и възвах к тебѣ оуслыши мѧ: 140
вънми гласꙋ молитвы моеа егда вь-
зовꙋ к тебѣ. да сѧ исправи-
ть молитва моа ıако кадило
пред тобою. въздѣанїе рꙋкꙋ

моею жрътва вечернѧѧ . положи
г҃и хранение оустом моим . и двери ѡгра
жениѧ ѡ оустнам моим . не оуклони
ср҃це мое в словеса лоукавьствиа . не
пщевати вины ѡ грѣсѣх . с чл҃кы
творѧщими беззаконие . и не съ
чтѫсѧ съ избраными их . и по
кажет мѧ праведник милостию и ѡ
бличит мѧ . елеи же грѣшнаго
да не намастит главы моеꙗ . ꙗко
еще и молитва моꙗ въ благоволении их:
Пожрътвы быша при камени соудии их:
Оуслышатсѧ гл҃и мои . ꙗко възмо
гоша . ꙗко тлъща земли про
сѣдесѧ на земли . расыпашасѧ ко
сти их при адѣ . ꙗко к тебѣ г҃и
г҃и очи мои . на тѧ оуповах . не
ѿими дш҃ѫ моѫ . съхрани мѧ
ѿ сѣти ꙗже съставиша ми . и ѿ съ
блазнъ дѣлающих беззаконие:

въпадоутсѧ въ мрежѫ свою грѣшници:
единъ есмь азъ. дондеже прейдоу:
разоума давида. внегда быти емоу
въ пещерѣ: молитва. рма: 141

Гласомь моимь къ г҃оу възвахъ. гла
сомь моимь къ г҃оу помолихсѧ. пролїю
прѣд нимь молитвѫ моѫ. печаль
моѫ прѣд нимь възвѣщоу. въ
негда исчезати ѿ мене дхоу моемоу. и ты
позна еси стезѧ моѧ. на пѫти семь
по немже хождахъ. съкрыша
сѣть мнѣ. смотрѣхъ ѡдеснѫѭ
и възглѣдахъ и не бѣ знающаго мене:
погыбе бѣгство ѿ мене. и нѣ
взыскающаго дш҃ѫ моѫ. възвах
к тебѣ г҃и. рѣхъ. ты еси оупова
нїе мое. часть моѧ еси на земли
живыхъ. вънми молитвѣ моей
ꙗко смирихсѧ зѣло. избави
мѧ ѿ гонѧщих мѧ. ꙗко оукрѣ

пища па мене . изведи ис темни-
ца дшѫ мою . исповѣдати сѧ
имени твоемоу . мене ждоуть
праведници . дондеже въздаси
мнѣ: ~ Пам҃ъ дв҃а . егда гоняше
сн҃ъ его Авессаломъ : рм҃в:
142 Г҃и оуслыши млтвѫ мою . вноуши
моленіе мое въ истинѣ твоеи:
оуслыши мѧ въ правдѣ твоеи . и не
вниди въ соудъ с рабомъ твоимъ:
Ꙗко не оправдитсѧ пред тобою
всѧкъ живыи . ꙗко погна
врагъ дшѫ мою . смѣрилъ есть въ зе-
мли животъ мои . посадилъ мѧ
есть въ темных . ꙗко мрьтвыѧ
вѣкоу . и оуны въ мнѣ дхъ мои:
въ мнѣ смоутисѧ срдце мое . по-
мѣноу дни древнѧѧ . и поучи-
хсѧ въ всѣх дѣлех твоих . въ дѣ-
лѣ роукоу твоею поучахсѧ . въз

д҃хъ к тебѣ рѹцѣ мои · д҃ша моꙗ
ꙗко земла безводнаꙗ тебѣ:
скоро оуслыши мѧ г҃и · исчезе
д҃хъ мои · не ѿврати лица твоего
ѿ мене · и оуподоблюсѧ снисхо
дѧщим в ровъ · слышано оуст
твори мнѣ заоутра милость твою:
Ꙗко на тѧ оупова · скажи мнѣ
г҃и поуть в нже поидоу · ꙗко
к тебѣ взѧхъ д҃шю мою · изми
мѧ ѿ врагъ моих г҃и · к тебѣ
прибѣгохъ · наоучи мѧ твори
ти волю твою · ꙗко ты еси б҃ъ
мои · д҃хъ твои бл҃гыи настави
ти мѧ на землю правоу · име
ни твоего ради г҃и живиши мѧ:
Правдою твоею изведеши мѧ
ѿ печали д҃шю мою · и милостию
твоею потребиши врагы моꙗ:
и погоубиши вьсѧ стоужающаѧ

Kirchenbibliothek ... u. Paul, Liegnitz

дши моеи. ꙗко азъ рабъ твои
есмь: слава. пслмъ двⷣвъ
к голиаѳоу. ка҃. кі҃. рмг҃:
143. Блвенъ гь бгъ мои. наоучаꙗи роуцѣ
моꙗ на ополченїе. и перъсты моꙗ
на брань. млть моꙗ и прибѣжи
ще мое. заступникъ мои и избавитель мои. защититель мои
и на нь оупова. повинуꙗи люди
моꙗ по мнѣ. гі что есть чл҃къ ꙗко ска
залъ еси емоу. или снъ чл҃чь ꙗко
вмѣнѣеши и. чл҃къ соуетѣ
оуподобисѧ. дние его ꙗко сѣнь
преходѧть. гі приклони нбса и сниди.
коснисѧ горамъ и въздымѧ
тсѧ. блисни млъниꙗ и разжене
ши ѧ. посли стрѣлы твоꙗ и смѧтеши
ѧ. посли роукоу твою съ высо
ты. изми мѧ и избави мѧ:
ѿ водъ многъ. ѿ роукы снвъ чюжихъ:

Их же оуста глаша соуетнѡ. и десни
ца их. десница неправды. Боже пѣснь но
воу въспою тебѣ. въ псалти
ри десѧтострунѣ пою тебѣ:
Дающюмоу спасение царемъ. избавлѧ
ющемоу Двда раба своего ѿ ороужиꙗ
люта. избави мѧ и изми мѧ
из роукы сновъ чюжихъ. их же
оуста глаголаша соуетоу. и десница их
десница неправды. их же сынове
ꙗко новосажденна. въдроужена.
въ оуности своей. дщери их оудо
бренны преоукрашенны. ꙗко по
добие церкви. хранилища их исплънь
на ѿрыгающа ѿ сего въ ино. ѡвца их
многоплодны. множащасѧ въ
исходищих своих. волове их тлъсти:
Нѣсть падениꙗ градежоу ни прохода:
ни въплѧ въ стогнах их. оубла
жиша люди им же сиꙗ соуть. блажени

людїе имже гь бгъ их: хвала
144. давыдова. псалъ. рмд:
Възнесоу тѧ бже мои црю мои. и блгвлю
имѧ твое въ вѣкъ и въ вѣкъ вѣка:
на всѧкъ дьнь блгвлю тѧ. и въсхва
лю имѧ твое въ вѣкъ и въ вѣкъ вѣка. ве
лїи гь и хваленъ ѕѣло. и величїю
его нѣсть конца. родъ и родъ въсхвалѧ
дѣла твоа. и силоу твою възвѣ
стѧ. великолѣпїе славы стынѧ
твоеа възглаголють. и чюдеса твоа
повѣдѧ. и силоу страшных твоих
рекоу. и величїе твое повѣдѧ:
И памѧть множества благостынѧ твоеа
отрыгноу. и правдою твоею въ
зрадоуютсѧ. щедръ и млстивь гь:
Дльготрьпеливь и многомлстивь:
блгъ гь всѣмъ ческы. и щедроты
его на всѣхъ дѣлѣхъ его. да исповѣдѧ
тсѧ тебѣ ги вса дѣла твоа. и прпбнии

твои да блвѧть тѧ • славоу црⷭ҇твиꙗ
твоего рекоу • и силоу твою въ
глють • сказати сн҃овѡм члчь
скымъ силоу твою • и славоу ве
ликолѣпиꙗ црⷭ҇твиꙗ твоего • црⷭ҇тво
твое црⷭ҇тво всѣхъ вѣкъ • и влчство
твое въ всѣкомь родѣ и родѣ • вѣ
ренъ гь во всѣхъ словесѣхъ своих •
и прпбнъ во всѣхъ дѣлѣхъ своих • пѡ
емлеть гь всѧ нспадающаꙗ • и испра
влѧеть всѧ низврьженыꙗ • очи
всѣх на тѧ оуповають • и ты даеши
имъ пищоу въ благо врѣмѧ • ѿве
рзаеши ты роукоу твою • и насы
щаеши всѧко живо благоволениꙗ:
Праведенъ гь въ всѣхъ поутехъ своих • и прп
бнъ въ всѣхъ дѣлѣхъ своих • близ гь
всѣм призывающим • всѣм при
зывающим въ истинѣ • волю
боꙗщихсѧ его сътворить • и

257

и млтвоу ихъ оуслышить и спсеть ихъ:
Хранит г҃ь всѧ любѧщаѧ его и всѧ
грѣшникы потребит. Хвалоу г҃нѧ
възглть оуста моа и да блгсло-
вить всѧка плоть имѧ стое его въ
вѣкы и в вѣкъ вѣка: Сла
145. Алилоуиа. Аггеа и Захариа: рме:
Хвали дш҃е моа г҃а. Въсхвалю г҃а
в животѣ моемь. Пою б҃гоу мо-
ему донде же есмь. Не надѣите
сѧ на кнѧзѧ, и на сны члчьскыѧ
в нихже нѣсть спсениа. Изыдеть дх҃
его и възвратитсѧ в землю свою:
Въ тъ дн҃ь погибноуть всѧ помышле-
ниа его. Блаженъ емоуже б҃гь
иаковль помощникъ его. Оупо-
вание его на г҃а б҃а своего. Сътво-
ршего нб҃о и землю. Море и всѧ
иже в нихъ. Хранѧщего истиноу
въ вѣкъ. Творѧща соуд обидн

дн҃мы · дающего пищꙋ алчѫщимъ:
Гь҃ рѣшитъ ѡкованныѧ · Гь҃ оумоудрѧ
ѥслѣпца · Гь҃ въздвиж низве
рженыѧ · Гь҃ любит праведникы:
Гь҃ хранит пришелца · сира и вдовоу прї
ємлє · и поуть грѣшныи погоуби въ
црс҃твит сѧ Гь҃ въ вѣкы · Бъ҃ твои
сиѡне в родъ и родъ: · Аггеа и Захарїа · рмѕ: 146.
Хвалите Га҃ ꙗко благъ псаломъ · Бв҃и
нашемоу да насладит сѧ хваленїа:
Зиждаи Ѥрлмъ Гь҃ · разсѣѧннаѧ Їилє
ва събере · исцѣлѧѧи сокроуше
нныѧ срдцемъ · и ѡбѧзаѧи
сокроушенїа их · исчитаѧи мно
жество звѣздъ · и всѣм имъ име
на нарицаѧ · велии Гь҃ нашь и велиꙗ
крѣпость его · и разоумоу его
нѣсть числа · прїемлѧи кроткыѧ
Гь҃ · смирѧѧ же грѣшникы до зе
млѧ · начнѣте Гв҃и въ исповѣ

дании · поите бв҃и нашемоу въ гоуслѣⷯ:
Одѣвающемоу н҃бо облакы · готова
ющомоу земли дождь · проза
бающемоу на горах сѣно · и трѣвоу
на слоужбоу чл҃комъ · дающемоу ско
томъ пищоу ихъ · и птенцемъ врановомъ
призывающимъ и · не въ силѣ ко
нстѣи въсхощет · ни въ лыстѣх
моужскых бл҃говоли · бл҃говоли г҃ь
на боящихся его · и на оуповающих
на млⷭть его: аллуиа алуиа · аггеа и захар
147. Похвали иерⷭме г҃а · хвали б҃а тво
его сионе · ꙗко оукрѣпи вереи вра
тъ твоихъ · и бл҃ви сыны твоа въ те
бѣ · ꙗко положи предѣлы твоа
миръ · и тоука пшениченаго насыщаа
тя · посылаа слово свое земли:
Доскорости течет слово его · даа
щаго снѣгъ ꙗко волноу:
Мглоу ꙗко пепелъ посыпающаго

262

Метающаго голоть свои яко хлѣбы:
Противоу лицю мраза его кто постои
ть. Послеть слово свое и истаеть я:
Дхнеть дхъ его и потекоуть воды. Вь
звѣщая слово свое Iаковоу. опра
вданiя и соудбы своя Iилеви. не сотвори
тако всякомоу языкоу. и соудбы своя
не сказа имъ: Сла. Алуiа. Пал. рмн:
Хвалите Га съ нбсъ. Хвалите его
в вышнихъ. Хвалите его вси агли
его. Хвалите его вся силы его. Хва
лите его слнце и лоуна. Хвалите
его вся звѣзды и свѣтъ. Хва
лите его нбса нбсъ. и вода яже
превыше нбсъ. да въсхвалять имя
Гне. яко тъ рече и быша. тъ по
велѣ и създашася. постави я
въ вѣкы и в вѣкъ вѣка. пове
лѣние положи и не мимоидеть. Хва
лите Га от земля. змиеве. и вси

148

263

бездны. огнь. гра. снѣгъ. голо
дъ боуренъ творѧщаа слово его. го
ры и вси холми. древа плодоносна
и вси кедри. звѣри и вси скоти:
Гади и птици пернатыи. цри зе
мстии и вси людие. кнѧзи и вси
судие земстии. оуноша и дѣвы
старци с оуноты. да въсхва
лѧть имѧ гне. ꙗко възнесесѧ
имѧ того единого. исповѣда
нїе его на земли и на нбси. и въ
знесеть рогъ людїи своихъ. пѣснь всѣмъ
преподобнымъ его. сномъ изльвомъ. людемъ
приближающимсѧ емоу:

Ал҃лоуїа. пал҃мъ. рмѳ:

149 Въспоите гви пѣснь новоу. хваленїе
его въ цркви прпбны. да възвесе
литсѧ изль о сътворшемъ его и снове
сиѡни. възрадоуютсѧ о цри свое
мъ. да въсхвалѧть имѧ его въ ли

цр҇ѣ. въ тимпанѣ и псалтыри да
поють ему. ꙗко благоволит г҇ь в лю
дех своих. и възнесет кроткыꙗ въ спсение:
въсхвалятса прпбнии въ славѣ:
И въздрадуются на ложих своих. въ
зношениꙗ б҇жиꙗ в гортани их. и ме
чи обоюду остри в руках их. сь
творити отмщение въ ꙗзыцех:
Ї обличениꙗ в людех. связати царꙗ
поуты. и славныꙗ их ручными
оковы желѣзными. сътво
рити в них суд написан. слава
си есть всѣм прпбным его:
Аллилуиа. псалом. р҇н:
Хвалите бога въ стых его. хвалите
его въ утверждении силы его. хва
лите его на силах его. хвалите
его по премногому величествию
его. хвалите его въ гласѣ тру
бнем. хвалите его въ псалъ

156

265

тыри и гѫслѣ · хвалите его
въ тѵмпанѣ и лицѣ · хвалите
его въ строунах и арганѣ · хва
лите его въ кѵмвалѣх доброгла
сных · хвалите его въ кѵмва
лѣх въсклицаниа · всѣко дыхание
да хвалит г҃а: · Сл҃а · сии пса
лом · особь писан къ двдѣ и внѣ г҃ ѡ҃ дн
и бьраса · ноу к н голиадѡм:
Малъ бѣх въ братии моеи · и юнѣи
ши въ домоу ѿца моего · пасѣх
овца ѿца моего · роуцѣ мои
сътвористѣ органъ · и прь
сти мои състависта псалтирь:
И кто възвѣсти г҃и моемоу:
Са г҃ь сам оуслыши · сам по
сла агг҃ла своего · и взат ма
ѿ пастѣ ѿвчии ѿца моего:
И помаза ма елеѡм помазаниа
своего · братиа моа добри и

велици · и не благоволи в нихъ гь · изы
дохъ в срѣтение иноплеменнику:
И проклѧтъ мѧ идолы своими · аз
же исторгъ мечь от него · и отсѣкъ
главу его · и отѧх поношение от сынъ
израилевъ: пѣ моисеова въ исходѣ: пѣ: а: 1
Поимъ гви · славно бо прослависѧ · Exodus 15
конѧ и всадника вверже в море:
Помощникъ и покровитель бы
мнѣ въ спасение · сеи мнѣ есть бгъ
и прославлю и · бъ отца моего и вь
знесоу и · гь скрушаѧ брани ·
гь имѧ его · колесница фараоно
вы · и силоу его вверже в море · и
збранныѧ всадникы тристата
ты потопи в чермнѣмь мори
пучиною покры и погрѧзоша
въ глоубинѣ ѣко камень · десни
ца твоѧ гі прослависѧ въ крѣпо
сти десна твоѧ рука гі · скроу

щи врагы. и множествомъ
славы твоея. сътерлъ еси супро
тивныя. послалъ еси гнѣвъ свои и по
ѣсть я яко стеблие. и духомъ
ярости твоея расступися вода.
огустѣша яко стѣна воды.
огоустѣша и волны посредѣ
морѣ. рече врагъ гнавъ постигну ра
зделю корысть. исполню
душю мою. оубию мечемъ
моимъ. обладаеть рука
моя. послалъ еси духъ свои. покры
я море. погрязоша яко олово
в водѣ ѕелнѣ. кто подобенъ
тебѣ въ бозѣхъ г(оспод)и. кто подо
бенъ тебѣ прославленъ въ святы(х)
дивенъ въ славах творя чюдеса.
Простре десницю свою и пожре я землѣ.
наставилъ еси правдою твоею лю
ди твоя сия. яже избавилъ еси

ли еси крѣпостию своею въ ѡби-
тель стоую твою. слꙑшаша ꙗ-
зꙑци и прогнѣваша сѧ. болѣ-
зни прияша живоущаꙗ въ филистии-
мѣ. тогда потщаша сѧ влкꙑ едомь-
скꙑꙗ. и кнѧꙁи моавитьстии. при-
ꙗтъ и трепетъ. растаꙗша сѧ вси
живоущии въ ханаанѣ. нападе на
нѧ страхъ и трепетъ. величьемь мꙑ-
шца твоеѧ. да ѡкаменѣютъ
дондеже проидоуть люди твои гн҃и
дондеже проидоуть люди твои сии
ꙗже стѧжа. въведе насади ꙗ въ гороу до-
стоꙗниꙗ твоего. въ готовое твое жи-
лище твое. еже съдѣла гн҃и. еже · ст҃нѧ г҃и
оуготоваста роуцѣ твои. гь црствоу-
ѧ вѣкꙑ. и на вѣкъ и еще. ꙗко вниде
конь фараѡновъ съ колесницами и всадни-
кꙑ въ море. и наведе на нѧ гь водоу мо-
рьскоую. снове же иилевꙑ проидоша

посоухѫ ж посреди морѣ :· Слава · Пѣснь Мо
исеова въ второ законѣ · пѣснь в·

2. Deut. 32

Вънми небо · и възглаголю · и да слышит зе
мла глаголы оустъ моих · да чаеть ıако
дожда провѣщание мое · и снидѫ ıако
раса глаголи мои · ıако тоуча на тросекъ
ıако иней на сѣно · ıако имѧ господне при
звах · дадите величие богоу нашемоу
богъ истинни на дѣла его · и вси поутие
его соуд · богъ вѣренъ и нѣсть неправды
в немъ · праведенъ и преподобенъ господь · съгрѣ
шиша не тогѡ чада порочнаıа · ро(дъ)
строптивъ и развращенъ · сиа ли господеви въ
здаете · сии людие боуии и не моудри
не сам ли сь отецъ твои · стѧжа тѧ
и сътвори тѧ и създа тѧ · помѧ
ните дни вѣчныѧ · разоумѣите
лѣта родъ родѡвъ · въпроси ѡца твоего ·
и възвѣстить тебѣ · старца твоѧ
и рекѫт тебѣ · егда раздѣлѣаше вышнии

ꙗзыкы. ꙗкоже расѣꙗ сыны адамовы·
положи предѣлы ꙗзыкѡм. по числоу
агг҃лъ б҃жии. и бысть часть г҃на
людие его. и ꙗковъ. часть наслѣдиꙗ
его. и҃ль. оудовли его в поустыни·
в жажи зноа в безводне. ѡбиде
его и наказа его и съхрани его ꙗко
зѣницю ѡка. ꙗко ѡрелъ покрыти
гнѣздо свое. и на птенца своꙗ въжелѣ
простеръ крилѣ свои. и приꙗтъ и
и подꙗтъ и на рамоу своею. г҃ь единъ
вождаше ꙗ. и не бѣ с ними богъ тоу
жь. възведе ꙗ на силоу земли. насы
ти ꙗ жит селныꙗ ссаша медъ ис камене
и елеи ѿ тверда камене масло кро
вие и млеко ѡвчее. с тоукомъ агнь
чим ѡвним и телечь и козлии
с тоукомъ пшеничным. и кровь гроздо
воую пиꙗху вино. и ꙗде ꙗковъ и насы
ти сѧ. и ѿверже сѧ възлюбленыи

оутыю оутолъстѣ враширѣ. иѡста
ви Ба сътворшаго и. иѿстоупи
ѿ Ба спса своего. прогнѣваша мѧ
ѡ тоужиих в мерзостѣх своих прѣ
горчиша мѧ. пожроша бесовѡ а не
Бгоу бгом. иже не вѣдѣша. нови и скора
приидоша. иже не вѣдѣша ѿци их.
Ба родшаго тѧ ѡстави. и за
бы Ба питающаго тѧ. и видѣ Гь
и възревнова и раздражисѧ. за
гнѣв снвъ своих и дщерии и рече. ѿвра
щю лице мое ѿ них · и покажоу что
боудет имъ на послѣдок. ꙗко родъ ра
звращенъ есть снве. им же нѣс вѣ
ры в них. тии раздражиша мѧ не
ѡ бозѣ. прогнѣваша мѧ въ идо
лѣх своих. аз же раздражоу их не ѡ ꙗ
зыцѣ. ѡ ꙗзыцѣ же неразоумли
вѣ прогнѣваю их. ꙗко ѡгнь въ
згоритсѧ ѿ ꙗрости моеꙗ. и ра

жежестсемдоадапреисподнаго. снѣ
стьземлю. и житаѧ. попалишесно
ванагора. съберднаии злам. не
трѣлымомъ скончаюбни. тающе
гладом. и птѣ птица. игрѣбѣнен
сцѣлени. зоубы звѣрнипослю
вна. съмростию пресмыкающии
мнсмъ по земли. ѿвнебезадитыи
мечено ѿ храмъ нестра. юноша. съ
двоюссынеѣ ѿтрок ѿстарцамъ
рѣвразсѣмноуставлю жеѡчлкъ
памани загнѣвѣ вѣ врагъ. ꙗко
данедолголѣтствоюютъ. и дане на
лмъгоусоупостатии. дане рекоу. роукы
нашавысока. и негъ сътворнсиа
всѣ. ꙗко на зыкъ погоубльсъвѣтъ
тѣснии вѣ нихоудожество. не
смыслиша разоумъ вѣтни и мъ. все
дапринмоутъ градоущее лѣто по
ꙗкопоже не едини тысащю

и два двигнеста тмы. аще не бъ
ѿдастъ и. и гъ предастъ и. не соу
бо бѕи их ꙗко бгъ нашь. врази же
наши неразумливы. ѿ виногра-
да содомьскы виноград их. и лоза их ѿ го-
морры. гроздъ их гроздъ желчи. гро-
здъ горести их. ꙗро змии. вино их.
и ꙗрость аспидьи неисцѣлна. не сиꙗ
ли все събрашѧ оу мене. и запе-
чатлѣшѧ въ скровищих моих.
въ днь ѿмщеніꙗ въздамъ въ вре-
мѧ. внегда съблазнит сѧ нога их.
ꙗко близъ днь погибели их. и пре-
сташа готоваꙗ вамъ. ꙗко соудит
гъ людем своим. и ѡ рабѣх своих
оумолен боудет. видѣ бо их разслабле-
ны. и иссытаѧвшаѧ въ времѧ
и изнемогоша и рече гъ. гдѣ соуть бѕи
их. иже оуповаша на нѧ. иже тоу-
къ жертвы их ꙗдѧсте и пиꙗсте

кыноштрѣбѣ и да въскрноу и по
могоуба. не оудобь вамъ покрови
теле. кништевнште. ꙗко азъ есмь
нще и не бра зде мене. азъ оубию
н живити не створю. породоу. и азъ
нсцѣлю. и нѣсть иже ѡуметь
ѡ рѹкоу моею. ꙗко вздвигноу
на небо роукѫ мою. и кленоу се десницею моею. и рекоу живоу азъ вкъ
въ вѣкы. ꙗко изоштрю ꙗко молнию мечь мои. и прииме соудроу
камоа. и въздамъ месть
врагомъ. и ненавидещимъ мꙗ въздамъ оупою стрѣлы моа ѡ крови. и мечь мои сьнѣсть маса. ѡ крови
азвеныи плѣнениа. ѡ главъ кнꙗзь ꙗзы
ческы. възвеселите се нбса коупно
с нимъ. и да поклан се емоу. вси
агглн бжии. възвеселите се ꙗзыци
с людьми его и да оукрѣпꙗт се. ꙗко сыне

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz

275

бжїи . ꙗкокровьснвьсвоимща
еть . иѡмьстит . ивьздастьместь
врагѡ . иненавидѧщинеговъздасть .
иѡчиститгьземлюлюисвои :- сла
3. 1 Sam. 2 млтвааннинамтресамоуила
Утвердисѧсрцемоеѡгн . вьзнесесѧ
рогьмоиѡбзѣмоемь . расширишасѧ
оустамоѧнаврагымоѧ . вьвесели
сѧѡспсениитвоемь . ꙗконѣсть
ꙗкогьинѣстьправеденъꙗкобьнашь
инѣстьсвѧтъпачетебе . нехвалитесѧине
глтевысокаавгордыни . нидаизы
детвелерѣчиеизоустьвашии . ꙗ
бьразоумомьгь . ибьоуготоваѧначи
наниѧсвоѧлоуксилныхизнеможе . ине
мощниипрепоѧсашасѧсилою . испо
лнихлѣбылишишасѧ . иалчющии
прилѣстивокашаземлю . ꙗконе
плоды . родиседмь . имногаѧвчадѣ
изнеможе . гьмертвитиживит .

прркл . пѣ . г :-

низводитвъадъ. ивъзводитъ оубожитъи
обогатитъ. смиряетъ ивысит. въз
ставляеть. ѿземля нища. иѿ
гноища възвыть оубога. по
садитиего смогоущими людии. ипрстлъ
славынаслѣдуя имъ. дая молитвоу
молящемоусяи. блгвилѣта
праведнаго. яконеоукрѣпляетьсяси
ленъмоужькрѣпостиюсвоею. гьне
мощнасътворисоупоставитаего.
гьстъ. данехвалитьсяпремоудрыипре
моудростиюсвоеюи данехвалитсь
сильныисилоюсвоею. данехвалитсся
богатыибогатьствомъсвоимъ. но
ѡсемъдахвалитьсяхвалящися. еже
разоумѣтиизнатига. итво
ритисоудиправдоупосредѣземля
гьвъзыденанбса. ивъзгремѣ. итъи
соудитъконцемъземля. праведе
нъсыиидастькрѣпостьцремъ

нашимъ и възнесе рѡгъ хрⷭ҇а своего:

4. Hab. 3 Слⷡ҇а. пⷭ҇нь. д҃. авакꙋма прⷪ҇рка:

Гͥ ѹслышахъ слоухъ твои. и ѹбоꙗхсѧ гͥ
разоумѣхъ дѣла твоѧ и ѹжасохсѧ. по
срѣдѣ двою животоу познанъ бꙋ
деши внегда приближатисѧ лѣтомъ
познанъ бꙋдеши. внегда прийдетъ вре
мѧ ꙗвишисѧ. внегда смоутитсѧ дша
моѧ въ гнѣвѣ млⷭ҇ти помѧнеши
бгъ ѿ юга приидетъ сⷮ҇ыи. и з го
ры присѣнныѧ частыѧ. покры нбса
добродѣтель его и хвалы его испо
лнь землѧ. и сиꙗнїе его ꙗко свѣ
тъ бꙋдетъ. рози в рꙋкꙋ его. и положи
лю бовь державнꙋ крѣпо
сти своеи. пред лицемъ его. прей
дет слово и изыдет на поле запѧтоу
его. ста и подвижасѧ землѧ.
призрѣ и растаꙗшасѧ ꙗзыцы
сътрышасѧ горы нꙋдею растаа

ѧшаѧ хѡлмнѣ вѣчнии. шестїѧ вѣ
чнаѧ ми. затвороу видѣша. селеннаѧ
ѥѳиѡпьскаѧ моу боѧтсѧ. и кровни
землѧ мадиамьскыѧ. ѥгда врѣ
ка гю гнѣваешисѧ гн҃и. ли въ рѣка
ѧрость твоѧ. ли в морѣ оустре
мленїе твое. ѧко всѧдеши на ко
нѧ своѧ. и ѣжденїе твое спс҃енїе.
на лѣца натѧгналъ чешы лоукъ всконъ
на скыпетры гл҃тъ гь. рѣками
расѣдетсѧ землѧ оузрѧтъ тѧ. и по
болѧтъ людїе раствориѧ водъ шествиѧ. да
стъ бездна гласъ свои высота при
видѣнїѧ своѧ. въздвижесѧ слн҃це
и лоуна ста въ чиноу своемъ въ свѣ
тъ стрѣлы твоѧ ~~ѡндѣтсѧ~~ въ блистанїи
молнїи ѡроужиѧ твоего. пре
щенїемъ оумолиши землю. и
ѧростию низложиши ѧзы
кы. изыде въ спсенїе людеи своих

стенани помазанныа свом. бло
жылъ еси на главы беззаконны
смрти. въ дни глъ еси ю зыда
жедшвы мъ выконецъ. расечетъ
не ступлени главы сна лныс ътпра
соутис мъвнен. рашер зоуоу зыс воа
iако снъ дамъ неинщ ни танвъ вел
еснн амора кшнам свом. смоущакоша
вшды многы. съхранне мноу бо
мсмерце мше. шглама тиы оусте
нъ мшн. н внидет препевкш стн
момвъ мнѣ смоутнсм кръ въ по
стымомпшчнию въ дни печали
моеа. н дакзы доувлю пришель
стинам моего зане смоквн плш
да не съ творнн не боудер шда вин
оградѣ. съл жетъ дѣло масли
нно. нплм не створм гади шсеоу
дѣша шв цаш пнца. н не боуде вш
лшвъ принасле. аз же ш гн възрую

и възвеселюсѧ ѡ б҃зѣ сп҃сѣ мо
ємь. г҃ь б҃ъ мои сила моꙗ. и оуч҃ь
нит нозѣ мои на съвершениє. и на
высокаꙗ въводит мѧ побѣдити
мнѣ пѣснию его:- слава. пѣ҃снь. исаиа про҃рк 5.
Ѿ нощи оутренюєт дх҃ъ мои к тебе Jesaj. 26
б҃е зане свѣтъ повелѣниꙗ твоꙗ
на земли правдѣ наоучитесѧ жы
воущеи на земли престабо не
честивыи не наоучитсѧ правдѣ
на земли истины не сътвори.
да възметсѧ нечестивыи.
да не видит славы г҃нѧ. г҃и вы
сока твоꙗ мышца. и не видѣ
ша разоумѣвше же постыдѧ
тсѧ завист приимет люди не на
казаныѧ и нынѣ огнь соупо
статы пожрать. г҃и б҃е на
шь миръ дажь нам. всѧ бо
въздалъ еси нам. г҃и б҃е наш

стѧжи ны гн҃и развѣ тебѣ и҆но
го не вѣмы и҆мѧ твое и҆мѧноу
ємь. мрътвии живота не и҆
моуть видѣти ни и҆же врачевѣ
въскрстъ. сего ради навелъ еси и по
Гоуби и҆ взѧ всѧкъ моужескъ
полъ. приложи имъ зла
гн҃и приложи зла славным зе
мли. гн҃и в печали помѧноухо
тѧ. в печали малѣ наказ
ание твое намъ. ꙗко болѧ
щи приближает сѧ родити
и болѣзни своеи въпиѧше
тако быхомъ възлюбленно
моу твоемоу. страха ради твоего
гн҃и въ чревѣ приѧхомъ и поболи
хомъ и родихомъ. дх҃ъ спсениѧ его
сътворихомъ на земли. не по
демъ сѧ но падоут сѧ живоуще
на земли въскрсноут мрътвии

...cf. Jes. 26, 9–21.
... Lied 6.7 u. 8.

286

но
ру
н
тѣ
по
ся
ла
ре
ко
го
ола
пти
аше
менно
нос
оан
его
его
е
н

кенно
анноу
шен
ене
нипо
ениса
зла
зе
рихо
аксо
бола
оити
наше
сленно
тиос
соли
кего
нго
е
ин

Хносне готовѣ вѣки: +

Хвалнеблгвн кланаѥмсѧ бгвн. поѥмъ
н превьꙍ х пѣ҇ в҃. прстыѧ бцѧ ѥже ѡ лѹцѣ стго ѥѵлїа Luk. 1. 2.
Велнчытъ дша моѧ гa. н възрадовасѧ
дхъ моі ѡ бѕѣ спсѣ моѥмь. ꙗко прн
зрѣ на смиреніе рабы своеа. се бо
ѿнынѣ блажатъ мѧ вснроди. ꙗко сътъ
ворі мнѣ велнчесна сн. н стоѥ
нмѧ его. н млть его в роды н роды на бо
ѧщиніѧ его. Сътворн держав оу
мышцею своею. расточа гордыѧ
мыслню срцан. Н изложи снльныѧ
съ прстол. н възнесе смиренныѧ
алчющаѧ. нсполни блгъ. н богаа
тѧщыѧ тъ поустн тща: Въ
сприѧтъ інлѧ ѡрока своего. по
мѧнѹти мати. ꙗкогла къ ѡцемъ
нашимъ. аврааму н сѣменн
его до вѣка: пѣ. захарїна ѡцѧ предтечѣ
Благословенъ гь бъ інлевъ. ꙗко посѣ Luk. 1.
тн н сътвори. н збавленїѥ людемъ

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz.

291

своимъ. и въздвиже рогъ спсенїе
намъ въ домоу двдвѣ ѿрока своего. яко
гла оусты стыхъ же ѿ вѣка прркъ
его. спсенїе ѿ врагъ нашихъ. и из роу
кы всѣхъ ненавидѧщихъ насъ. сътвори
ти милость съ ѿцы нашими. и помѧ
ноути завѣтъ стый свой. клѧтвоу юже
клѧтсѧ. къ авраамоу ѿцю наше
моу дати намъ. без страха из роу
кы врагъ нашихъ избавльшимсѧ
слоужити емоу прпдбнемъ и пра
вдою прѣдъ нимъ вьсѧ дни живо
та нашего. и ты ѿроче. прркъ
вышнѧго наречешисѧ прѣдидеши
бо прѣдъ лицемъ гнимъ. оуготовати
поути его. дати разоумъ спсенїа
людемъ его. въ ѿставленїа грѣхъ
нашихъ. милосрдїа ради млсти бга нашего
вниже посѣтитъ на. въстокъ
свыше. явити сѧ. иже въ тмѣ

Luk 1,79: ἐν σκότει

293

295.

атворитиволютвоюипѣтипавъ
исповѣданіеручнемъ. въспѣвати:
иславити. пртⷭ҇ѡимат҇твоеѡ҇ца
иснаистгодха. иннѣипрноивъвѣ
кывѣкиѡамннь. гла. пріидѣтe
поклонимсѧ. г҃. гла. усѡ. и. по
милоуимабже. гла. ка. зі.
блжнниепорѡчнни, пѡконцыже
ка. сла. иннѣ. беамуіа. вѣроую
вѣдинна. глатртос глатрѡрн
сіа. гла. н. сеженниградевполоумо
щн. иблжнъравъегѡобращеедa
щанедостоинъжепакы. стоже
ѡбращеоуныдающа. блюоубодше
мсѧ. данеснѡѡтагоотнишнса.
данесмртипредана боудеши. и
цртвинбенезатвориши саловъ
странизовоуще. г҃. с҃. т҃. еснбебца
рапомилоуннa: сла. днеѡнъ
страшныи. фѡмышланещедше

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul Liegnitz

мѡа. побѣдивжыгающестѣщю
свою. маслѡпросыщающиюмевеси
оукоісагапринидеісттебѣглаголщь.
сежеинѣлюоукодшемоа. даневѡ
здремлеши. ипребоудешинѣнеттѡ
коущы. ꙗкопадвънободремопо
бдн. ꙗкодаоусрѧщешыхамлтва
идасттыпичерттѡгъбжтвеныѧ
славысвоеа. **И** ипѣ **Т** ебенеѡбо
римоюстѣноу. ижеспсеніе. оузе
ржеиіебцедвомыслимъ. соупроти
вныхъвѣтыразори. илюисвоипе
чальнарастыпреложы. миръсвои
призови, православныаіси ѕи
оутвердисмиреминивсегомира
молиса. ꙗкотыесибцеоупова
ніенаше:· **Г** ипомилуи. м **М** ѡ
Е женавсаігѡорема. **Т**а **Г** ипоми
луи **С** ла **И** ипѣ **Ч** естнѣишю
херувимъ **И** менегинѣблвиѡ. **П**ѡ.

Бжеоущедрныи мѡ Влкѡбже
ѡчевседержытелю. Ащели мѡ.
рече сїюмлтвоу Стгоеѳрема.
Въздвѣющероуцѣ, тан. Гнвлкѡ
жывѡтоумоемоу. ндхоуныніа.
сребролюбна. нпразнословіаѡже
нмѡмене. Пѡкло. Дхъжецеломоу
дріасмиреніа. терпеніалюбведар ж
мнсвоемоурабоу. Пѡкло. Еигнцрю
дажьмнзритимоаєгрѣшеніа.
нєженеѡсоуждатибратамоєг.
іакоблвнъєснвъвѣкыаминь. Про
чы. ві. Глющесебѣ. Втан съзавы
нмагнпомилоуима. Бесчысласъ
грѣшнгнпростима. Бжеѡцѣ
стнестимагрѣшнагонспсма.
Пѡкло. ві. Глемъ мѡ Вышепе
саннѹю Гнвлкѡжывѡтоу
моємоу. Покло. Єдннъста.
Прїидѣтепоклонимъ. Пѡсе. рк.

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul Liegnitz

Възведѡх очи мои в горы ѿнюдоуже
прииде помощь моа. Помощь моа
ѿ Га сътворшаго нбо и землю. Не
даждь въ смятение ноги твоеа.
ни же въздремлет храняи тя. Се не въз
дремлет ни оуснет храняи Ирлıа. Гь
съхранит тя. Гь покров твои на
роуку деснѫю твою въ дне слнце не
ѡжжет тебе. ни лоуна нощью. Гь
съхранит тѧ ѿ всякого зла. съхрани
дшю твою Гь. Гь съхранит вхожение
твое и исхожение твое ѿ нинѣ и до вѣ
ка. Ѱлѡ. рлг. Се нинѣ блгвите Га.
вси раби Гни. стоящеи въ храмѣ
Гни. въ дворѣх домоу Ба нашего.
в нощех въздежите роукы ваша
въ стаа. и блвите Га. Блвит тѧ
Гь ѿ Сиѡна. сътворивыи
нбо и землю. Слва. И нинѣ. Бе хвал
Тріа. Трисо. И по Ѻч нашь. Тропарі

сїа. Помани гі ꙗко благъ рабы своа.
ѥлика въ жытїи съгрѣшиша ѿпоу-
сти. нїкто же бо без грѣха токмо
ты мѡгїи. престави ны да тъ апо
кои. Иже глоубиною и мдрстию.
члвколюбие вса строа. ѥже на по-
лзоу всѣм подаваа. ѥдине съдѣтелю.
покои гі дша рабъ своих. на тѧ
боуповани възложыша. творца
и жителѧ и бга нашего. Слава
Съ стыми покои хе дша рабъ своих.
идѣже нѣ болѣзни ни печали. ни во-
здыханиа. но жызнь вѣчнаа. И нн҃ѣ
Блжым тѧ вси ро бце дво. в тебо
невмѣстимый хъ бъ нашь. вме-
ститисѧ изволи. блжни есмы пре-
дстателницю тѧ имоуще. днь бо
и нощь молиши ѡ на державы.
цртвиа твоими молитвами оутве-
ржаютсѧ. тѣ благодаращевътѧ

Kirchenbibliothek St. Peter u. ... bitz.

емтн · радисѧ бравампаа агъсто
бѡю · та гн҃и помилѹи · вı ·
Помѧні г҃и · иже в надежи въскрні
а · и жызни вѣчныѧ · ѹсопшаѧ
ѿца и братию нашю · иже въ благоче
стии скончавшыѧсѧ и прости имъ всѧ
ко прегрѣшеніе · волное же и нево
лное · въ слове и дѣле · или в помышле
нии · съгрѣшенное ими · и всели и
в мѣсто свѣтла · в мѣсто з ла
чно · в мѣсто покойно · ѿнюдѹ
же ѿбѣже всѧка болѣзнь и печа
ль и воздыханіе · идѣже посѣщаѥ
свѣлница твоего гн҃и · веселит въ всѧ
е же ѿ вѣка стыѧ твоѧ · и дарѹ
и црствіе твоеи пречтие · не изре
ченныѧ · и вѣчныи твои блгъ · і тво
еа бесконечныѧ · блжныѧ жызни
наслаженіе тьвоє с ним въскрніе ·
и жывѡи покоѡ ѹсопшы рабо

твоимъ· х҃е б҃е нашь· и тебѣ славоу
въсылаѥмъ съ безначалнымъ ти ѿцемъ:
и прс҃тымъ и бл҃гымъ· и живѡтворащимъ
ти д҃хмъ· и нн҃ѣ и прно· и въ вѣкы вѣ-
кѡмъ аминь· сла и нн҃ѣ· г҃и поми-
лоуи· г҃· г҃и бл҃ви· и ерѣи· х҃ъ исти-
нныи б҃ъ нашь· аще ли нѣ покоувкѣ-
льи· кѡ начаѥ· г҃и і҃с х҃е с҃не б҃жіи·
м(о)л(и)твами прч҃тыꙗ ти м(а)т(е)ри·
прпбныи и бг҃оносны ѿць нашихъ· и всѣ(х)
с(вѧ)тыхъ помилуй мѧ грѣшнаго ꙗко
бл҃гъ и чл҃колюбецъ·· посе(м)·
прощеніе· г҃ле сіи· ерѣи· бл҃вите
ѿцы с(вѧ)тіи и простите мѧ грѣшна·
елика съгрѣших словом и дѣлом и по-
мышленіемъ· въ всѣ(х) чювьствии
моє· и братіа ѿвѣщаю всѣ б҃ъ
простит ти· поклонатсѧ вси·
до земли ниць лежащимъ· г҃ла
всѣх· мо(лю)· сіа· простимѧ

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz

ѡчестнаи. иблгаи. єликасъгрѣшы.
въвсадниинощинжывотамосєго. и
всинадньбесчисласъгрѣшы. дшеюи
тѣлѡмсѡнлѣностию. ѡмраченїє
мъбесѡвьскы. вмыслєнє. чтывза
кыоума. въѡсѹженїи. съгрѣшы.
срцемъивсѣмичювъства. слоухо
ивидоволеюиневою. нѣкотогогрѣха
єгѡнесътвори. ноѡвсѣкаюса. про
стимаѡочестныи. иблви. ипомо
лисаѡмнѣгрѣшнѣмъ: нерѣниѡ
вѣщаєт. Блгтьюсвоеюбгъ дапро
стит, ипомилоуєт вс[?]на. Пѡсемъ
ктенїа. Пѡмолисаѡдержавны
стыцрениашы. Ѡблговѣрнѡвелї
кѡкнѕѣ. імарє. иблгочестивы
кнѕѣиправославны. Ѡпомиловелї
иприпопамастны. блжныхъ даспе
ленѡбителисїа. Аархиєпптѣнашє.
имарє. иѡпослоужытелєцркви.

посѡблении. ноукрѣпленїихтолю
бивагоъвоиньства. Иѡѿцѣнашемъ
игоумене. імаре. ивсеенежеѡхѣбра
тиинашеи: Ипосланныинаслоужбꙋ
ѿцьибраннашы. Ипосѡслоужы
вшы. инынѣслоужащы. въѡби
телисеибраннашы. Иненавидащї,
илюбащиина. Идававшынамлстню.
заповѣдавшынамънедостоины:
молитисаѡних. Ѡизбавленiиплене
ны. Иижевнемощеслежащи. не
доугжющыстражющи:·
ѡвсакойдшихрестьяньстѣи·
Ѡоумноженiеплѡдоземнаго. Зѣ Гле.
гъдаоумножитплѡдоземны. Пѡма
непрежеоусопшы. преставленыа·
ѡжытiасего. Православныацрн
икнѕѣвкоупѣ. Исъздателистго
храмасего: Архиепы. епппы·
иѡцыдухѡвныа. родителинсрѡнї

кы нашапо плоти, Всѣ прежде
почившаа. оц҃ы и братиа наша, и по-
слоужившаа. въ ст҃ѣи обители
сеи, и иже зде лежащаа. и повсюдоу
православнаа. хр҃тьаны. Наста-
атель. г҃ли ст҃ъ. Э молитвъ ст҃ы
оц҃ь нашихъ і҃се х҃е с҃не б҃жіи помилоуи
на. Сице поминаа. юще у. Ерѣю. Иерае
мъглюще. Вг҃ъда поманет ньноу
поконт ѣи. Аще ли нимоѡ вікъ ѣльи.
г҃ле. И сию. Мл҃твоу..

Ненавидащии ѡбидащаа на прости
г҃и ч҃лкѡлюб҃че. бл҃го творащиѡ бл҃го
сътвори. нераамъ всѣ срѡникомъ
шии. иже оуеди певшаа м҃ь дароуи имъ
всаи же к ъ спсении ю прошение. и жи
вот ъ вѣчныи. в болѣзни сѹща
а посѣтиши ицѣли. в темница соу
щи свободи поморю плавающи мъ пра
вителъ боуди в поушествоующаа по

спешы. помани г҃и плененыꙗ братю нашю. единꙋ вѣрны православныꙗ вѣры. и избави ꙗ всакого злаго обстоаніа помани г҃и заповѣдавшы нам недостоинымь молитисѧ о них. простани и помилоуи. помилоу и г҃и слоужащы нам и милоующи на даровавшым въсѧ. иже къ спасенню прошеніа. живот вѣчныи, помани г҃и и же по плоти родителя и сродникы наша. помани г҃и преже отшешаа отца и братю нашю. и вселити да вѣже просвѣщаеєсвѣтлица твоего. помани г҃и нашю худость. и оубожьство и просвѣти нашь оумь. свѣт разꙋма стго ѥѵаліа. и наставни на на стезю заповѣдени твои твои. млтвами прчтыа мтри, и стых твоих. аминь:…

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul Liegnitz

нарече҆тъ.. сщ҃нникъ. благⷭ҇ве́нъ бг҃ъ наⷲ҇.
мы. глемь. ꙗкѡ. пререче́нноѡ. ѿпе
рвои. полоунощнице. начало. ѿ
нимъ. амⷥ҇. кѧ. ф. тебѣпоба́етъ.
псѡ. кѧ. сла. нинѣ. неалл꙽ꙋ҃ia. вѣроу
юво единогоба. тⷪ҇а. тр҇тое. тип трⷪ҇орі.
на. гла. в. несъзапное щество
всаческыизижытелю. оустанаша
ѿверзи. ꙗкѡдавозвѣститихвалꙋ
твоюювопію́ще. стъ. стъ. стъесн
бжебцарапомилоуинна: слава:
вышнии силами подобающе сана земли по
бедноую пѣ. приносим тиблже
вопиюще. с. с. с. еснбжебѡ царапо
милоуинна. ннѣ. ѿодраниа во
двигъ лъ маеснгноумъ монпросвѣ
ти. нсрцемниѡцнстинноуспѣмо
нѡверзи. пѣтнитастаатроца.
с. с. с. еснбжебцарапомилоуинна. тⷪ҇а.
гипомилоуи. м ежена всакоеврема.

в се. поред б. а конець. в есь. безъи
зъменно. в первои полунощьници.
пополнощнемъ многом(и)лтивоетвореже в
нїкиражмреца. и зъбраеплъмонацрьскина
праздникы. и в памесьтиы. мца. сетевриа.
въ. и. днь. наржжттвоиресттыва бца. стк.
величаемтла. прстаадво. ичтте + припѣ
стътптирштелеи. и всеславноесла
вимъ ржтвштвое.
псома и игнд в ванивсюкротт. остьѯ.
Гаико кла пъса гвнш ѣ ща са бгу ѷа
ковлю. аще внидоу в селомъ моего. или
взыдоу на содръ постела моѯа. аще
дасонъ о очыма моима. и вѣкома
моима дреманїе. и покоис краніа.
мъ моимъ. дондеже обращюмѣ
стогвн. селеннабоу ѷакова. се слы
шахомъ в ефраѳѣ. обрѣтохо
в полидоубравы. снвраттагна. пра
внїи вниидуви. преславноѧ глаша

* Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul. Liegnitz.

ѿтебѣ градѣ бжїи. клатсѧ гъ да
вы дѹ истиннои҆. и не ѿвержетсѧ еѧ.
ѿ плода чрева твоего. посажоу на
прстлѣ твоемъ. слыши дщи и ви
жь приклони оухо твое. и забоулю
ди твоа. и дѡ ѿца твоего. въжже
лѣ цръ доброти твоеи. ꙗко и
збра гь сиѡна. изволи въжылище се
бѣ. се покои мои въ вѣкъ вѣка. сдѣ
вселюсѧ ꙗко же изволи. ѿ стылъ
есть к селоу своемоу вышни. бгъ посредѣ
его не подвижетсѧ. помали бже милость
твое въ всакъ ѿ родъ и родѣ. стаа
црькви твоа дни на въ правдоу. до
моу твоемоу подобает стынѧ гни в до
лготоу дни. благословенъ гь бъ въ вѣ
къ вѣка: + слава. и нинѣ. аллоу. г
мца. септа. въ. ді. на въздвижение чтнаго
Величаетсѧ жывода вчехъ. и чтетсѧ
крстъ твои стыи. и м же на стль

Крта. стн. ді. Принтѣлв:

есиѿработывражьꙗ: ·

Гьвъцрисѧдагнѣваютсѧдне · сѣ
дꙗинахерувимѣ · дапѡвижесѧзе
мла · Гьвсиѡнѣвеликъивысокъе
стьнадовсѣмилюми · знаменаса
напасвѣлицатвоегогн · далъесибо
ащысѧтебѣзнамение · ежеоубѣ
жатиѿлицалукоу · видѣвселаего
поклонимсѧнамѣсте · идѣжестоа
стѣнозѣего · ꙗкострашноистѡ
естьтогавозрадуютсѧвсадревадꙋ
бравнаа · Бгъжецрьнашьпреже
вѣкъсъдѣласпсениепосредезе
мла · пѡманиснетвои · иженспе
растажанзбавилъесижезлъдо
стоанна · твоего · игорыꙗковоскъ
растаасѧѿлицагна · возвѣсти
шанбсаправдуего · възнесисѧгн
силоютвоеюпоемъивоспоесилꙋ
твою · вънесоусавъазыце · ивъ

знесꙋсаназемли. бл҃вннывжевѣепа
шь. бл҃гословнимывжеспнгалю
днсвоꙗ. нбл҃гвндостоаннесвое.
ноупаснанвозмнадовѣка:· сла
ін҃п҃ѣ навеленїестыꙗбцꙗ. стн. ка. прнпѣ:·
Велнчаетапрестаадв҃о. бгонзва
ннааѿтроковнце. нпочытаевсн:
нжевъцркввгню вхоженїетвое:·
Велінгънхваленъ ѕѣловъградѣба
нщегоѡгѡрѣстѣнего. блгокоре
нныирадованневсеꙗземла. пресла
внавозглашаютебѣградѣбжїн
грацравеликагоꙗкожеслышахомта
коувндѣхом. въградегаснлъвъгра
дѣбганашего. бъѡснованвъвѣкы:
ѡстнлъестьселосвоевышннн. бъ
посредѣегонеподвнжетсѧ. стынн
нвелелѣпневъстыннего. снвратагл҃а
праведнїнвннидꙋвнꙗ. стацрквнтвоа
днвнавправдоу. домꙋтвоемꙋподо

днчаемта. бцтаадво. нч ... твоа. 10 ... нае ... умол ...

баєстымнгднвдолгоутъдни· дщерн
црєнвъчтпнтвоен· прєстацрцасѡдє
сноуютєбѣ· врнзапозлащєнна·
ѡдѣаннанпрєоукрашєнна· слышн
дщннвнжьпрнклоннуухотвоє· нза
бꙋдлюднтвоанд̾омоцатвоєго· нво
схощєцрьдобротѣтвоєн· лнцю
твоємꙋпомолатсабогатїнлюдє·
всаславадщєрнцрвѣвноутрь· ра
снызлатымнѡдѣаннанпрєоукра
шєнна· прнвєдꙋтсацрюдвывъслѣєа:
нскрєннажєєапрнвєдꙋтсатєбѣ·
прнвєдꙋтсаввєсєлнєнрадость· прн
вєдоутсавъцрквъцрєвоу· бжємн
лостьтвоюпосрѣдѣлюднтвон·
помапоуннматвоєвъвсакородѣ
нродѣ· сєгоралюднєнсповѣдатса
ввѣкынвъвѣкъвѣка:·

прєпобнамоуєдннномоу· прнтѣ. глъ

Оублажаємтапрпбнє· нмарєнчтє

Kirchenbibliothek * St. Peter u. Paul * Liegnitz.

мѣстоую памѧть твою. наставин
чен покоѡ. и небесѣ пїе аггл ѡ
Терпѧ потерпѣх гаи вна мн. и оуслы
шы мѧ г твоумою. ѿ строѹтен. и ѿ
верни мѧ ѿ тимѣнїа. постави на ка
мени но ѕѣ моиии исправи стопы
моѧ. се оудолисѧ бѣгаѧ. и вдво
рисѧ в поустыни. чаѧх бас пасающа
го мѧ. ѿ малодшьѧ и боурѧ. бы
ша мнѣ слезы моѧ хлѣб днь и но
щь. гла вѣ здыханїа моего. при
лпе кости моа плоти моей. а сло
веса оуст ен твои азъ съхрани
по тижестокы. покры пост
дшю мою. и положи ѿдѣанїе моє
въвретище. Колѣни мои изне
могосте ѿ поста. и плоть мо
ѧ измениса. и елѣ ѡ раза не попе
лъ ѧко хлѣбъ ѧда. и питие моє
с плачем раствора. Оутро днх

возыханіемьмоинзмыюнавсѧкꙋ
нощьложемое. слезамимоимипо
стелюмоюомочю. Половыслѣ
зымоѧпресобою. ѣковъобѣ
тованіитвоемь. Оуподобисѧ
неѧсытипоустынинѣи. Забдѣ
ибыѣкоптицаособѧщыѧпа
здѣ. Въмнѣбжемлтвыѣже
въздахвалѣтвоеи. Възыскатѣ
бѣлицемое. лицатвоегогнѣвыщю.
Възжадатебѣлицемоеидшамоѧ.
Ко множыцеютебѣпростреттсѧ
плотьмоѧвземлипоустѣнинепро
ходнѣ. Радостимоѧ. избави
маоѡбишеѡшыма. Азъжевие
гаѡиистꙋжахꙋми. ѡблачасѧ
въврѣтище. исмирапостѡдшю
мою. Преваристтестражбы
оочымои. Оутрꙋдисѧвопиѧ.
изъмолчегортаньмои. ичезостѣ

ѡчы мои· оуповающꙋ мни на б҃га мо
его· Быст г҃ь поꙗтель мои· и и
зведе мѧ на шыротоу· Презрѣ г҃а
премноюю вынꙋ· ꙗко ѡ деснꙋю ме
не да сѧ не подвижю· Дасть в поно
шение попирающа ѧма· Ѡбрати
лъ еси плачь мои в ра[д]сть мнѣ· Блвнъ
г҃ь иже не дасть на в ловитвоу ꙁоу
бѡм их· Ѡступите ѿ мене вси дѣ
лающеи беззаконие· Оувиди г҃ь ꙗко
оудиви прпбнго своего· Оутрѹса
ввѣ[illegible]ъи жывъ бѹде до конца·
Възлюбите г҃а вси прпбнии его· Ꙗко
г҃ь любисоу· и не ѡставит прпбны
свои· Съхрани г҃ь дшю прпбны
свои· Чтна пред г҃мъ смрть прпб
ны его· Поите г҃а вси прпбнии его·
Въсхвалѧтсѧ прпбнии въ славѣ·
Исповѣдаите памѧсти ст҃ыиѧ его:·
Ст҃мꙋ николе· припѣлъ:·-

Величаемъ та стлю хвъ. николае. и чте
стоую память твою ты бо моли
ши за ны. ха бга нашего::
Оуслышите сия вси языцы. внoу
шите вси живоущеи по вселеннѣ
и земнии же снове чловечтии. вкоу
пѣ богаи оубогъ. оуста моа възглю
ть премдть. и поучение срца моего
разумъ. приде чадо послоушаите ме
не. страху гню наоучю ва. се оустна
ма моима не возбраню. ги ты ра
зумъ правдоу твою не скрывъ
срци моемъ. истиноу и спсение рѣхъ.
не потаи млть твою. и истину
твою ѿ збора многа. исповѣся
тебѣ въ цркви мнозѣ. в людеꙗ
тяжцѣ въсхвалю та. повѣмь
има твое братии моеи. посредѣ
цркви воспою та. Оумыю в непо
винны руцѣ мои. и обыду олтарь

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul

ѡвои гн҃и. Благовѣстити правдꙋ твою
во цр҃кви велицеи. Гн҃и возлюбих красо
тꙋ домꙋ твоего и мѣсто вселениѧ сла
вы твоеа. Бѣ беззаконникъ. небе
законнꙋи те не съгрѣшающим не во
сите рога. Възненавидѣ цр҃квь
лꙋкавых. не не честивыми не сѧдꙋ.
ꙗко вса ѡправданиа его премною и сꙋ
дбы его не ѿстꙋпиша ѿ мене. Уста
праведнаго поꙋчатсѧ премꙋдрости. и
азыкъ его возглть сꙋ. Сщнници
твои ѡблекꙋтся в правдꙋ. и прпб
нии твои возрадꙋютсѧ. Блжни живꙋ
щеи в домꙋ твоемъ в вѣкъ вѣ
ка восхвалят тѧ: ——— На рж тво
Величаем тѧ жы Хво. Стн. и з. Грнпѣ:
Вода в чехе. на съзрании плоть рж же
гошего. ѿ безневѣстныа. и
прчтыа двы мриа: ———
Въсклинете гви вса земла. поите

женименнего· дадитеславоухвалѣего:
Поведитевсачюдесаегоцететбгоуколь
страшнадѣлатвоа· Веселитсанбва
нрадоуетсаземла· Въспоитебгупо
итежеименнего· поустворите
въшешемоуназападъ гь има емоу·
Помаините чюдесаегоижесътвори·
лтвъищедръгь· Поманоувѣкь
завѣсвоикрѣпостьдѣлъсвои
възвѣститилюдемсвоимъ· Мтисиѡ
нречечлкъ· ичлкърдисавнемъ
гьповѣсть· Избавлениегьповѣ
стълюдемсвоим· Ѿсиѡнаблголѣпие
красотыего· Помаиоувѣкъза
вѣсвои· словоежезаповѣдавтьы
сащаръ· Бгънашьцрьнанбсии
наземли· всаеликавосхотѣис
твори· Нанбсноуготоваетса
истинатвоа· Иположюзавѣ
избраннымоиклахсадвоурабоумо

Ѥмоувѣкаоуготоваюсѣмѧтвое:
исъзижоуврѡирѡпртлътвои·
илепѣесигииистиннатвоаѡкртъ
тебѣ· Ктобгъвелииꙗкобгъна
шьтыесибгътворѧичюдеса· ска
залъесимышцеютвоеюлютвоа·
Жезлъсилыпослетигьѿсиѡна·
Упосишиѧпалицеюжелѣзною·
ꙗкосъсудыскудельничасъкрушиш
шиѧ· Стобоюначальствовадн҃ь
силытвоеѧ· препоѧшимѧчорѹ
жиетвои· победрѣтвоеисилне:
Напразиисѣицр҃твоуистинныра:
икротостииправды· наставит
тѧдивнадесницатвоѧнестрѣлы
твоѧизощреннысилне· Исчрева
прежеденницародитѧ· клѧтсѧ
гьинераскаетсѧ· тыесиерѣи
ввѣкыпочинумелхиседекову·
Речегькомнѣсн҃ъмоиеситыазъ

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz

дн҃ьрожⷣьтѧ. проси ѿменедамтиꙗзы
къдостоꙗнїетвоеиѡдержанїетво
еконцаземи. Жертвоуприноше
нїаневосхотѣтеложе съвершылъ
мѣеси. Ипр҃тлъбжевъвѣкы. ивъ
вѣкъвѣка. жезлъправости. же
зл҃ъцр҃твиатвоего. възлюбилъ
есиправдꙋ. ивъзненавидѣбезанїе.
сегорапомазатѧбжебгъ твои.
елеѡмърастипачепричастни.
твои. смирноуистактиикасиа
ѿризътвои. Исповѣдатьтисебѣ
гн҃венцрнезнистнии. Ꙗкотына
слѣдиши въвсѣхꙗзыцѣ. Блгвнь
гь въвѣкъбоудебꙋде:·-·- Слава
ін҃ѣ. накрщенїеганшегоіс хс҃а.
Величаемтѧ. жыводавче х҃е. пара
нип҃е крщешагосѧ. ѿиѡна. въ
водаїерданьскы:·- Ѱло:·
Вънисходѣ інлевѣ ѿегипта. домꙋ

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul Liegnitz

іаковлѧ нзлюваръ варъвыю дѣꙗ
стынѥ его і на ѡбласть ѥго. Бж҃е
оущедри ны и блг҃ви ны. и просвѣти
лице твое на ны и помилоуи ны.
прнстоупи тыспемоу и просвѣти
тѣсѧ. и лица ваша не постыдатсѧ:.
аг҃ньна вода. въ славы въгремѣгь
на водамнога. море видѣ и побѣже.
іерданъ възвратисѧ въспѧ. горы в
зыграша. ꙗко ѡвни. и холми. ꙗко
агньцы ѡвчии. что ти есть море
да побѣже тебѣ. іерданъ възвра
тисѧ въспѧ. ѿ лица бг҃а иꙗковлѧ.
ѡбращающаго камень во езера воднаꙗ:
и несекомыи въ источникы водныꙗ:
Видѣшата воды бж҃е видѣша тѧ и оу
боꙗшасѧ. смꙋтишасѧ безны множе
ствомъ шꙋмов ѡ просвѣти лице
твое нѣ спсни мѧ. Ты оутвердилъ еси
силою твоею море. ты съкроуши

лъ ѥси главы змиѥмъ въ водах ты ра
стоуилъ ѥси сторжени источникы. и пото
кы. И напоилъ ѥси ны вина оумиленїа:·
Просвѣтиша молнїа твоа вселенноую:
подвижа сѧ и трепетна бы землѧ.
Ꙗко въвеличи сѧ дѣла твоа г҃и. и вса
прмдртїю сътворилъ ѥси. Се гора
помаѹ́тама ѿ землѧ ѥрьданьскыѧ.
їермоньскыа и нѡ горы малы. безна
вено оуприꙁываѥ. въ гласѣ хлабни твои
хъ. Се дн҃ь иже сътвори г҃ь възрауемсѧ
и възвеселим сѧ ѡ нь. Ꙗко ѿ тебе
источникъ живота. въ свѣте
твоем оузри свѣ. Б҃лгвнъ гра
ды в имѧ г҃не б҃ъ г҃ь ꙗви сѧ нам:·· ·⊥·

·на сретенїе г҃не· Ѱаломъ:·

Величаѥм тѧ живодавче х҃е
и чтем прчтоую матерь твою
ѥюже по законоу и ннесе сѧ въ
црквь г҃ню:·· ·⊥·

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz

Ѿрыгноу срдце мое слово блго глю. азъ дѣла
моа црви. и азыкъ мои трость кни
жника скорописца. красенъ добротою
паче снвъ члчкъ. излиасѧ блгть во
оустнахъ твоих. сего ради блвнъ тѧ
бъ въ вѣкы. препоашы орѫжие
свое по бедрѣ твоеи силне. напра
зи и спѣи. и црствоуи. истинны
ради кротости. и правды. и наста
витъ тѧ дивно десница твоа. и стрѣ
лы твоа изоощрены силны. людие
подъ тобою падоу. въ срци врагъ црвъ:
прстлъ твои бже в вѣкы. жезлъ пра
вости жезлъ црствиа твоего. въ
злюбилъ еси правдоу и възненавидѣ бе
законие. сего ради помаза тѧ бже
бъ твои. елеомъ радости паче при
частникъ твоих. смирноу и ста
ктиа и касиа ѿ ризъ твоих. ѿ та
жестѣ слоновы. из них же възвесели

шата дщере црей в чти твоей.
предста црца ѡдесную тебе. в ри
зах позлащенна ѡдѣанна и преукра
шенна. Слыши дщи и виждь и при
клони ухо твое. и забуди люди твоа.
и дом ѡца твоего и вожелѣеть
црь доброты твоея, и поклонишася
моу. гь в црькви стѣи твоеи. гь
на нбси пртлъ его. Стыни велелѣ
пие в стлѣ его. ѡсти лъ есть св
ло свое вышнии. бгъ в мѣстѣ
стѣмъ его. Видѣна быша шествиа:
твоа бже. шествиа бга моего цра
еже в стѣ. Бже в стѣ путь твои:
Ста црькви твоа вна в правду. Въ
спои те гви пѣснь нову. іако дивна
сътвори гь. сказа гь спсение свое.
пре іазыкы ѡкры правду свою. по
мяну млть свою и іакову и истин
ну свою моу ізлеву. видѣша вси

с-49

+ Бца. припѣлъ:·

концы спсение бга нашего. въскли
кнете гви вса земла. въспоите
гви. и радꙋитеиспоите. Домꙋ тво
емꙋ подобаеть стыни ги в долготоу
дни. Помани ма твое во всако
р ѡдѣ и родѣ. сего ради люди не испов
дать са тобѣ вв ѣкъ и в вѣкъ вѣка:·
на бловѣщеніе пртыа влкы цн нашіа +
арханьгльскы гла. въ пнемо ти чтаа·
радꙋи са ѡбрадованна гь с тобою:·
Бже соу твои црви. дажь правдоу
твою снꙋ црвꙋ. сꙋдити люде твои
въ правоу и нищи твои в соу. да вь
спримꙋ горы мир лн и холми
правꙋ. сꙋдит нищи людскы. и спсе
сны оубогы. и смирит клеветника.
и пребꙋдеть с слнцемъ прежелꙋны рода родо
въ. снидеть ꙗко дожь на рꙋно. ꙗко
капла каплюща на землю
въснаеть въ дни его правда. и мно

жество мира идеже обиметсѧ лу
на. Въспоите гви пѣснь новѹ. во
спойте гви вса земла. въспоите
гви и благословите имѧ его. благовѣ
стите дн҃ь ѿ дни спсение бга нашего. въ
звѣстите во ѧзыцех славѹ его. въ
всѣх людех чюдеса его. И ѡбладает ѿ мо
ра до мора и ѿ рѣкъ до конець вселе
ннꙑѧ. Поклонатсѧ емѹ вси цриіе
земьстии. и вси ѧзыцы порабо
тают ему. и будеть имѧ его
блгвено в вѣкы и блгвсатсѧ ѡ не
мъ вса колѣна земнаа и вси ѧзы
цы оублажат. да веселатсѧ нбса и
радуетсѧ земла. да подвижетсѧ
море и исполнение его. възрадуютсѧ
полѧ и вса ѧже на них. ѡ слнца гнѧ
ѧко граде. ѡсвѧтил есть село свое
вышний. бгъ посредѣ его не по
движетсѧ. блвенъ гъ і илевъ

творѧчюдесаєдинъ· іблвеноимѧславы
єго, въвѣкъивъвѣкъ. вѣка:·.
Внелю · цвѣтноую· припѣлъ·:
Величаємтѧ· живодавче хе. ѡсана
вышнихъ. имытивопиемъ· благо
словенъградыи. воимѧгне:·
Ггь нашь· ꙗкодивноимѧтвоєповсе
иземли. ꙗковзѧтсѧвелелѣпота
твоѧпревышенбсъ. ноустъмла
денецьисоущихсвершилъесихвалоу.
врагътвоирадиразрушишиврага·
имѣстника. вдѣлерукусвоєюоу
вѧзегрѣшникъ· каменьегоженеб
брегошазиждоущеи. сеибыстьвъ
главоуг[illegible]. ѿгабыстьсеинесть
дивновъѡчиюнашею. бгъвсиѡнѣве
ликъ. ивысокъєстьнавсѣхълю
деи. тъдесъкрушикрѣпостилѫ
къщиторужиєибрань. оуслыша
ивовеселисѧсиѡнъ. ивозрадовашадще

раниюѹдѣнскыа. ꙗвитсѧ бъ бговси
ѡнѣ. Пѡхвали іерлмь га. хвали ба
твоѥго всиѡнѣ. ꙗкоѹкрѣпи ве
реа врат твои. и блви сны твоа в те
бѣ. Ѡбыдѣтелю сиѡнъ. и ѡбьи
ме тебе ѥго. и вниде тебе врата ѥго.
въвести тевсиѡнѣ имагне. и хва
лѹ ѥго въ іерлмѣ. Пои тебѣ вижыв ѹ
щемѹ в сиѡнѣ. въвестите въ ѧзы
цѣ дѣла ѥго. Ꙗко црь всеи земли бъ
пои те разѹмно. въцритсѧ бъ на
ѧзыкы. Въскликнете пре цре
гле. Ꙗко бгъ спсть сиѡна. и съ
зиждѹтсѧ гради юдѣистии. те
бѣ подаваеть бже в сиѡнѣ. и те
бѣ въздасть млтва во іерлмѣ.
Блвнъ градѫ вои магне. бгъ гь
ꙗвина. съставите праиив ъ ось
лающи рогъ ѡлтаревы. бгъ мои
ѥси ты вонесѹтѧ. бъ мои ѥси ты

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul, Liegnitz
329

исповѣсѧ тебѣ ꙗко оуслышама
и бысть ми въ спсние. исповѣда
ниѥ въ ниꙗ ко бгъ ꙗко въ вѣкъ милть ѥ:
въцрисѧ гь въ вѣкы бгъ твои въ си
онъ въ родъ и родъ:· Величанїѥ. Фомины нл.
Величаѥм тѧ живодавче хрcте. и на ра
дными погребенїє сїи. претерпѣ
вшаго ны оживлающаго пресла
вно мртвыѧ:· Дрѹгоѥ. Припѣ:
Достоино ѥсть величати тѧ живо
давче хрcте. врата адова стершаго.
и насилиѥ ѡваразоршаго:·
Третьи. Припѣлъ. Достоит
сими погребению твоему. при
носи щедре:· Всоу тебѣ великою
Величаѥм тѧ живодавче хрcте. и на ра
дивъ асшешаго. исъ бою въсавъ
скрушившаго:·
Гь въцрисѧ въ лѣпо ту ѡблечесѧ. ѡбле
чеси гь в силу препоꙗсасѧ. Иже твѣ

Поетсѧ блажении непорочны. Трип

глеси лы гпа оуслышаны сътвори
вса хвалы его. Нрцете избавленни.
гмъ. ихъже избави из роукы врагъ:
а исповѣдатса гви. и млти его
и чюдеса его сновѡ члчкы. ꙗко на
сыти лѣ есть дшю тщю. и дшю алчю
щю. исполни благъ. сѣдаща во тмѣ
и сѣнни смертнѣи. ѡкованныа нищее
тою и желѣзо. Дша и вни из неможе
и не бѣ помогаай. възваша къ гу.
еда въстоужиша и. и ѿ бѣ ис псеи.
и изведе а из тмы и сѣни смртныа.
и оузы ихъ протрьже. да исповѣдатса
гви млти его и чюдеса его сновѡ члчкы:
пожрѣте емоу жертвоу хвалѣ. възне
сѣте го въ црькви люстѣи. и на сѣда
лищи старецъ въсхвалате его. Ꙗкѡ
съкроуши врата мѣдена и вереа
желѣзныа сломи. Ꙗко оуслыша ни
щаа гь. и ѡкованныа свои не оуничи

жыть. въстаи ꙗко спасъ. и порази
врагы своа въ спⷭ҇а похвалнїе рлнмъ га:
хвалнѣ га твоѥ говснѡпѣ. ꙗко оу
крепн вере рѣ а врата твои. и ѧвнсны
твоа в тебѣ. Да въскреснеть
бгъ и разидоутсѧ врази него. и да
бѣжать ѿ лица его всн ненавидѧ
щенего. да въсхвалѧ его нбса и зе
мла. Ꙗко днь нас сътворн гь. се днь
иже сътворн гь. възрадуемсѧ и возве
селимъсѧ вонь :-- на възнесенїе гнѣ.
Величает паже вода вчехе. и утееже
на нбса. съ прчтыю плотию твое
моѥ възнесенїе твое: припѣлъ.
Вси ꙗзыци въсплещанте роуками.
въсклнкнете бгу гласом радостни. ко
гъ вышнии страшенъ. црь велнї по
всеи земли покорилюпа. и ꙗзыкы
под ногы наша изьбра нас тоа нне своѥ:
красоту ꙗкова ю же възлюби.

взыде бъ въ въсклнкновенїе гь въ гласѣ
трубнѣ. взыде на херувими летѣ во
злетѣ на крилу вѣтреню. Възмѣ
те врата князи ваша. и возмѣте
врата вѣчнаа, и внидет црь славы. гь
сила, то есть црь славы. гь на нбси
уготова прстлъ свой. сѣдѣтъ гь црь
въ вѣкы. рече гь гви моему сѣди одеснѹ
ю мене. донеже положю врагы твоа.
подножие ногама твоима. гь на нбси
прстлъ его. и на нбсѣх слава его. покло
нитеся ему вси аггли его. бъ сѣдить на
престолѣ стѣмъ своемъ, и тъ будеть суди
ти вселеннѣи въ правду. судити людемъ
правдою. гн на нбси милость твоа и исти
на твоа до облакъ. прстлъ твой
бже въ вѣкы. и в вѣкъ вѣка. гото
въ прстлъ твой отоле. взыде на вы
соту плѣни плѣнъ. сѣде на
прстлѣ судяи въ правду. яко възя

тсѧ велелѣпота твоꙗ превыше нбсъ.
оупразднитесѧ и разумѣите ꙗко азъ
ѥсмь бгъ. вьзнесисѧ на нбса бже и по всеи
земли слава твоꙗ. днесь въ вышни
гь. живъ гь и благословенъ бгъ. и въ
знесетсѧ бгъ спсениꙗ моѥго. кто
ꙗко гь бъ нашь. иже на высокых живы
вын. и на смиреннаꙗ призираꙗ на нбси
и на земли. вьзнесисѧ ги силою
твоею. поем и въспоемъ силы твоꙗ:
црие земстии пои те бгоу. въспо
ите гви вшедъшемоу. на нбо нбсе
и на востокы. пои те бгу наше
му пои те. възносите га бга на
шего. и кланаитесѧ в горѣ стѣи ѥг:
ꙗко стъ ѥсть бгъ нашь:

На сшествие стго дха. величание

Величаемъ тѧ живодавче хрⷭ҇е. и чтем
дхъ твои стыи. ѥгоже ѿ оца посла
лъ еси. божественымъ оученикѡмъ

припѣ ::

334

твоимъ:·.·

Нбса повѣдаютъ славоу бжїю. тво
ренїе же роукъ его. възвещаетъ
твердь. Словесе гнимь нбса оутве
рдишаса и дхмъ оустъ его вса сила их.
Гь съ нбсе на землю призрѣ. iако
приниче съ высоты стыя своея:
Гь с нбсе призри на сны члчкыя:
ѿ гнѣва прѣнимъ прѣиде. и ѡкртъ
его бо оуравелна. и оуглїе въгорѣ
шаса ѿ него. и приклони нбса и снииде:
подвижаса и трепетна бы земла.
ѿ облистанїа прѣнимъ. ѿблацы
проидоу. законъ гнь непороченъ
ѡбращаа дша свидѣнїе гне. вѣрно
оумоудраа младенца. Едаразни
ствить нбсны црь нанен. ѿ снѣ
жатса вселимѡнѣ. Глагнь съве
ршающаго елинии. и ѡкрые доу
бравы. земла потресеса и бо нѣба

ıаноуша. ѿлнцавасилианна. ѿлї
цабаıнлева. сгасберутсѧлюдне
вкоупѣнцрнеработантегви: въ
ѿцьтвонмѣстобышасновество:
нпоставїшанкнѕаповсензелн:
въвсюземлѧнзыдевещанїен. н
вконцавселенныıаглыıн. после
шндхъсвоннсъзнжоутсѧ. обно
внншнлнцеземлн. Камондоу.
ѿдхатвоего. нѿлнцатвоегока
мобѣжюдхътвонблгыннаста
внмѧназемлюправоу. срцечто
съзнживъмнѣбже. ндхъпра
въѡбновнвъоутробѣмоен. не
ѿверзнменеѿлнцатвоего.. н
дхастготвоегонеѿнмнѿмене:
въздаижемнрастьспсенїатвое:
ндхѡвлчннмъоутвердима.
гьдастьглъблговѣствоующин
снлоумногоу. црьснлъвъзлю

вленнагоⷢ҇ь крѣпость людемъ своимъ
дасть. гь блгословит люⷣ свою миромъ:

Стыимъ мчнкомъ великиⷨ. и прочиⷨ. припѣ

Всл҇нѣмъ тмастрото терьпче хвъ.
и марѣ. и ѿ очам тмы страданї
а твоа чтно ѣже за ха претерпѣла ѥсси:

Гь намъ прибѣжище и сила. помо
щникъ въ скорбѣхъ обрѣтшиⷯ ны
ѕѣло. сего ради не оубоимся егда смоу
щаетсѧ земля прелагаютсѧ горы
въ срдца морскаа. бже кто оуподо
битсѧ тебѣ. не премолчи ни оу
кроти бже. яко се враѕи твои въ
шумѣша. и ненавидящеи тѧ
въѕнегоша главоу. на люди твоа
лоукавноваша волею. и съвѣща
ша на стыа твоа. рѣша при
идѣте и потребиⷨ а ѿ ѧзыкъ.
положиша трупы рабъ твоиⷯ.
брашно птицамъ небесныⷨ. пло

З иосиⷫ семеноⷡ снъ

337

тинпрпдбныхтвоихъввремѧземны:
пролиашакровьихъꙗководу. окрстъ
ієрлма. небѣпогребаѧиꙗкотребѣ
радоумрьщвахомсѧвесьдн҃ь.
вмѣнихомсѧꙗкоѡвцазако
леннѣ. быхомпоношеніесъсѣдомна
шымъ. егдасъкрушахусѧкостн
моѧ. поношашамиврагимоі. икъ
болѣзниꙗзвъмоиприложишапра
ведникъꙗкофиникъпроцвететь:
ꙗкокедръижевливаноумножы
тсѧ. насажденивдомугн҃и. вдво
рѣхбганашегопроцвѣтоу. ꙗко
искусинасыесибжеражежелы. ꙗко
жеражизаетсѧсребро. въвелни
есиввсѣтиположилъесискорбинахре
пѣтѣнишепроихсѧсквозѣѡгнь
иводу. изведенывпокои. възва
шаправеднииигъоуслышаи. ѿвсѣ
печалиизбавиихъ. оутвержаеть

правенꙑа г҃ь. сп҃сн неправедныѧ ѡ҆ра.
възвеселитсѧ праведникъ ѡ г҃ѣ. и
сповѣдаитепамѧстынего:·-+
на рж҃тво· і҆с҃оа· притчи· и҆ ным
праведником:·
Величаем тѧ предотече сп҃сов. и
чтемъ нже ѡ неплѡве преславное.
рж҃тво твое:·-+
Блж҃нъ мужь боѧисѧ г҃а. в заповѣ
дех его въсхощеть ѕѣло. силно на зе
мли будеть сѣмѧ его. родъ правыи бл҃го
словитсѧ. слава и бг҃атьство в домѹ
его. правда его пребываеть в вѣ
къ вѣка. блж҃нъ мужь милуѧи и
даѧ. расмотрить словеса своѧ на су
дѣ. ѧко в вѣкъ не подвижетсѧ.
в памѧть вѣчнуюбудет праведникъ:
ѿ слуха зла не оубоитсѧ. доньдеже
возрит на врагы своѧ расточи да
сть оубогым. правда его пребыва

тьввѣкъвѣка. рогъеговъзнесе
тсѧвъславѣ грѣшникъ. оузри
тьипрогнѣваетсѧ. зубысвои
мипоскрежещетирастаеть. же
ланиегрѣшникапогыбнетꙗкопра
веденъгь. правывъзлюби. ѡста
ницыженечтивыпогыбнꙋ. спсе
ниежеправеныѡгаиедастьвѣ
кымлъвыправенику, иправымъ
срцемъвеселие. праведникъꙗко
финиксъпроцвѣтет. ꙗкокедръ
иживливанѣоумножитсѧ. ꙗко
тыблагословишыправедникагн:
славаючтьювеньчалъесиего.
възвеселитсѧправедникъѡгѣ:
оуповестьнанеипохвалатсѧ
всиправиисерцемъ: Слава и нне.
конецьправедникомъ. Асеприло
жы, Притчыединомоу: Клатва
гьдвинистинною. инеѿверже

исаѧєа. ѿплода чрева твоего. поса
жоу на прⷭ҇тлѣ твоемь. тоу възра
щю рогъ двⷣвноу оуготовасти лнн
къ помазанномоу моемоу. тоу
пжнмъ же ѩвлю ємоу успеенїе мое:·
Слⷡа. Нн пѣ. Мцⷭа. Авгоу. кѳ.
Оусекновение. Пртⷱы. Стиⷯвъ.
еі. Припѣлъ:· Величаемъ тѧ
прⷣтча сп҇са ва. и почитаєм чтⷭныѧ
ти главы оусекновениѧ:·
Се оудолихсѧ бѣгаѧ. и въворисѧ
в поустыню. оуповихсѧ неасыти
поустынномоу бы ѧко пощныи вра
нъ на нырищи. забдѣни бы. ѧко
птица ѡсобѧщаѧсѧ на здѣ, съ
трасѡсѧ ѧко прозни колѣни мо
и изнемогоѿ поста. възыскаше
велице моє лица твоєго сивѕы
щю. ежада тебѣ дша моѧ. ѧко
льмножыце ю тебѣ пло моѧ, взе

мли поустѣнне непроходнѣ и безво
днѣ. за словеса оустенъ твоих.
азъ схранихъ поути жестокы.
ни беззаконие мое ни грѣхъ мои гн.
без беззаконна текох и направих.
хода и бес порока. и дѣлаа правоу:
истинну твою и спасение твое
рѣх. не скрых милость твою и истинну
твою ѿ сонма многа. правду тво
ю не скрых в срдци моем. рѣх безза
коннующим. не беззаконнуите. и
съгрѣшающим. не вьзносите ро
га. се оустнѣ мои не возбраню. гн
ты разумѣ. і языкъ мои поучи
тся правдѣ твоеі весь днь хвалоу
твою:-+ Сла. И нн҃е. Мца. Иуниа.
кѳ. Пломъ. Петру. И павлу.
Стихове. дс. Припѣлъ:-+
Величаем тя. апле. хвъ. і маре
и чтем болѣзни и труды твои

хъ. и мнже трудисѧ въ благовѣстїи
хвѣ:· А се ѡбщымъ апломъ. Припѣлъ:·
Величаемъ васъ апли хви. иже весь мiръ
оученьми своими просвѣтивши
и всѧ концѧ. ко хоу приведшихъ:·
Небеса повѣдають ти славоу бжию. тво
рение же роукоу его възвѣщаеть тьве
рдь. исповѣдають небеса чюдеса твоа
гни. ибо истинноу твою въ церкви
стыи. въ мѣсто ѡць твоихъ. бы
ша снове твои оуставиши ихъ кнѧзѧ
по всеи земли. кнѧзи люди стии съ
брашасѧ съ бгомъ аврамлемъ. ꙗко
бжїи державнии земли ѕело вознесо
шасѧ. ꙗко се црие земстїи събраша
сѧ снидошасѧ вкоупѣ. бгъ бгомъ гла:
и призва землю ѿ востокъ слнца
до запада хвалное имѧ гне. ѿсвѣти
ша молнїа его вселенноую и възвѣ
стиша нбса славоу его. и видѣша

а се писа тырь раба сео бла с
по а по пыса но [illegible]

всѧ ладне чюдеса єго. прєварнша
кнаѕнн юдꙋ. поющы посредѣ дѣвъ
въ тнмпманець. тоу веньамннъ
юноша въ оужасѣ кнаѕнн юдовн
влкын. кнѕн заоулонн. кнѕн нне
фѳалнмлн. въцрвн сѧ бгъ на ıа
зыкн. бгъ прославлѧєсѧ въ двѣтѣ
стъ. велн н страшенъ єсть на
всѣ мно окртнымн єго. прннесе
те гвн ѿечьства ıаıазык. прннє
се те гвн ѿечьства ıазыкъ прнне
се те гвн славоу нчть. въз вѣстн
те въ ıазыцех славоу єго. въ всѣлю
де чюдеса єго. въз вѣстнте въ ıазы
цех дѣла єго. поведнте вса чюдеса
єго. н соудбы оустъ єго. рцте въ
ıазыцех. ıако гь въцрнса. н боо нспра
вн вселеннꙋю ıаже не подвнжнтсѧ.
въсовѣте правыхъ. н сонма велна.
дѣла гна. положы в ннх словеса

знаменїе вони въ вся землѧ изыде вѣс
щанне ихъ. и в конца вселенныѧ
глаги. дасть имъ стоание ѧзыкъ:
и тро уделюе наслѣдоваша. бг҃ъ ста
в сонмѣ бг҃овъ. посредѣ же бг҃ъ ра
судить. принесете гв҃и сн҃ове бж҃ии:
принесете гв҃и славоу и чьсть покорилю
намъ. и ѧзыкы подъ ногы наша и
изъбра на достоание своє доброту
иаковлюю же възлюби. велий гь
и вельи велиа крѣпость его. и разу
му его нѣ числа. и тои дасть си
лоу и дръжавоу людемъ своимъ
блгвнъ бг҃ъ: с҃ла. и нн҃ѣ.
мц҃а. октоврїа. к҃ѕ. прⷣѣ. к҃г.
на памѧ. ст҃ыхъ. велико. мчнкъ.
всѣмъ. оучеником. ѡбщымъ.
стїхове. гл҃и прⷪнитѣлъ:. величаемъ
тамъ мчнїче хв҃ъ. їмркъ. и по
чытаемъ страданиѧ твоѧ. еже за

хрⷭ҇апретерпѣлъеси:

Бгъ намъ прибѣжыщеисила. помощникъ въскорбѣхъ ѡбрѣтшыхъ ны ѕѣлосегоради неоубоимсѧ. внегда смущаетсѧ земля ипрелагаютсѧ горы въсрдца морьскаа. бже кто оуподобитсѧ тебѣ непремолчы ниоукроти бже. іакосеврази твои ивъзшумѣша. иненавидѧщеита въздвигоша главоу. на люди твоѧ лоукавноваша волею. исъвѣщаша на стыѧ твоѧ рѣша придѣте потребимъ а ѿѧзыкъ. положыша трупиа рабъ твоихъ. брашно птицамъ нбнымъ плоти преподбныхъ твоихъ звѣремъ земным. пролиаша кровь ихъ іако водоу. іако тебе ради оумрщвлаемъ несмы весь днь. вмѣнихомсѧ іако овца назаколение: быхомъ поношение съсѣдомъ нашимъ

ивразинашиподрожашана. поло
жилъесина въпричювъꙗзыцѣ.
покиванїеглавѣвлюде. внегасъ
крушитисѧꙗкостемъмоимъ. по
ношахуминвразимои. ибыꙗзве
нѣвъдень, иболѣзниꙗзвъмои
приложишами. ꙗконскоусилъ
ныесибжеражежены. ꙗкоже
ражизаетсѧсребро. ввелъныеси
всѣ. положылъесискорьбинаше:
възвелъесичлкынаглавынаша:
проидохосквозѣѡгньиводуиизве
деныавпокои. възвеселитесѧ. ира
дуитесѧправеднии. ꙗкогьвдомѣ
правены. инаслѣднеегововѣкъ
боуде. въвашаправеднии. игьуслы
шаи. иѡвсѣпечалииизбавии.
ѡчигнинаправеныѧ. иоушиего
въмлтвуи. ꙗкоправеденъгь
бънашьиправдувъзлюби. мно

гысќорбнправедныинѿвсѣхъни
зьбавнагь. ꙗкомышцагрѣшныⷯ
съкрꙋшнтса. ꙋтвержаѥжє
праведныагь ѿстанцы жепече
стнвы потребатса. спсніе праве
дныⷨ ѿга. недасть вв̾ѣкы молвы пра
веднкоу, незапнꙋтса стопы єг:
свѣ восна праведникꙋ і правыⷨ сердцеве
селиє. възвеселнтеса праведніо гн:
и исповѣдаите памати стыни єго. ра
ітеправедніи гн. правымъ подобаєпо
хвала. в памать вѣчноую бꙋдеправе
дникъ. стымъ иже сꙋ на земли єго.
оудиви гь вса хотѣниа своа в ніхъ.
днесь бѣ въ стыхъ своих. бысть
въ. праведникъ ꙗко фінікъ процвѣ
теть. ꙗко кедръ иже в ливанѣ
ꙋмножитса. ꙗко ты блгвиши
праведника гн. и възнесетса рогъ
праведнаго. възвеселитса праве

дникъѡгн. ноуповаѥнань ипохва
латсѧвси правии срцемъ:. Слава.
ипнѣ. стымъ. стлемъ. стнуове.
ад. припѣлъ. василию. великомꙋ:.
Величаемтѧ. стлю хвъ. василие.
ижеблгочтипоцркви. хвоу. непоро
чносъхранывшаго. григорию. бго
словоу:. Достойноѥ величатитѧ.
григорие. бгослове. глоубинныѧ ха
изыскавшего. и добротывѣща
ниѧприимшаго: Иѡаноу злата
оустоу. рѡвсиипѣпокаанию про
повѣдника. златоустаго иѡаблжны:.
сѣѡбщыи. троемъ. апломъ.
мчнкѡ. ипреподобны. Величае
мтѧ стлю хвъ и маре. и чтемъ
стоу памѧть твою. ты бо молиши
за на. хва бга нашего:.
Оуслышите сиа вси ѧзыци. вноуши
те вси живоущеи по вселеннѣи ѧзе

Kirchenbibliothek St. P... Lieg...

мнижеисповѣчлвѣстїи. вкупебо
гатъиоубогъ. оустамоавъзглю
прмдртьипоученїесрцамоегоразу:
прїидѣтечапослушаитемене. стра
хугнюнаучювасъ. сеоустнѣмо
иневъзбраню. гиторазумѣблго
вѣстихъправдутвоювъцркви
мнозѣ. правдутвоюнескрывъ
срцимоемъ. їстинутвоюїспсенїе
рѣхъ. нескрымлтьтвоюїистинну
твоюѡсонмомнога. атебѣпѣнїє
моєвыну. їазъстобоювсегда. хо
даїбеспорокандѣлаїправду. не
повїнепъ рукамаичтъсрцемъ. и
сповѣмсатебѣвъцрквимнозѣ.
влюдехътѧжцевъсхвалютѧ. и
ıазыкъмоипоучитсаправдѣтво
еи. весдньспсенїетво. повѣмъ
имѧтвоебрамоеи. посредецркве
въсхвалютѧ. оумыювнепови

ипьрѹцѣмои. иѡбыдѹѡлтарь
твои г҃и. оуслышати ми гл҃а хва
лы твоея. и повѣдати вся чюде
са твоя. г҃и възлюбих бл҃голѣпие
домоу твоего. и мѣсто селенны
я славы твоея. не съвѣдосо съ нимъ ѿсоу
етьсы. и съ законопреступны
ми не вниду. рѣ беззаконнующи
мъ небеззаконноуите не съгрѣша
ющымъ не воносите рога, възнена
видѣх цркве лоукавноующыися чтити
ми пе садоу. единого просих ѿ г҃а. то
възыщю. еже жити ми въ домоу г҃ни.
вся дни живота моего зрѣти ми
красоты г҃на. и прізрати цркве
стоую его. обыдохъ и пожрохъ в
кровѣ его. жертвоу хваленыя и въ
сіклнісновенія. азъ же яко мали
на подовита. в домѹ бжіи. въ да
сть ми г҃ь по правдѣ моеи. и по чисто

тѣ роукоу моєю въздасть ми. ꙗко
съхраних поути гн҃а и не нечьствовах
ѿ бг҃а моєго ꙗко вса соудбы єго пре
до мною. и ѡправданиа єго не ѿсту
пиша ѿ мене, оуста праведнаго
поучатса премдрсти и ꙗзыкъ мои
въглеть соудъ. законъ бг҃а єго въ
срдци єго. и не запнутса стопы єго.
и оустави словеса своа на соудѣ ꙗко
въ вѣкъ не подвижетса. в памѧть вѣ
чноую боудеть праведникъ. ѿ слоуха
зла не оубоитса. въ дн҃ь милоуеть
и в заємъ даєть праведныи и сѣмѧ
єго въ блгс̃вени боуде. расточи
дасть оубогымъ правда єго пребы
ваєть въ вѣкъ вѣка. праведни
къ ꙗко финикъ процвететь.
ꙗко кедръ иже в ливанѣ оумножи
тса. насажени в домоу гн҃и. въ
дворѣх домоу бг҃а нашего процвететь.

іако ты блгвнѣшы праведника гн.
славою и чтию вѣнчалъ ѥси его. свѣ
тъ возсиа праведникоу. и правы
срдцемъ веселие. възвеселитеса пра
ведниі ѡ гн. и оуповаеть на на.
сщенници твои ѡблекоузаютса.
блажени живоущии в домоу твоем
въ вѣкъ вѣка восхвалать та:.
Слав. и нинѣ. на памать. прпбны;
стихове. пд. припѣлъ:.
Оублажаем та прпбне ѡче. і маре
и чтем ъ стоую памать твою наста
вниче иноком и съ бесѣдниче
агглом:.
Трьпа потерпѣхъ гаи и внать ми,
і оуслыша млтвоу мою. и возведе ма
ѡ рова страстеи. и ѡбернїа тиме
ниа. и постави на камени ноѕѣ
мои. и исправи стопы моа. се оудали
сабѣ гаа и водворихса в поусты

ню. оупобихсѧнеıасытипоусты
нномоу. ибыхıаконощнывраньна
нырищи. забдѣхъибыхıакоптн
цаωсобѧщаıасѧназдѣ. бышасле
зымоıамнѣхлѣбъдньинощь. и
покрыпостомъдшюмою. иполо
жихъωдѣаниевретищеколѣ
нимоиизнемогостеωпоста. и
пломоıаизмѣнисѧелѣара. запе
пепелъıакохлѣбъıаданипитие
моесплачемърастворѧоутрудисѧ
въздыханиемои. измылавсѧкоу
нощьложемоеслезамимоимипо
стелюмоюωмочю. ıакозабыснѣ
стихлѣбъмои. ωгласвоздыхани
ıамоегоприлпекостьмоıаплоти
моеибжежывомоивъзвестите
бѣположилъесислезымоıапре
собоюıакоивъшьбетованиитвое
мъ. въмнѣбжемлтвы. ıаже

въдамъхвалѣтвоеи. ꙁасловеса
оустенътвои. азъсъхранихпу
тижестокы. възыскатебѣли
цемоѐ. лицатвоегогнвзыщю.
въжадатебѣдшамоа. кольмно
жыщеютебѣплотмоа. вземлипу
стѣннепроходнѣибезводнѣ.
помозигн. спсимапомлтитво
еи. ꙗкоѡбыдошамапснмпози.
съпмьлукавыѡдержашама.
растимаиавнмаѡбишешь
ма. поскрежеташанамазубы
своимиазжемлтвудѣахъ. и
гмидушюмоюѡзлодѣитваи.
ꙗкомнозиборющеимасвыше.
събрашанамарапьлинеѧю. аже
внегаѡнистужахоуми. ѡбла
часавъврѣтище. множицею
брашасасомноюѡюностимоеа.
ведньпрестаѣлахумибрани.

напрѧгоша лукъ свои вещь горьку състрѣлѧти въ таинахъ непоро
чнаго. и беззаконїе моє ни грѣх мо
и гн҃и. бе беззаконїа текохъ и исправи
хъ. смирѧх постомъ дшю мою. млтва
моѧ в недра моѧ възвратитсѧ.
предвари єсте стражьбо очи мои
оутрухсѧ въздыханиемъ моимъ.
оуповающю ми на бга моего. ча
ахъ бга спсающаго мѧ. ѿ малодушїа
и ѿ боурѧ. презрѣх гна предъ мною
всєгда. ꙗко одесноую мене єсть
да сѧ не подвижю. и бысть гъ
утвержениє моє. и изведе мѧ на
широтѹ. вси ꙗзыци обышѧ мѧ
и именемъ гнимъ противлѧх сѧ им.
ѡбышѧ мѧ ꙗко пчелы сотъ и разго
рѣшасѧ ꙗко ѡгнь в тернии. и име
немъ гнимъ противлѧх сѧ. ѡбышѧ
мѧ ꙗко левъ готовъ на ловъ. и ꙗ

скꙋ мене ѿ бнтаа въ скровище.
Благословенъ гь иже не дасть на ло
витвꙋ зꙋбомъ ихъ. блгвнъ гь наоу
чаѧ рꙋцѣ мои на ѿполчение. и пе
рсты моа на брань. бгъ препоаса
ѧ силою. и положи непороченъ
пꙋть мой. съвершаѧ н[illegible]зѣ мои. ꙗко
елени на высокы поставлѧѧ мѧ.
да исповѣдатсѧ тебѣ гн вса дѣ
ла твоа. и прпбнии твои да благоа
стьта. ꙗко мать твоꙗ преѿчы
ма мои маесть. ѿбратилъ еси пла
чь мои в растьмнѣ. и далъ мне еси за
[illegible]ще пне ес псениа. спалъ еси вса во
стающаа на ма подо мною. и вра
гъ моих далъ мне еси хребетъ. и не
навидѧщаа ма потребилъ еси.
ѿстꙋпите ѿ мене вси дѣлающе
и беззаконие. и оувѣсте ꙗко оудиви
гь прпбнго своего. и оустрꙋтса

попы попо[illegible] по

і попы і попы і пати прави черниав

въ вѣкъ. и живъ бѹдеⷮ до конца. возлю-
бите га вси прпⷣбнии его. ꙗко съ-
лиен исоу. и не ѿстави прпⷣбны-
хъ свои. вечеръ вьдворит сѧ пла-
чь. и заоутра радость. храни гь
дша прпⷣбныⷯ свои. въспоите гви
пѣⷭ новоу. хваление его въ цркви
прпⷣбныⷯ. поите гви преподобни-
и его. и исповѣдаите памѧ сты-
нѧ его:.. Слаⷡ. Ин҃ѣ:

Въспоите гви пѣснь новѹ. въспои-
те гви. и блгословите имѧ его:.
рипѣлъ. Глаⷭ. з҃. Стъ С[...]
Стъ еси бже вседержителю Ꙗко
великъ и хваленъ ѕѣло. и стра-
шенъ есть на всѣми бгы: Прип-
стъ. Стъ. Стъ еси бже вседе-
ржителю. Исповѣданиие исра-
сотапредни: Припѣлъ. Стъ

Kirchenbibliothek St. Peter u. Paul
BIBL. UNIV. WRATISL.
338

...въ конець. ѿ наслѣдьствоующиихъ ѱ е:

Гл҃ы моѩ вноуши г҃и • разоумѣи зва...
мое • вънми гласоу мл҃твы моѩ •
мои б҃же мои • ꙗко к тебѣ г҃и помолю
сѧ • заоутро оуслышиши гласъ мои заоу
тра предстаноу ти и оузриши мѧ • ꙗко
б҃ъ не хотѧи беззакониꙗ ты еси: не прѣ
...лоукавноуѧи ни прѣбѫдоу

20.

призовем
иссп...ати б...
нестахомь
стесицраи
днь аще...
...имь д...
Гѝсило...
црь. ...
гѣ ло
ему . ...
несилиш...
есиегобл...
нны. по...
нець ...ка...
просивьт...
долго п...
...асмка...
слку. ...
нань. ...
...ка

28.

67

67

д[illegible]мени наци[illegible]вънтимо тнкизнапюп
[illegible]ѧкыю[illegible]ма[illegible]ек[illegible]р[illegible]сповѣд[illegible]ю
[illegible]ѣ[illegible]ла о[illegible]ны[illegible]омѹ[illegible]со ва[illegible]нъ[illegible]
ж[illegible] ки[illegible]ати[illegible]к[illegible]р[illegible]зомо[illegible]
л[illegible]рн[illegible]ц[illegible]а[illegible]ии з[illegible]а[illegible]ри[illegible]ама[illegible]
лѹкꙑ цѣ кав[illegible]лопістѫпи[illegible]ж[illegible]ма[illegible] 196
Н[illegible]дохѡни[illegible]лаксахрес[illegible] . а не[illegible]гла[illegible]омен[illegible]
[illegible]н[illegible]р[illegible]нм[illegible]е[illegible]но[illegible]ж[illegible]а[illegible]а[illegible]ма[illegible]ме[illegible]а[illegible]тоср[illegible]
д[illegible]лаю[illegible]ни[illegible]ко[illegible]р[illegible]ѡн[illegible] . [illegible]ла[illegible]
[illegible]о[illegible]етни[illegible]ла[illegible]а[illegible]али[illegible]и[illegible]се[illegible]ла слове[illegible]
не[illegible]е[illegible]р[illegible]а[illegible]н[illegible]о[illegible]ми[illegible]ма[illegible]т[illegible]кіе[illegible]р[illegible]око
[illegible]ни[illegible]ло[illegible]ни[illegible]пі[illegible]н[illegible]о[illegible]ни[illegible]ма[illegible]зо[illegible]
[illegible]оспо[illegible]а[illegible]ѡ[illegible]т[illegible]ма[illegible]ѹ[illegible]е[illegible]ола[illegible]по[illegible]
цп[illegible]з[illegible]ло[illegible]е[illegible]а[illegible]е[illegible]м[illegible]на[illegible]ма[illegible]
[illegible]а[illegible]оуд[illegible]р[illegible]ма[illegible]м[illegible]н[illegible]прн[illegible]ло[illegible]
о[illegible]е[illegible]ма[illegible]р[illegible]ланра[illegible]ин[illegible]ло[illegible]с[illegible]
ацѣени[illegible]о[illegible]м[illegible]пд[illegible]се[illegible]е[illegible]а[illegible]ма[illegible]
ло[illegible]ко[illegible]е[illegible]л[illegible]мь[illegible]ѡ[illegible]ла[illegible]ло[illegible]
ло[illegible]ва[illegible]ко[illegible]м[illegible]нн[illegible]ас[illegible]а[illegible]до[illegible]ло[illegible]
[illegible]сна[illegible]м[illegible]аѡ[illegible]рла[illegible] . [illegible]ла[illegible]

Kirchenbibliothek St. Petr…

[illegible]

Kirchenbibliothek St. Petr…

гсоѥсвѣдѣни: Ноу[illegible]прѣпаѥти[illegible]похо
блага[illegible]онилѥсте[illegible]ма[illegible]и[illegible]
иноумлениѥ[illegible]арѣ[illegible]ѥсени[illegible]оу[illegible]ѥра
[illegible]пашти: [illegible]исха[illegible]
[illegible]ни брани нашѣ[illegible]. И[illegible]жѣр
[illegible]пакы оужащи. Т[illegible]
[illegible]ни брани нашѣ[illegible]
на[illegible]. [illegible]
[illegible]добро[illegible]
[illegible]
ны. И иже[illegible]ѥсле жащи. На
[illegible]
[illegible]
Оумноже[illegible]ко. [illegible]
[illegible]
не прѣже[illegible]пре[illegible]
[illegible]сего. Пра[illegible]
[illegible]ни свѧ[illegible]
храма сего[illegible]Да[illegible]
[illegible]

[illegible] ѡмж на [illegible]

на [illegible] вѣр[illegible] слав[illegible]

вѣры [illegible]

[illegible] помилоуи [illegible]

[illegible]

[illegible] и проси[illegible] помилоуи [illegible] помилоу

и [illegible] и милоу [illegible]

дароуи нам [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] помилоуи [illegible]

[illegible] всемил[illegible]

[illegible] помилоуи [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

много[illegible]

[illegible]

нѣвѣтиквинирандѣ жебшнадагласалъ
на... ꙗвстѫа ... ежнитъ вслова · бо
спонтипетѣвиѣвсаземлѧ · въсповите
ѥвѣиѥжгюслоделтцемлаѥгто · ѥлювъ
отъкнирумънорсонистпанибапнишорова
зъвестианитпеноазъншесалавълтон
въвѣинидѣнюдасаегю · онъ бо блидаесолно
рандѣмозаниорѫкъстынеденвселе
ньъжтпсокаонатпсньемоукбацрѣ
ѣвмаргитаневбвбнгазѣицкотоправоуз
гщатитѣвщамоувнведивнмаѣсо
кмоуоемоовивукиндаагвсанитгасоуме
анѣзмодадвѣкназѣминаннтерадзни
хдвноугинажаинжадавееелатпсапвани
раднипоазѣемлѧ · даанѣбажбена
люрвниопоапанмвѣтъ · юраркоузоина
повлавивоаиаѣжнедаанюоцжнцагта
ѣакотраатѣ · сѡетинадесжибемвсдое
вѣашнин · ...ѣтпосвѣдвоеполоео
дѣвнижетѣкамобелбеипоннтиатвеш

рнию убнискраѧ. ꙗвнтпожꙋ [illegible]
сотвѣ. тпорѣвании ерамы. ꙋвални ба
ꙗтвоѥсовѥнсо [illegible] ѡдѡвнве
рєжкрамтвон. нбѣвнспытатвоѧ вьсє
вѣ. нсовѣдѣтелиѥснсонь. нсовьи
мє [illegible] твоѥ возратна єго
вьвєсти и сєвснѡ [illegible] ат нє. нкрвл
лꙋ єговы єрамі. асонітєвынжаліко
своємꙋ всн ѡннє. вьвєсєнїпрєквѣцы
свѣд [illegible] ꙗкотпровсѣн мановѡ
понєтєрацꙋ [illegible] цраптєѥ ꙗна
ꙗзыкы. ѿдвєсєлѧкаєтвєтпрєвцрѣн
гавѣн [illegible] сєлас ноумаз ѧнтво
дн жкп [illegible] тнн. нанѣ
кокподавєлѣгвєжєвєснѡнє. ѧпє
вѣкви. асамлмдолвєнвоюромкє нла
єлвєнвєторжєвонимаштєєвєг взѧ
ꙗвнна. съєтавнснпранннвкос
пдаюцинрогє вн иппарєвѧ нпожтнн
єсн [illegible] вомєтьсомѧ нєвлянєнєнаѧк

Kirchenbibliothek ... E. Pol. ...

[illegible] нимъ [illegible] арилѡ . аш [illegible]

П[illegible] славоу . [illegible]

ре [illegible] его . [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

пр[illegible] [illegible] :

отъ вс[illegible] прилич[illegible] :

ѡ [illegible] прѣн[illegible]

[illegible]

[illegible] :

подвиж[illegible] земл[illegible]

ѡ[illegible] прѣнима[illegible]

промыслом [illegible] горьнии [illegible]

ѡ[illegible]

[illegible] ра[illegible]н[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] пресвѧ[illegible]

[illegible] во погоубѣ мори [illegible] воитъ
[illegible] неприѧзни [illegible] людъ вѡ амин̾:
[illegible] нѣ [illegible] глас [illegible] прип҃
В сѣ [illegible] и есть истинна [illegible] бы [illegible]
имаре [illegible] кто [illegible] правдами
[illegible] изба [illegible] бесѣ:
К ъ нам [illegible] пом
[illegible]
[illegible] самого
[illegible]
[illegible]
[illegible] оу
[illegible] твоиъ
[illegible] съпасе
[illegible] твоа
[illegible] ѿ [illegible] раа
[illegible] при
[illegible]
[illegible] и
[illegible] по

ꙁ іѡсн семенѡ снъ

знамениі вонь вьсѧ [illegible]
[illegible]
[illegible] вѣкь
[illegible]
своими [illegible]
соудитѣ. [illegible]
[illegible] сотворилю
[illegible]
[illegible] доброто[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
лоу [illegible]
[illegible]
м[illegible]
н[illegible] с[illegible]
[illegible]
с[illegible]
[illegible]
[illegible]